# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 第二十届全国反奴隶制集市(report Of The Twentieth National ) 000001

2. 第二十届全国反奴隶制集市(report Of The Twentieth National ) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 第二十届全国反奴隶制集市(Report of the Twentieth National )


[rɪˈpɔːrt]
**REPORT**
报告

报告

[ʌv; əv][ðə; ði]
**OF** **THE**
的 这

的

['twentiəθ] ['næʃ(ə)nəl]
**TWENTIETH** **NATIONAL**
第二十 国家的

第二十届全国赛

['ænti] - ['sleɪvəri] [bə'zɑːr] .
**ANTI** **-** **SLAVERY** **BAZAAR** **.**
反对 - 奴隶制 市场 .

反奴隶制集市。

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
**BOSTON** **:**
波士顿 :

波士顿:

[dʒeɪ] . [biː] . - & [sʌn] , PRINTERS1854 .
**J** **.** **B** **.** **YERRINTON** **&** **SON** **,** **PRINTERS1854** **.**
J . B . - & 儿子 , PRINTERS1854 .

JB YERRINTON & SON，印刷厂，1854 年。

[rɪˈpɔːrt] .
**REPORT** **.**
报告 .

报告。

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [ʌv; əv] - [dɪd][nɑːt][fɔːl] [wɪˈðaʊt] [ɪts] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði]
**The** **brightness** **of** **the** **New** **Year** **of** **1854** **did** **not** **fall** **without** **its** **shadows** **on** **the**
这 亮度 的 这 新的 年 的 - 做过 不是 落下 没有 它是 阴影 在 这
[kəˈmjuːnəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][pɑːrt] .
**community** **of** **which** **we** **make** **a** **part** **.**
社区 的 哪个 我们 制作 一个 部分 .

1854 年新年的光明并没有给我们所在的社会带来任何阴影。

[ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] 28th [ænd; ənd] 29th [ʌv; əv] [dɪˈsembər] , [ʌnˈpresɪdentɪd] [ɪn] [sɪˈverəti] ,
**The** **storm** **of** **the** **28th** **and** **29th** **of** **December** **,** **unprecedented** **in** **severity** **,**
这 风暴 的 这 28th 和 29th 的 十二月 , 空前的 在 严重性 ,
[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
**for** **many** **years** **,**
为了 许多 年 ,

12月28日和29日发生的这场风暴，其强度多年来前所未有。

[hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə][sʌm; səm]['hoʊmz]['æktʃuəl] [bɪ'ri:vmənt] [ɔ:r] [sɪ'vɪr] [pɪ'kju:nieri] [lɔ:s] , [tu:; tə]
**had** 有 **brought** 带来 **to** 到 **some** 一些 **homes** 房屋 **actual** 实际的 **bereavement** 丧亲之痛 **or** 或者 **severe** 严重 **pecuniary** 金钱 **loss** 损失 **,** , **to** 到
['meni] ,
**many** 许多 **,** ,

对一些家庭来说，这带来了实际的丧亲之痛或严重的经济损失；对许多人来说，这更是雪上加霜。

['sɪriəs] [ə'nɔɪəns] , [ˌɪnkən'vi:niəns] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] , [ðæt] [səb'dju:ɪŋ] ,
**serious** 严肃的 **annoyance** 烦恼 **,** , **inconvenience** 不便 **and** 和 **anxiety** 焦虑 **,** , **and** 和 **to** 到 **all** 全部 **,** , **that** 那 **subduing** 制服 **,** ,
['sædnɪŋ] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'spɪriənst] ,
**saddening** 令人悲伤 **influence** 影响 **which** 哪个 **is** 是 **experienced** 经验丰富的 **,** ,

严重的烦恼、不便和焦虑，以及所有人感受到的那种令人沮丧、悲伤的影响，

[haʊ'evər] [ˌtempə'rerəli] , [wen] ['eni] “ [greɪt] ['autreidʒz] [ʌv; əv] ['weðər] ” [ʌn'set(ə)l] [ðə; ði] ['θɔ:tləs]
**however** 然而 **temporarily** , **,** **when** , 什么时候 **any** 任何 **“** “ **great** 伟大的 **outrages** 暴行 **of** 的 **weather** 天气 **”** ” **unsettle** 不安 **the** 这 **thoughtless** 轻率
[sɪ'kjʊrəti] [æz; əz][tu:; tə][laɪf][ænd; ənd] ['seɪfti] ,
**security** 安全 **as** 作为 **to** 到 **life** 生活 **and** 和 **safety** 安全 **,** ,

然而，这种状况只是暂时的，当任何“极端恶劣天气”扰乱了人们对生命安全的漫不经心的安全感时，

[ðæt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pə'veɪdz] [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] .
**that** 那 **usually** 通常 **pervades** 普遍存在 **the** 这 **public** 民众 **mind** 头脑 **.** .

这种观念通常会深入人心。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [ðə; ði][meɪlz][wɜ:r; wər] [stɑ:pt] ,
**For** 为了 **several** 一些 **days** 天 **,** , **the** 这 **mails** 邮件 **were** 是 **stopped** 停止 **,** ,

邮件中断了好几天。

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][kʌt] [ɔ:f] .
**and** 和 **almost** 几乎 **all** 全部 **communication** 沟通 **with** 和 **the** 这 **environs** 周边环境 **of** 的 **Boston** 波士顿 **cut** 切 **off** 离开 **.** .

与波士顿周边地区的几乎所有通讯都中断了。

[wen] ['taɪdɪŋz][kʊd; kəd] [ə'raɪv] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] ['aʊər] [brɔ:t] [freʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv]
**When** 什么时候 **tidings** 消息 **could** 可以 **arrive** 到达 **,** , **and** 和 **nearly** 几乎 **every** 每一个 **hour** 小时 **brought** 带来 **fresh** 新鲜的 **intelligence** 智力 **of** 的
['perəl] ,
**peril** 危险 **,** ,

当消息能够传来时，几乎每小时都会传来新的危险消息，

[dɪ'zæstər][ɔ:r] ['ʃɪprek] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['æspekt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hɜ:r'self] [si:md] ['redələnt] [ʌv; əv]
**disaster** 灾难 **or** 或者 **shipwreck** 海难 **,** , **and** 和 **the** 这 **very** 非常 **aspect** 方面 **of** 的 **nature** 自然 **herself** 她自己 **seemed** 似乎 **redolent** 芬芳的 **of** 的
['meləŋkɑ:li] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
**melancholy** 忧郁 **suggestion** 建议 **,** ,

灾难或海难，甚至大自然本身的景象都似乎散发着忧郁的气息。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ʌn'nætʃrəl] [ɪf] , [ɪn][sʌm; səm][maɪndz] ,
**it** 它 **certainly** 当然 **would** 会 **not** 不是 **be** 是 **unnatural** 不自然 **if** 如果 **,** , **in** 在 **some** 一些 **minds** 思想 **,** ,

如果在某些人看来，这当然也并非不自然，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ə'su:md] [ə; eɪ]['greɪvər][ænd; ənd] [mɔ:r] ['soʊbər][hju:] .

| the | whole | coloring | of | thought | assumed | a | graver | and | more | sober | hue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 染色 | 的 | 想法 | 假定 | 一个 | 刻刀 | 和 | 更多的 | 清醒 | 色调 | . |

整个思想氛围变得更加严肃、更加沉稳。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ɑ:r'selvz] .

| This | has | been | the | case | with | ourselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 到过 | 这 | 案件 | 和 | 我们自己 | . |

我们自身的情况正是如此。

[ðə; ði] [bə'zɑ:r] [ʌv; əv] - [hæz; həz] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] , [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

| The | Bazaar | of | 1853 | has | closed | with | what | we | are | entitled | , | in | our | circumstances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 市场 | 的 | - | 有 | 关闭 | 和 | 什么 | 我们 | 是 | 标题 | , | 在 | 我们的 | 情况 | , |

1853年的集市已经落幕，我们得到了在目前情况下应得的补偿。

[tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][æz; əz] ['brɪliənt] [sək'ses] , [ðə; ði][rɪ'si:ts, ri:'si:ts] ['bi:ɪŋ] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ;

| to | estimate | as | brilliant | success | , | the | receipts | being | four | thousand | two | hundred | and | fifty | - | six | dollars | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 估计 | 作为 | 杰出的 | 成功 | , | 这 | 收据 | 存在 | 四 | 千 | 二 | 百 | 和 | 五十 | - | 六 | 美元 | ; |

估计取得了巨大的成功，收入为四千二百五十六美元；

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [fi:l] [ɪm'peld] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [treɪn] [ʌv; əv] [rɪ'mɑ:rk][ðæn; ðən] [meɪ] ,

| and | yet | we | feel | impelled | to | a | more | thoughtful | and | serious | train | of | remark | than | may | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 我们 | 感觉 | 被迫 | 到 | 一个 | 更多的 | 周到 | 和 | 严肃的 | 火车 | 的 | 评论 | 比 | 可能 | , |

然而，我们却感到有必要提出比其他人更深思熟虑、更严肃的评论。

[æt; ət][fɜ:rst] [vju:] , [ə'pɪr] ['nætʃ(ə)rəl][ɔ:r] [ə'proʊpriət] .

| at | first | view | , | appear | natural | or | appropriate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 看法 | , | 出现 | 自然的 | 或者 | 合适的 | . |

乍一看，显得自然或得体。

[tu:; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][moʊst]['pɝ:sənz] ,

| To | the | minds | of | most | persons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 思想 | 的 | 最多 | 人 | , |

在大多数人看来，

[ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪdiz] - [bə'zɑ:r] [sə'dʒests; səg'dʒests][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pjʊrli] [geɪ] [ænd; ənd] ['festl] ['kærəktər] ;

| the | mention | of | a | Ladies | ' | Bazaar | suggests | ideas | of | a | purely | gay | and | festal | character | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 提到 | 的 | 一个 | 女士们 | - | 市场 | 建议 | 想法 | 的 | 一个 | 纯粹 | 同性恋 | 和 | 节日 | 特点 | ; |

提到"女士集市"，就让人联想到纯粹的欢乐和节日气氛；

[ʌv; əv][æn; ən] [ə'keɪʒn] ,

| of | an | occasion | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 场合 | , |

某个场合，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ɪf] [ðə; ði] [ˈgeɪəti] [ænd; ənd] [feˈstɪvəti] [duː][nɑːt] [dɪˈdʒenəreɪt] [ˈɪntuː] [mɪr]

| where | it | is | well | if | the | gaiety | and | festivity | do | not | degenerate | into | mere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 是 | 出色地 | 如果 | 这 | 欢乐 | 和 | 节日 | 做 | 不是 | 退化 | 进入 | 仅仅 |

[ˈθɔːtləsnəs] [ænd; ənd][frɪˈvɑːləti] .

| thoughtlessness | and | frivolity | . |
|---|---|---|---|
| 考虑不周 | 和 | 轻浮 | . |

如果欢乐和庆祝活动不演变成单纯的轻浮和愚昧，那当然是好事。

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [bəˈzɑːz] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ˈpɑːpjələr] [ˈtʃæritiz] ,

| How | it | may | be | in | Bazaars | designed | for | the | support | of | popular | charities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 它 | 可能 | 是 | 在 | 集市 | 设计 | 为了 | 这 | 支持 | 的 | 受欢迎的 | 慈善机构 | , |

例如，在为支持大众慈善机构而设立的义卖会上，情况可能就是这样：

[wiː; wi][ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ; [bʌt; bət] ,

| we | are | unable | to | say | ; | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 无法 | 到 | 说 | ; | 但 | , |

我们无法断言；但是，

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [huːz] [fʌndz] [ɑːr; ər][dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌstenˈteɪʃn]

| when | we | are | speaking | of | one | whose | funds | are | devoted | to | the | sustentation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 是 | 请讲 | 的 | 一 | 谁 | 资金 | 是 | 奉献 | 到 | 这 | 维持治疗 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈæntiˈ] - [ˈsleɪvəri] [səˈsaɪəti] ,

| of | the | American | Anti | - | Slavery | Society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 美国人 | 反对 | - | 奴隶制 | 社会 | , |

当我们谈论的是一位将资金用于支持美国反奴隶制协会的人时，

[wiː; wi] [əˈʃʊr] [ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] , [ðæt] [ˈaʊərz][ɪz] [greɪv] [wɜːrk] ,

| we | assure | all | who | are | willing | to | listen | , | that | ours | is | grave | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 保证 | 全部 | WHO | 是 | 愿意的 | 到 | 听 | , | 那 | 我们的 | 是 | 严重 | 工作 | , |

我们向所有愿意倾听的人保证，我们从事的是一项严肃的工作。

[pərˈfɔːrmd] [ɪn] [ˈeni] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈθɔːtləs] [ænd; ənd][ˌɪrɪˈspɑːnsəb(ə)l][ˈspɪrɪt] .

| performed | in | any | but | a | thoughtless | and | irresponsible | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 执行 | 在 | 任何 | 但 | 一个 | 轻率 | 和 | 不负责任 | 精神 | . |

以任何方式执行，绝非轻率和不负责任的态度。

[let] [ˌjuː ˈes][ˌriːˈkæl] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,

| Let | us | recal | , | for | a | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 回忆 | , | 为了 | 一个 | 片刻 | , |

让我们回顾一下，

[ðə; ði] [ˈrɪt(ə)n] [ˈrekərdz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ænd; ənd]

| the | written | records | of | thought | and | feeling | that | accompany | the | exquisite | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书面 | 记录 | 的 | 想法 | 和 | 感觉 | 那 | 陪伴 | 这 | 精美的 | 和 |

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [doʊˈneɪʃənz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəˈzɑːr] [ɪz] [meɪd] [ʌp] .

| beautiful | donations | of | which | the | Bazaar | is | made | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美丽的 | 捐款 | 的 | 哪个 | 这 | 市场 | 是 | 制成 | 向上 | . |

集市上琳琅满目的精美捐赠品，都伴随着人们的思想和情感的文字记录。

[ðiːz] [ˈlætər] [səˈdʒest] [ˈoʊnli][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [teɪst] , [ænd; ənd] [skɪl] , [ænd; ənd] [ˈelɪgənt] [ˈliːʒər] ,

| These | latter | suggest | only | ideas | of | taste | , | and | skill | , | and | elegant | leisure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 后者 | 建议 | 仅有的 | 想法 | 的 | 品尝 | , | 和 | 技能 | , | 和 | 优雅的 | 闲暇 | , |

[ænd; ənd] [əˈbʌndənt] [welθ] ;

| and | abundant | wealth | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 丰富 | 财富 | ; |

后者仅体现了品味、技巧、优雅的休闲和丰富的财富；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʊkər] - [ɑːn][kæn; kən]['hɑːrdli][duː] [els] [ðæn; ðən][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [sʌtʃ] ['braɪtnəs]

| and | the | looker | - | on | can | hardly | do | else | than | associate | such | brightness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 观察者 | - | 在 | 能 | 几乎 | 做 | 别的 | 比 | 联系 | 这样的 | 亮度 |

[ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd]['hɑːrməni][ʌv; əv][tɪnt] ,

| of | coloring | and | harmony | of | tint | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 染色 | 和 | 和谐 | 的 | 着色 | , |

旁观者很难不去联想到如此鲜艳的色彩和和谐的色调。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

| with | the | glow | of | health | and | happiness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 辉光 | 的 | 健康 | 和 | 幸福 | . |

容光焕发，充满健康和快乐。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ sə'dʒestʃənz ] , [duː][ðə; ði][fækts] [ə'kɔːrd] ?

| But | with | these | suggestions | , | do | the | facts | accord | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 这些 | 建议 | , | 做 | 这 | 事实 | 符合 | ? |

但是，这些说法与事实相符吗?

[fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

| Far | from | it | . |
|---|---|---|---|
| 远的 | 从 | 它 | . |

恰恰相反。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv]['æktʃuəl]['pɑːvərti] , [frʌm; frəm] [jʌŋ] ['gɝːlz] ['peɪnfəli] ['ɜːrnɪŋ] [ðer; ðər]

| From | the | homes | of | actual | poverty | , | from | young | girls | painfully | earning | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 房屋 | 的 | 实际的 | 贫困 | , | 从 | 年轻的 | 女孩们 | 痛苦地 | 收入 | 他们的 |

[oʊn] [bred] ,

| own | bread | , |
|---|---|---|
| 自己的 | 面包 | , |

来自真正贫困的家庭，来自那些辛勤挣钱养家的年轻女孩，

[ænd; ənd] [jet] ['seɪvɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fæʃnd] ['ɪntuː]

| and | yet | saving | something | to | purchase | the | material | that | shall | be | fashioned | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 保存 | 某物 | 到 | 购买 | 这 | 材料 | 那 | 将 | 是 | 造型 | 进入 |

[ðə; ði] [geɪ] ['kloʊðɪŋ] ,

| the | gay | clothing | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 同性恋 | 衣服 | , |

然而，他还要攒钱购买制作同性恋服装所需的材料。

['nevər][tuː; tə][biː; bi][wɔːrn][fɔːr; fər][ðer; ðər][oʊn] [ˌdekə'reɪʃn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv]

| never | to | be | worn | for | their | own | decoration | , | from | the | chambers | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 到 | 是 | 磨损 | 为了 | 他们的 | 自己的 | 装饰 | , | 从 | 这 | 房间 | 的 |

['sɪknəs] [ænd; ənd] ['læŋgər] ,

| sickness | and | languor | , |
|---|---|---|---|
| 疾病 | 和 | 倦怠 | , |

绝不会为了自身装饰而被佩戴，它们来自病痛和倦怠的深渊。

[ænd; ənd] ['hoʊpləs] [dɪ'ziːz] , [frʌm; frəm][ə'saɪləmz][fɔːr; fər][ðə; ði][blaɪnd] ,

| and | hopeless | disease | , | from | Asylums | for | the | Blind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝望 | 疾病 | , | 从 | 精神病院 | 为了 | 这 | 瞎的 | , |

以及来自盲人收容所的绝症

[frʌm; frəm] [skuːlz] [ðæt] ['tʃærəti] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊlli]

| from | schools | that | charity | has | established | for | the | help | of | the | wholly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 学校 | 那 | 慈善机构 | 有 | 已确立的 | 为了 | 这 | 帮助 | 的 | 这 | 完全 |

['ɪndɪdʒənt] ,

| indigent | , |
|---|---|
| 贫困者 | , |

来自该慈善机构为帮助完全贫困者而设立的学校，

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] ['sɔːrsɪz] [laɪk] [ðiːz] , [ðæt] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪz]
**—** **it** **is** **from** **sources** **like** **these** **,** **that** **very** **great** **and** **valuable** **assistance** **is**
— 它 是 从 来源 喜欢 这些 , 那 非常 伟大的 和 有价值的 协助 是
[əb'teɪnd] .
**obtained** **.**
获得 .

正是通过这些渠道，我们才能获得非常宝贵的帮助。

[truː] , [ðə; ðɪ][gɪfts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hæpi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɑːspərəs] [ɑːr; ər] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] ; [ðə; ðɪ]
**True** **,** **the** **gifts** **of** **the** **happy** **and** **the** **prosperous** **are** **here** **also** **;** **the**
真的 , 这 礼物 的 这 快乐的 和 这 繁荣 是 这里 还 ; 这
['glɪtərɪŋ] ['ɔːrnəmənt] ,
**glittering** **ornament** **,**
闪闪发光 装饰品 ,

的确，幸福富裕之人的礼物也在这里；闪闪发光的装饰品，

[ðæt] [hæz; həz] ['greɪst] ['meni] [ə; eɪ] [geɪ] ['pædʒənt] ; [ðə; ðɪ] [ɪk'skwɪzɪt] ['pɪktʃər] ,
**that** **has** **graced** **many** **a** **gay** **pageant** **;** **the** **exquisite** **picture** **,**
那 有 恩赐 许多 一个 同性恋 盛会 ; 这 精美的 图片 ,

那幅精美的画作曾为许多同性恋选美比赛增添光彩，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['peɪntər][hæz; həz] [meɪd] ['riːəl][hɪz; ɪz]['hæpiːəst] [kən'sepʃ(ə)n] , [ɔːr] [riˈkɔːld] [sʌm; səm]
**in** **which** **the** **painter** **has** **made** **real** **his** **happiest** **conception** **,** **or** **recalled** **some**
在 哪个 这 画家 有 制成 真实的 他的 最快乐 概念 , 或者 召回 一些
['feɪvərɪt] [siːn] ;
**favorite** **scene** **;**
最喜欢的 场景 ;

画家将自己最美好的构想变为现实，或者回忆起自己最喜欢的场景；

[ðə; ðɪ][əd'maɪəd][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['vɑːljəm] , [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ɪts] ['ɔːθər] .
**the** **admired** **and** **successful** **volume** **,** **fresh** **from** **the** **hands** **of** **its** **author** **.**
这 钦佩 和 成功的 体积 , 新鲜的 从 这 双手 的 它是 作者 .

这部备受赞誉且广受欢迎的著作，刚刚出自作者之手。

[ðə; ðɪ]['mɪnɪstər][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ðɪ] [fə'lɑːsəfər] , [ðə; ðɪ]['ɑːrtɪst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['poʊət] , [hæv; həv]
**The** **minister** **of** **religion** **,** **the** **philosopher** **,** **the** **artist** **,** **and** **the** **poet** **,** **have**
这 部长 的 宗教 , 这 哲学家 , 这 艺术家 , 和 这 诗人 , 有
['gɪv(ə)n][juː 'es][ʌv; əv][ðer; ðər][best] ,
**given** **us** **of** **their** **best** **,**
给定 我们 的 他们的 最好的 ,

宗教领袖、哲学家、艺术家和诗人，都为我们奉献了他们最优秀的作品。

[hæv; həv] ['friːli] [kən'trɪbjuːtɪd] [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][aɪ'diːəl] [welθ] , [huːz] [preɪs][ɪz] [ə'bʌv] ['ruːbiz]
**have** **freely** **contributed** **that** **spiritual** **and** **ideal** **wealth** **,** **whose** **price** **is** **above** **rubies**
有 自由 贡献 那 精神 和 理想的 财富 , 谁 价格 是 多于 红宝石
.
**:**
.

他们无私地贡献了精神和理想的财富，其价值远胜红宝石。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [gɪfts] , [haʊ'evər] [daɪ'vɜːrs][ðer; ðər] [sɔːrs] ,
**But** **all** **these** **gifts** **,** **however** **diverse** **their** **source** **,**
但 全部 这些 礼物 , 然而 各种各样的 他们的 来源 ,

但是所有这些礼物，无论其来源多么多样，

[kʌm] [tuː; tə][juː 'es][wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['ɜːrnɪst] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] , [wɪð; wɪθ]
**come** **to** **us** **with** **words** **of** **the** **most** **earnest** **encouragement** **,** **with**
来 到 我们 和 字 的 这 最多 认真 鼓励 , 和
[ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstlɪs] ['sɪmpəθi] ,
**assurances** **of** **exhaustless** **sympathy** **,**
保证 的 无排气 同情 ,

请带着最真挚的鼓励和无尽的同情心来安慰我们，

[ænd; ənd] [ˈprɔmisiz ] [ʌv; əv] [kənˈtɪnjuːd] [səˈpɔːrt] .

| and | promises | of | continued | support | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 承诺 | 的 | 持续 | 支持 | . |

并承诺继续提供支持。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [help] [ðʌs] [ˈgɪv(ə)n] , [baɪ] [diːd] [ænd; ənd] [wɜːrd] , [ɪz] [sent] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [lændz] .

| Much | of | the | help | thus | given | , | by | deed | and | word | , | is | sent | from | other | lands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 这 | 帮助 | 因此 | 给定 | , | 经过 | 契据 | 和 | 单词 | , | 是 | 发送 | 从 | 其他 | 土地 | . |

如此多的援助，无论是以实际行动还是口头承诺，都来自其他国家。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɔːrəl] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [ædz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] ,

| To | the | moral | beauty | of | the | contribution | , | it | adds | not | a | little | , | in | our | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 道德 | 美丽 | 的 | 这 | 贡献 | , | 它 | 添加 | 不是 | 一个 | 小的 | , | 在 | 我们的 | 眼睛 | , |

在我们看来，这无疑为这项贡献增添了不少道德上的美感。

[ðæt] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] .

| that | such | is | the | case | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这样的 | 是 | 这 | 案件 | . |

情况确实如此。

[ðə; ði] [fækt] [ɪtˈself] [ˈfəːniʃiz] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] [ˈtestɪmoʊni] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈænti] - [ˈsleɪvəri] [ˈentərpraɪz] [ɪz] [beɪst] .

| The | fact | itself | furnishes | a | most | invigorating | testimony | to | the | truth | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 本身 | 提供 | 一个 | 最多 | 令人精神振奋 | 见证 | 到 | 这 | 真相 | 的 | 这 |

| principle | on | which | the | Anti | - | Slavery | enterprise | is | based | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原则 | 在 | 哪个 | 这 | 反对 | - | 奴隶制 | 企业 | 是 | 基于 | . |

这一事实本身就为反奴隶制运动所依据的原则的正确性提供了最令人振奋的证明。

[baɪ] [ə; eɪ] [spɑːnˈteɪniəs] [kənˈvɪkʃn] , [ˌəuvəˈmɑːstərɪŋ] [ˌnæʃəˈnælɪtiːz] , [ænd; ənd] [ˈjuːsɪdʒ] , [ænd; ənd] [kriːd] , [ænd; ənd] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

| By | a | spontaneous | conviction | , | overmastering | nationalities | , | and | usage | , | and | creed | , | and | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 自发的 | 定罪 | , | 过度掌握 | 国籍 | , | 和 | 用法 | , | 和 | 信条 | , | 和 | 语言 | , |

出于一种自发的信念，超越了国籍、习俗、信仰和语言的界限，

[men] [ˈdifərɪŋ] [wɜːrld] - [waɪd] [ɪn] [ɔːl] [bɪˈsaɪd] ,

| men | differing | world | - | wide | in | all | beside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 不同 | 世界 | - | 宽的 | 在 | 全部 | 旁 | , |

除了其他方面之外，世界各地的男性都各不相同。

[ɑːr; ər] [ˈleɪbərɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprɑːmlˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænti] - [ˈsleɪvəri] [kriːd] ,

| are | laboring | together | in | the | promulgation | of | the | cardinal | doctrine | of | our | Anti | - | Slavery | creed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 劳动 | 一起 | 在 | 这 | 颁布 | 的 | 这 | 红衣主教 | 教义 | 的 | 我们的 | 反对 | - | 奴隶制 | 信条 | , |

我们共同努力，宣扬我们反奴隶制信条的核心教义。

[ðæt] [ˈʌndər] [noʊ] [kənˈsiːvəb(ə)l] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [kæn; kən] [wʌn] [mæn] [hoʊld] [əˈnʌðər] [æz; əz] [gʊdz] [ænd; ənd] [ˈtʃætlz] .

| that | under | no | conceivable | circumstances | , | can | one | man | hold | another | as | goods | and | chattels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在下面 | 不 | 可以想象的 | 情况 | , | 能 | 一 | 男人 | 抓住 | 其他 | 作为 | 商品 | 和 | 动产 | . |

在任何情况下，一个人都不能把另一个人当作货物和动产来占有。

[wi:; wi][hæv; həv] ['berli] ['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['məutivz] , [frʌm; frəm] , [ænd; ənd][baɪ]

| We | have | barely | indicated | the | sources | and | the | motives | , | from | , | and | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 仅仅 | 表明的 | 这 | 来源 | 和 | 这 | 动机 | , | 从 | , | 和 | 经过 |

[wɪtʃ] ,

| which | , |
|---|---|
| 哪个 | , |

我们几乎没有指出来源和动机，以及由此而来和通过。

[ðə; ði][doʊ'neɪʃənz][tu:; tə][ðə; ði] [bə'zɑ:r] [ɑ:r; ər] [əb'teɪnd] .

| the | donations | to | the | Bazaar | are | obtained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 捐款 | 到 | 这 | 市场 | 是 | 获得 | . |

集市的捐赠物资已收到。

['sʌfər] [ˌju: 'es] , [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][ænd; ənd] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv]

| Suffer | us | , | on | behalf | of | the | immediate | managers | and | promoters | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遭受 | 我们 | , | 在 | 代表 | 的 | 这 | 即时 | 经理 | 和 | 发起人 | 的 |

[ðɪs] ['efərt] ,

| this | effort | , |
|---|---|---|
| 这 | 努力 | , |

请允许我们代表这项事业的直接管理者和发起人，

[tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ði:z] ['dʒenərəs] ['doʊnərz] ,

| to | assure | these | generous | donors | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保证 | 这些 | 慷慨的 | 捐赠者 | , |

为了向这些慷慨的捐赠者保证，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'si:vd] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][nɑ:t] ['hoʊlli] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk][tu:; tə]

| that | they | are | received | in | a | spirit | not | wholly | unworthy | of | the | great | work | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 已收到 | 在 | 一个 | 精神 | 不是 | 完全 | 不配 | 的 | 这 | 伟大的 | 工作 | 到 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ 'kənsə,kreitid ] .

| which | they | are | consecrated | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 是 | 已祝圣的 | . |

接受他们的精神并非完全不配他们所奉献的伟大事业。

['aʊər; ɑ:r]['dɪstənt] [frendz] ['kænɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] [ðæt] , [æt; ət]

| Our | distant | friends | cannot | know | the | difficulties | and | discouragements | that | , | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 遥远 | 朋友们 | 不能 | 知道 | 这 | 困难 | 和 | 沮丧 | 那 | , | 在 |

['evri] [step] ,

| every | step | , |
|---|---|---|
| 每一个 | 步 | , |

远方的朋友无法体会我们每一步所面临的困难和挫折。

[bɪ'set] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [æz; əz]['aʊərz] .

| beset | such | an | undertaking | as | ours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 围困 | 这样的 | 一个 | 承诺 | 作为 | 我们的 | . |

像我们这样的事业会面临重重困难。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['twentiəθ] [bə'zɑ:r] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [kloʊzd] .

| It | is | the | twentieth | Bazaar | that | has | just | closed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 第二十 | 市场 | 那 | 有 | 只是 | 关闭 | . |

刚刚闭幕的是第二十届集市。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ə'fɔ:d] [baɪ]['nɑ:v(ə)lti][ænd; ənd][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [sɪns]

| The | interest | afforded | by | novelty | and | a | spirit | of | adventure | has | long | since |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兴趣 | 提供 | 经过 | 新奇 | 和 | 一个 | 精神 | 的 | 冒险 | 有 | 长的 | 自从 |

[daɪd] [ə'weɪ] .

| died | away | . |
|---|---|---|
| 死亡 | 离开 | . |

人们早已不再对新鲜事物和冒险精神感兴趣了。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [wɪtʃ] [sent] [bæk] [ 'tɔməs ] ['sɪmz] [ɪz] [ˌnesə'serəli]

| The | number | of | Abolitionists | in | the | city | which | sent | back | Thomas | Sims | is | necessarily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 废奴主义者 | 在 | 这 | 城市 | 哪个 | 发送 | 后退 | 托马斯 | 模拟人生 | 是 | 一定 |

[smɔ:l] ;

| small | ; |
|---|---|
| 小的 | ; |

把托马斯·西姆斯送回城里的废奴主义者人数必然很少；

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [ðæt] [smɔ:l] ['nʌmbər] ,

| and | , | of | that | small | number | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 的 | 那 | 小的 | 数字 | , |

而在这少数人中，

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ɑ:r; ər][soʊ]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'zɑ:r] [mʌtʃ] ['ɜ:rnɪst] [ænd; ənd]

| only | a | few | are | so | situated | as | to | give | to | the | Bazaar | much | earnest | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 很少 | 是 | 所以 | 位于 | 作为 | 到 | 给 | 到 | 这 | 市场 | 很多 | 认真 | 和 |

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['leɪbər] .

| effective | labor | . |
|---|---|---|
| 有效的 | 劳动 | . |

只有少数人身处合适的地点，能够为集市付出大量认真有效的劳动。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [du:][nɑ:t] [rɪ'zaɪd] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

| Many | of | the | Committee | do | not | reside | in | Boston | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 委员会 | 做 | 不是 | 居住 | 在 | 波士顿 | , |

委员会的许多成员并不居住在波士顿。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ɪts][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['membər] [ɑ:r; ər]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .

| and | several | of | its | most | efficient | members | are | absent | from | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 它是 | 最多 | 高效的 | 成员 | 是 | 缺席的 | 从 | 这 | 国家 | . |

其中几位最有效率的成员都不在国内。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [tu:] ['jɪrz] ,

| Within | the | last | two | years | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 最后的 | 二 | 年 | , |

在过去的两年里，

[tu:] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ˌsi: 'oʊ] - ['wɜ:rkərz][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es]['ɔ:lmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði]

| two | of | those | who | have | been | co | - | workers | with | us | almost | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 那些 | WHO | 有 | 到过 | 合作 | - | 工人 | 和 | 我们 | 几乎 | 从 | 这 |

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] ,

| beginning | of | the | conflict | , |
|---|---|---|---|---|
| 开始 | 的 | 这 | 冲突 | , |

其中两人几乎从冲突一开始就和我们一起工作，

[hæv; həv] [pæst] ['ɑ:nwərd][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['sɜ:rvɪs] .

| have | passed | onward | to | a | higher | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 通过了 | 向前 | 到 | 一个 | 更高 | 服务 | . |

已升入更高层次的岗位。

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪf] , [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] [di:dz] [ʌv; əv][self] - ['sækrifaisɪŋ] [bɪ'nefɪs(ə)ns] ,

| The | example | of | a | long | life | , | devoted | to | deeds | of | self | - | sacrificing | beneficence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 例子 | 的 | 一个 | 长的 | 生活 | , | 奉献 | 到 | 契约 | 的 | 自己 | - | 牺牲 | 行善 | , |

一个长寿且毕生致力于自我牺牲的慈善事业的典范，

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd]['dʒi:niəs] , [ænd; ənd][gɪfts] [stɪl] [mɔ:r] ['eksələnt] [ðæn; ðən]

| the | memory | of | beauty | and | genius | , | and | gifts | still | more | excellent | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 记忆 | 的 | 美丽 | 和 | 天才 | , | 和 | 礼物 | 仍然 | 更多的 | 出色的 | 比 |

['i:ðər] ['bju:ti] [ɔ:r]['dʒi:niəs] ,

| either | beauty | or | genius | , |
|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 美丽 | 或者 | 天才 | , |

对美貌和才华的记忆，以及比美貌或才华更卓越的天赋。

— [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| — | these | are | all | that | remain | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这些 | 是 | 全部 | 那 | 保持 | 到 | 我们 | . |

这就是我们所能拥有的一切。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['peti] [tɔɪlz] , [ænd; ənd] ['wiərɪŋ] [ə'nɔɪənsiz] , [ænd; ənd][ˌʌnkən'dʒiːniəl]

| Of | the | thousand | petty | toils | , | and | wearying | annoyances | , | and | uncongenial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 千 | 小气 | 辛勤劳作 | , | 和 | 令人疲惫 | 烦心事 | , | 和 | 忤 |

['duːtiz] [ðæt] [ə'tend] [ðə; ði] [bə'zɑːr] ,

| duties | that | attend | the | Bazaar | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 职责 | 那 | 出席 | 这 | 市场 | , |

在集市上数以千计的琐碎劳作、令人厌烦的琐事和令人不快的职责中，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] .

| we | will | not | speak | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 不是 | 说话 | . |

我们不会说话。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['bɜːd(ə)nsəm] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] ; [fɔːr; fər] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ,

| They | would | be | burdensome | under | any | circumstances | ; | for | buying | and | selling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 是 | 负担 | 在下面 | 任何 | 情况 | ; | 为了 | 购买 | 和 | 销售 | , |

无论在任何情况下，它们都会成为负担；对于买卖而言，

['iːv(ə)n] [wen] [vjuːd] [æz; əz][ə; eɪ]['preljuːd][tuː; tə] ['getɪŋ] [geɪn] , [ɪz][nɑːt][ɪn][ɪt'self][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]

| even | when | viewed | as | a | prelude | to | getting | gain | , | is | not | in | itself | an | interesting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 已查看 | 作为 | 一个 | 序幕 | 到 | 获得 | 获得 | , | 是 | 不是 | 在 | 本身 | 一个 | 有趣的 |

[ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] .

| occupation | . |
|---|---|
| 职业 | . |

即使将其视为获取利益的前奏，它本身也不是一项有趣的职业。

['niːðər] [duː][wiː; wi] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [ænd; ənd] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] , [ænd; ənd]

| Neither | do | we | dwell | on | the | misunderstandings | and | misrepresentations | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 做 | 我们 | 住 | 在 | 这 | 误会 | 和 | 虚假陈述 | , | 和 |

['æbsəns] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['sɪmpəθi] ,

| absence | of | popular | sympathy | , |
|---|---|---|---|---|
| 缺席 | 的 | 受欢迎的 | 同情 | , |

我们也不纠结于误解、歪曲事实以及缺乏民众同情等问题。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n][ik'spəuziz][ˌjuː 'es] .

| to | which | our | position | exposes | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 我们的 | 位置 | 揭露 | 我们 | . |

我们的立场使我们面临这样的风险。

[waɪ] , [ðen] , [duː][wiː; wi][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ?

| Why | , | then | , | do | we | refer | to | all | this | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 然后 | , | 做 | 我们 | 参考 | 到 | 全部 | 这 | ? |

那么，我们为什么要提及这一切呢?

[nɑːt] , ['sɜːrt(ə)nli] ,

| Not | , | certainly | , |
|---|---|---|---|
| 不是 | , | 当然 | , |

当然不是。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [ɔːr] ['sædnɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɑːrt] [ðæt] [hæz; həz]['evər]

| for | the | purpose | of | discouraging | or | saddening | a | single | heart | that | has | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 的 | 令人沮丧 | 或者 | 令人悲伤 | 一个 | 单身的 | 心 | 那 | 有 | 曾经 |

[beɪd] [ˌjuː 'es][gɑːd] [spiːd] .

| bade | us | God | speed | . |
|---|---|---|---|---|
| 巴德 | 我们 | 上帝 | 速度 | . |

目的在于让任何一位曾祝福过我们的人感到沮丧或悲伤。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] , [wɪtʃ] , ['prɑ:tɪstənt] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ,

| There | is | a | practice | in | the | Catholic | Church | , | which | , | Protestant | as | we | are | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 实践 | 在 | 这 | 天主教 | 教会 | , | 哪个 | , | 新教 | 作为 | 我们 | 是 | , |

[ə'trækts] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪmpəθi] .

| attracts | our | sympathy | . |
|---|---|---|---|
| 吸引 | 我们的 | 同情 | . |

天主教会的某种做法，虽然我们是新教徒，却引起了我们的同情。

['eni] ['sʌfərɪŋ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['ɜ:rθli] [ɪts] ['kærəktər] , ['eni] ['leɪbər] , [haʊ'evər] ['mʌndein]

| Any | suffering | , | no | matter | how | earthly | its | character | , | any | labor | , | however | mundane |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 痛苦 | , | 不 | 事情 | 如何 | 尘世的 | 它是 | 特点 | , | 任何 | 劳动 | , | 然而 | 平凡的 |

[ænd; ənd] ['kɑ:mən] - [pleɪs] ,

| and | common | - | place | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 常见的 | - | 地方 | , |

任何苦难，无论其性质多么世俗；任何劳动，无论其多么平凡琐碎，

[bɪ'kʌmz] [i'nəubld] [ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] , [ɪf] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kætəgɔ:ri][ʌv; əv]

| becomes | ennobled | and | sanctified | , | if | removed | from | the | category | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变成 | 贵族 | 和 | 圣化 | , | 如果 | 已移除 | 从 | 这 | 类别 | 的 |

['kɑ:mən] ['du:tiz] ,

| common | duties | , |
|---|---|---|
| 常见的 | 职责 | , |

如果脱离了普通职责的范畴，就会变得高贵神圣。

[ænd; ənd] [pər'fɔ:rmd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔ:fərɪŋ] .

| and | performed | as | a | religious | offering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 执行 | 作为 | 一个 | 宗教 | 提供 | . |

并作为宗教祭祀仪式进行表演。

[let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][soʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ænjuəl] [bə'zɑ:r] .

| Let | it | be | so | with | this | annual | Bazaar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 是 | 所以 | 和 | 这 | 年度的 | 市场 | . |

就让这场年度集市如愿以偿吧。

[ðə; ði] [prerz] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [ ˌintə'wəuvən ][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [mə'mɔri:əlz] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] [tɔɪl] ,

| The | prayers | and | blessings | interwoven | with | so | many | memorials | of | patient | toil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 祈祷 | 和 | 祝福 | 交织 | 和 | 所以 | 许多 | 纪念碑 | 的 | 病人 | 辛劳 | , |

[ðə; ði] [gɪfts] [ðæt] [ɪn'rɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,

| the | gifts | that | enrich | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 礼物 | 那 | 丰富 | 它 | , |

祈祷和祝福与众多纪念辛勤劳作的纪念物交织在一起，这些纪念物丰富了它。

[ə'laɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] , [ðə; ði] ['hæpi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒrəʊ] ,

| alike | of | the | high | and | the | low | , | the | happy | and | the | sorrowing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同样 | 的 | 这 | 高的 | 和 | 这 | 低的 | , | 这 | 快乐的 | 和 | 这 | 悲伤 | , |

无论地位高低，快乐与悲伤，

[ðə; ði][self] - ['sækrɪfaɪs] [ðæt] [ maːrks ] ['evri] [step] [ʌv; əv][ɪts] ['prɑ:gres] , [ðə; ði] ['wɪrinəs] ,

| the | self | - | sacrifice | that | marks | every | step | of | its | progress | , | the | weariness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自己 | - | 牺牲 | 那 | 标记 | 每一个 | 步 | 的 | 它是 | 进步 | , | 这 | 疲劳 | , |

其发展历程中每一步都体现着自我牺牲精神，以及疲惫不堪的情绪。

[ker] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪts] ['nesəseri] [ə'tendənts] , [let] [ˌju: 'es] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,

| care | and | anxiety | that | are | its | necessary | attendants | , | let | us | , | as | it | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关心 | 和 | 焦虑 | 那 | 是 | 它是 | 必要的 | 服务员 | , | 让 | 我们 | , | 作为 | 它 | 是 | , |

让我们把随之而来的担忧和焦虑，视作是它必然伴随的一切吧。

[kæst][ðem; ðəm][ɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [feɪθ] , [rɪ'membərɪŋ] , [æz; əz][wi:; wi][du:][soʊ] ,

| cast | them | all | upon | the | altar | of | our | faith | , | remembering | , | as | we | do | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投掷 | 他们 | 全部 | 之上 | 这 | 坛 | 的 | 我们的 | 信仰 | , | 记住 | , | 作为 | 我们 | 做 | 所以 | , |

将它们全部投入我们信仰的祭坛，同时谨记：

[ðə; ði][wɜːrdz] , “ [tuː; tə][duː] [gʊd] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] , [fər'get][nɑːt] , [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

| the | words | , | “ | To | do | good | and | communicate | , | forget | not | , | for | with | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 字 | , | “ | 到 | 做 | 好的 | 和 | 交流 | , | 忘记 | 不是 | , | 为了 | 和 | 这样的 |

['sækrɪfaɪsɪz][gɑːd][ɪz] [wel] [pliːzd] .

| sacrifices | God | is | well | pleased | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 牺牲 | 上帝 | 是 | 出色地 | 高兴 | . |

“行善和传道，不可忘记，因为这样的牺牲是上帝所喜悦的。”

” [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [lɑːrʤ][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]

| ” | From | the | following | towns | and | cities | in | Great | Britain | , | large | and | valuable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 从 | 这 | 下列的 | 城镇 | 和 | 城市 | 在 | 伟大的 | 英国 | , | 大的 | 和 | 有价值的 |

[doʊ'neɪʃənz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] :

| donations | were | received | : |
|---|---|---|---|
| 捐款 | 是 | 已收到 | : |

“我们收到了来自英国以下城镇的大量且有价值的捐款：

— [ 'livəpuːl ] , ['brɪstl] , ['njʊˌkæsl] , [liːdz] , ['mæntʃestər] , ['lʌndən] , ['edɪnbərə] , [ 'glɑːsgəu ] ,

| — | Liverpool | , | Bristol | , | Newcastle | , | Leeds | , | Manchester | , | London | , | Edinburgh | , | Glasgow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 利物浦 | , | 布里斯托尔 | , | 纽卡斯尔 | , | 利兹 | , | 曼彻斯特 | , | 伦敦 | , | 爱丁堡 | , | 格拉斯哥 | , |

[pɜːrθ] , ['dʌblɪn] [ænd; ənd][kɔːrk] .

| Perth | , | Dublin | and | Cork | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 珀斯 | , | 都柏林 | 和 | 软木 | . |

—利物浦、布里斯托尔、纽卡斯尔、利兹、曼彻斯特、伦敦、爱丁堡、格拉斯哥、珀斯、都柏林和科克。

[wiː; wi][hæv; həv][pɪ'kjuːliər] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'livəpuːl ] [bɑːks] ,

| We | have | peculiar | pleasure | in | the | reception | of | the | Liverpool | Box | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 奇特 | 乐趣 | 在 | 这 | 接待 | 的 | 这 | 利物浦 | 盒子 | , |

我们对利物浦包厢的接待工作感到格外高兴。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi][hæv; həv]['evər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taʊn] .

| as | it | is | the | first | we | have | ever | received | from | that | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 这 | 第一的 | 我们 | 有 | 曾经 | 已收到 | 从 | 那 | 镇 | . |

因为这是我们第一次收到来自那个城镇的捐赠。

[ðə; ði][kloʊz] [kə'nekʃ(ə)n] , [tuː] , [ðæt] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ 'livəpuːl ] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| The | close | connection | , | too | , | that | exists | between | Liverpool | and | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 关闭 | 联系 | , | 也 | , | 那 | 存在 | 之间 | 利物浦 | 和 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

['rendərz][ˌaɪ 'tiː] ['dʌbli] ['væljuəb(ə)l] .

| renders | it | doubly | valuable | . |
|---|---|---|---|---|
| 渲染 | 它 | 双倍 | 有价值的 | . |

利物浦与美国之间存在的紧密联系，也使其更具价值。

['prɑːbəbli][noʊ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ɪz][soʊ][proʊ] - ['sleɪvəri][ɪn][ɪts] ['sɪmpəθiːz] [æz; əz]

| Probably | no | town | in | the | United | Kingdom | is | so | pro | - | slavery | in | its | sympathies | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 不 | 镇 | 在 | 这 | 团结的 | 王国 | 是 | 所以 | 专业 | - | 奴隶制 | 在 | 它是 | 同情 | 作为 |

[ 'livəpuːl ] ,

| Liverpool | , |
|---|---|
| 利物浦 | , |

在英国，可能没有哪个城市像利物浦那样对奴隶制抱有如此强烈的同情心。

[ænd; ənd] [hens] , [baɪ][help][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .

| and | hence | , | by | help | from | such | a | quarter | , | we | are | the | more | encouraged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | , | 经过 | 帮助 | 从 | 这样的 | 一个 | 四分之一 | , | 我们 | 是 | 这 | 更多的 | 鼓励 | . |

因此，有了这样的帮助，我们更加受到鼓舞。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'wer] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['frænsɪs]

| We | are | aware | how | much | we | owe | to | the | influence | of | the | Rev | . | Francis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 意识到的 | 如何 | 很多 | 我们 | 欠 | 到 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 牧师 | . | 弗朗西斯 |

['bɪʃəp] ,

| Bishop | , |
|---|---|
| 主教 | , |

我们深知我们深受弗朗西斯·毕肖普牧师的影响，

[huːz] ['trævlz] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [sɪns] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
**whose travels a year or two since in this country ,**
谁 旅行 一个 年 或者 二 自从 在 这 国家 ,

他过去一两年一直在这个国家旅行，

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] , [pər'tɪkjələrli]
**contrary to the usual experience of English gentlemen , particularly**
相反 到 这 通常 经验 的 英语 先生们 , 特别
['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn] ,
**clergymen ,**
神职人员 ,

与英国绅士，特别是神职人员的通常经历相反，

[siːmz] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv] ['diːpənd] [hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] ,
**seems but to have deepened his horror of American Slavery ,**
似乎 但 到 有 加深 他的 恐怖 的 美国人 奴隶制 ,

似乎反而加深了他对美国奴隶制的恐惧。

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][moʊst] ['strenjuəs] ['efərts] [fɔːr; fər][ɪts][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] .
**and called forth his most strenuous efforts for its extinction .**
和 称为 前进 他的 最多 费力的 努力 为了 它是 灭绝 .

他竭尽全力将其消灭。

[ðə; ði] ['brɪstl] [bɑːks][ɪn'kluːdɪd] [kə'lekʃənz] [frʌm; frəm] ['tʃeltənəm] , ['glɑːstər] , ['brɪdʒˌwɔːtər] , [bæθ]
**The Bristol Box included collections from Cheltenham , Gloucester , Bridgwater , Bath**
这 布里斯托尔 盒子 包括 收藏 从 切尔滕纳姆 , 格洛斯特 , 布里奇沃特 , 洗澡
, ['frentʃeɪ] , ['tʃætəm] , [saʊ'hæmptən] ,
**, Frenchay , Chatham , Southampton ,**
, 法兰西街 , 查塔姆 , 南安普顿 ,

布里斯托尔盒子里的捐款来自切尔滕纳姆、格洛斯特、布里奇沃特、巴斯、弗伦奇、查塔姆、南安普顿等地。

[aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] , ['jɑːməθ] [ænd; ənd] ['tʃʌdliː] .
**Isle of Wight , Yarmouth and Chudleigh .**
小岛 的 怀特岛 , 雅茅斯 和 丘德利 .

怀特岛、雅茅斯和丘德利。

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] ['prɪti] [ænd; ənd] [wel] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd]
**As usual , almost all the articles were pretty and well chosen , and**
作为 通常 , 几乎 全部 这 文章 是 漂亮的 和 出色地 选定 , 和
[sʌm; səm] , [pər'tɪkjələrli] ['elɪgənt] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] .
**some , particularly elegant and valuable .**
一些 , 特别 优雅的 和 有价值的 .

和往常一样，几乎所有文章都很漂亮，选材精良，其中一些更是格外精美，很有价值。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔnɪtən] [leɪs] .
**This was especially the case in respect to the Honiton Lace .**
这 曾是 尤其 这 案件 在 尊重 到 这 霍尼顿 蕾丝 .

霍尼顿花边尤其如此。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
**A great part of it ,**
一个 伟大的 部分 的 它 ,

其中很大一部分，

( [ænd; ənd] ['sevrəl] ['veri] ['hænsəm] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]
**( and several very handsome articles were received besides those contained in the**
( 和 一些 非常 英俊的 文章 是 已收到 除了 那些 包含 在 这
['brɪstl] [bɑːks] ,
**Bristol box ,**
布里斯托尔 盒子 ,

（除了布里斯托尔盒子里的那些物品外，还收到了几件非常精美的物品，）

) [wʌz; wəz][soʊld][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bə'zɑːr] ['oʊpənd] .

| ) | was | sold | on | the | very | first | morning | the | Bazaar | opened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 曾是 | 卖 | 在 | 这 | 非常 | 第一的 | 早晨 | 这 | 市场 | 打开 | . |

）在集市开市的第一天早上就售罄了。

[ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɔnitən] [leɪs] [pɪn] ['kʊʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd] ['lɪbərti] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði]

| A | very | beautiful | Honiton | Lace | Pin | Cushion | , | with | the | word | Liberty | formed | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 美丽的 | 霍尼顿 | 蕾丝 | 别针 | 软垫 | , | 和 | 这 | 单词 | 自由 | 形成 | 在 | 这 |

[wɜːrk] ,

| work | , |
|---|---|
| 工作 | , |

一款非常漂亮的霍尼顿蕾丝针垫，上面用蕾丝织出了"自由"字样。

[ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪs] - ['meɪkər] , [wʌz; wəz] ['greɪtli] [əd'maɪəd] , [ænd; ənd][soʊld] ['redɪli] .

| the | gift | of | the | lace | - | maker | , | was | greatly | admired | , | and | sold | readily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 礼物 | 的 | 这 | 蕾丝 | - | 制造商 | , | 曾是 | 非常 | 钦佩 | , | 和 | 卖 | 容易 | . |

这位花边匠的礼物备受赞赏，很快就售罄了。

[ðə; ði]['bæskɪt] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['iːgərli] [sɔːt] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

| The | Basket | Work | was | eagerly | sought | for | , | and | , | indeed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 篮子 | 工作 | 曾是 | 急切地 | 寻求 | 为了 | , | 和 | , | 的确 | , |

篮子编织品备受追捧，而且，的确如此。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪstl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːrkɪt] .

| most | of | the | Bristol | articles | found | a | good | market | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 布里斯托尔 | 文章 | 成立 | 一个 | 好的 | 市场 | . |

布里斯托尔的大部分文章都找到了不错的市场。

['aʊər; ɑːr] ['njʊˌkæsl] [frendz] [hæv; həv] [ə'gen] [kɔːld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][maɪnd] .

| Our | Newcastle | friends | have | again | called | us | to | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 纽卡斯尔 | 朋友们 | 有 | 再次 | 称为 | 我们 | 到 | 头脑 | . |

我们又想起了纽卡斯尔的朋友们。

[ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒɔːrdʒ] ['hærɪs] , [ðoʊ] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn]

| The | congregation | of | the | Rev | . | George | Harris | , | though | occupied | with | the | erection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会众 | 的 | 这 | 牧师 | . | 乔治 | 哈里斯 | , | 尽管 | 占领 | 和 | 这 | 勃起 |

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [tʃɜːrtʃ] ,

| of | a | new | church | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 新的 | 教会 | , |

乔治·哈里斯牧师的教众们，虽然正忙于建造一座新教堂，

[ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl][kleɪmz][ɑːn][ðer; ðər]['tʃærəti] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv]

| and | unusual | claims | on | their | charity | , | in | consequence | of | the | prevalence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 异常 | 索赔 | 在 | 他们的 | 慈善机构 | , | 在 | 结果 | 的 | 这 | 患病率 | 的 |

['kɑːlərə] [ɪn][ðer; ðər] [taʊn] ,

| cholera | in | their | town | , |
|---|---|---|---|---|
| 霍乱 | 在 | 他们的 | 镇 | , |

由于霍乱在其所在城镇的流行，他们提出了不同寻常的慈善捐款要求。

[hæv; həv] [jet] [rɪ'membər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] , [baɪ] [lɔː] , [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] [ə'kɔːrdɪŋ]

| have | yet | remembered | those | who | are | forbidden | , | by | law | , | to | worship | God | according |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 然而 | 记得 | 那些 | WHO | 是 | 禁止 | , | 经过 | 法律 | , | 到 | 崇拜 | 上帝 | 根据 |

[tuː; tə][ðer; ðər][oʊn] ['kɑːnʃəns] ,

| to | their | own | consciences | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 自己的 | 良心 | , |

然而，我们仍然记得那些被法律禁止按照自己良心敬拜上帝的人。

[ænd; ənd] [huːz] ['wɜːrldli] [ɪ'steɪt] [ɪz] [sʌtʃ] ,

| and | whose | worldly | estate | is | such | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 世俗 | 财产 | 是 | 这样的 | , |

而他的世俗财产是这样的，

[ðæt] ['pestɪləns] [ɪn][ðer; ðər][mɪdst][ɪz] [ɪ'stiːmd] [ə; eɪ][buːn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɜːrs] .

| that | pestilence | in | their | midst | is | esteemed | a | boon | instead | of | a | curse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 瘟疫 | 在 | 他们的 | 中间 | 是 | 尊敬的 | 一个 | 恩惠 | 反而 | 的 | 一个 | 诅咒 | . |

他们视瘟疫为福，而不是祸。

[liːdz] [ænd; ənd] ['mæntʃestər] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər]['juːʒuəl] ['dʒenərəs] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kɔːl]

| Leeds | and | Manchester | have | made | their | usual | generous | response | to | our | call |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利兹 | 和 | 曼彻斯特 | 有 | 制成 | 他们的 | 通常 | 慷慨的 | 回复 | 到 | 我们的 | 称呼 |

.

:

.

利兹和曼彻斯特一如既往地慷慨响应了我们的号召。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd][ɑːrt] , ['pɪktʃərz] , [bʊks] , & [siː] . , [kən'teɪnd] [ɪn]

| All | the | little | objects | of | taste | and | art | , | pictures | , | books | , | & | c | . | , | contained | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 小的 | 对象 | 的 | 品尝 | 和 | 艺术 | , | 图片 | , | 图书 | , | & | c | . | , | 包含 | 在 |

[ðə; ði] [liːdz] [bɑːks] ,

| the | Leeds | box | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 利兹 | 盒子 | , |

利兹盒子里装着的所有小件品味和艺术品，如画作、书籍等等。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpjɚ] - [ɪn] [ðæt] [frʌm; frəm] ['mæntʃestər] , [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['vælјuːd] .

| and | the | Papier | Maché | in | that | from | Manchester | , | were | much | valued | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 纸张 | - | 在 | 那 | 从 | 曼彻斯特 | , | 是 | 很多 | 有价值的 | . |

而曼彻斯特出产的纸浆工艺品则备受珍视。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [θæŋks] [ɪn][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['mænər] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪlsn]

| We | should | return | our | thanks | in | an | especial | manner | to | Mr | . | Wilson |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 返回 | 我们的 | 谢谢 | 在 | 一个 | 特别的 | 方式 | 到 | 先生 | . | 威尔逊 |

['ɑːrmɪˌstɛd] ,

| Armistead | , |
|---|---|
| 阿米斯特德 | , |

我们尤其应该向威尔逊·阿米斯特德先生表达我们的谢意。

[ʌv; əv] [liːdz] , [fɔːr; fər] [bʊks] [ænd; ənd][trækts][ðæt] ['æktʃuəli] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .

| of | Leeds | , | for | books | and | tracts | that | actually | reached | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 利兹 | , | 为了 | 图书 | 和 | 小册子 | 那 | 实际上 | 达到 | 我们 | . |

感谢利兹大学，感谢他们寄给我们的书籍和小册子。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [les] ['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['vælјuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n]

| We | are | not | the | less | grateful | for | a | larger | and | more | valuable | collection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 不是 | 这 | 较少的 | 感激的 | 为了 | 一个 | 更大的 | 和 | 更多的 | 有价值的 | 收藏 |

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .

| which | it | was | not | our | fortune | to | receive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 曾是 | 不是 | 我们的 | 财富 | 到 | 收到 | . |

我们丝毫不会因此而减少对更大、更有价值的藏品的感激之情，尽管这并非我们的幸运所得。

[ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sent][frʌm; frəm][ 'glɑːsgəu ][wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] , [ænd; ənd]

| The | vessel | in | which | they | were | sent | from | Glasgow | was | shipwrecked | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 血管 | 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 发送 | 从 | 格拉斯哥 | 曾是 | 遭遇海难 | , | 和 |

[ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][lɔːst] .

| the | packages | lost | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 包裹 | 丢失的 | . |

从格拉斯哥运送这些包裹的船只遭遇海难，包裹也随之丢失。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['kɔːstli][ænd; ənd] ['elɪgənt] [kə'lekʃ(ə)n] [sent][frʌm; frəm] ['lʌndən] , [baɪ]

| In | respect | to | the | very | costly | and | elegant | collection | sent | from | London | , | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尊重 | 到 | 这 | 非常 | 昂贵 | 和 | 优雅的 | 收藏 | 发送 | 从 | 伦敦 | , | 经过 |

['mɪsɪz] . ['mæsi] ,

| Mrs | . | Massie | , |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 马西 | , |

关于马西夫人从伦敦寄来的那批非常昂贵且精美的藏品，

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'raɪvd] [soʊ] [leɪt] .

| we | have | to | regret | that | it | should | have | arrived | so | late | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 到 | 后悔 | 那 | 它 | 应该 | 有 | 到达的 | 所以 | 晚的 | . |

很遗憾，它到得这么晚。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['ʌtmoʊst] [ɪg'zɜ:ʃənz] ,

| Notwithstanding | our | utmost | exertions | , |
|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 我们的 | 极致 | 努力 | , |

尽管我们竭尽全力，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði][bɑ:ks][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [tɪl] [ðə; ði]

| we | were | unable | to | obtain | the | box | from | the | Custom | House | till | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 无法 | 到 | 获得 | 这 | 盒子 | 从 | 这 | 风俗 | 房子 | 直到 | 这 |

['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th ,

| evening | of | the | 29th | , |
|---|---|---|---|---|
| 晚上 | 的 | 这 | 29th | , |

直到29日晚上，我们才从海关取回那个箱子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'zɑ:r] [kloʊzd][ɑ:n][ðə; ði] 31st .

| and | the | Bazaar | closed | on | the | 31st | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 市场 | 关闭 | 在 | 这 | 31st | . |

集市于31日关闭。

[ðə; ði] ['veri] ['prɪti] [bɑ:ks][frʌm; frəm][kɔ:rk][wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| The | very | pretty | box | from | Cork | was | displayed | at | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 漂亮的 | 盒子 | 从 | 软木 | 曾是 | 显示 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

同时展出的还有来自科克郡的那个非常漂亮的盒子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ɪ'vɪnst] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtli]

| and | the | effect | of | their | arrival | was | at | once | evinced | in | the | greatly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 影响 | 的 | 他们的 | 到达 | 曾是 | 在 | 一次 | 表现出 | 在 | 这 | 非常 |

[ɪn'kri:st] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts] ;

| increased | receipts | ; |
|---|---|---|
| 增加 | 收据 | ; |

他们的到来立即产生了显著效果，收入大幅增加；

[bʌt; bət] [stɪl] , [æz; əz]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [tu:] [deɪz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz][ðə; ði][best][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['seɪlz] ,

| but | still | , | as | our | first | two | days | are | always | the | best | in | respect | to | sales | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | , | 作为 | 我们的 | 第一的 | 二 | 天 | 是 | 总是 | 这 | 最好的 | 在 | 尊重 | 到 | 销售量 | , |

但是，由于我们前两天的销售额总是最好的，

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [rɪ'gret] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʃʊd; ʃəd]

| we | could | not | but | regret | that | so | many | valuable | and | beautiful | articles | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可以 | 不是 | 但 | 后悔 | 那 | 所以 | 许多 | 有价值的 | 和 | 美丽的 | 文章 | 应该 |

[hæv; həv] [bɪn] ['æbsənt][æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .

| have | been | absent | at | the | opening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 缺席的 | 在 | 这 | 开幕 | . |

我们不禁感到遗憾，开幕式上竟然缺少了这么多有价值、有美感的文章。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][du:] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:ksɪz] [ə'raɪvɪŋ] ['ʌndər] [sʌtʃ]

| It | is | almost | impossible | to | do | full | justice | to | the | boxes | arriving | under | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 几乎 | 不可能的 | 到 | 做 | 满的 | 正义 | 到 | 这 | 盒子 | 抵达 | 在下面 | 这样的 |

['sɜ:rkəmstænsɪz] .

| circumstances | . |
|---|---|
| 情况 | . |

在这种情况下收到的包裹，几乎不可能得到充分的评价。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [ˌʌn'pækt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ['ʌndər] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] .

| They | must | necessarily | be | unpacked | and | examined | under | great | difficulties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 一定 | 是 | 拆开包装 | 和 | 检查 | 在下面 | 伟大的 | 困难 | . |

它们必须在极大的困难下才能被拆封和检查。

['mɪsɪz] . ['mæsiz] [fʊl] [ænd; ənd]['æmp(ə)l][lɪsts][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ə'sɪstəns] ;

| **Mrs** | **.** | **Massie's** | **full** | **and** | **ample** | **lists** | **were** | **a** | **great** | **assistance** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 玛西的 | 满的 | 和 | 充足 | 列表 | 是 | 一个 | 伟大的 | 协助 | ; |

马西夫人提供的完整详尽的清单对我们帮助很大;

[bʌt; bət][æz; əz] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kroʊ'ʃeɪ] [wɜːrk][æz; əz] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][kɔːrk] ,

| **but** | **as** | **such** | **beautiful** | **crochet** | **work** | **as** | **that** | **we** | **received** | **from** | **Cork** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这样的 | 美丽的 | 钩针编织 | 工作 | 作为 | 那 | 我们 | 已收到 | 从 | 软木 | , |

但是，像我们从科克收到的那些精美的钩针编织作品一样，

[ɪz]['hɑːrdli] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

| **is** | **hardly** | **known** | **in** | **this** | **country** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 几乎 | 已知 | 在 | 这 | 国家 | , |

在这个国家几乎无人知晓。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [glæd][hæd; həd]['aʊər; ɑːr][kɔːrk] [frendz] [ə'fɪkst] [ðer; ðər] [oʊn] ['praɪsɪz] .

| **we** | **should** | **have** | **been** | **glad** | **had** | **our** | **Cork** | **friends** | **affixed** | **their** | **own** | **prices** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 有 | 到过 | 高兴的 | 有 | 我们的 | 软木 | 朋友们 | 已粘贴 | 他们的 | 自己的 | 价格 | . |

我们真应该庆幸科克的朋友们自己定价。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɒtəmənz] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [bɑːks] , [wɜːr; wər][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]

| **The** | **magnificent** | **Ottomans** | **in** | **the** | **London** | **box** | **,** | **were** | **the** | **admiration** | **of** | **all** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 壮丽 | 奥斯曼帝国 | 在 | 这 | 伦敦 | 盒子 | , | 是 | 这 | 钦佩 | 的 | 全部 |

[bɪ'hoʊldər] ,

| **beholders** | **,** |
|---|---|
| 旁观者 | , |

伦敦包厢里那些威风凛凛的奥斯曼人偶，令所有观众叹为观止。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] .

| **but** | **we** | **were** | **able** | **to** | **dispose** | **of** | **only** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 是 | 有能力的 | 到 | 处置 | 的 | 仅有的 | 一 | . |

但我们只处理掉了一个。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz] [bɪn] ['kerfəli] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [seɪl] .

| **The** | **other** | **has** | **been** | **carefully** | **reserved** | **for** | **another** | **sale** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 有 | 到过 | 小心 | 预订的 | 为了 | 其他 | 销售 | . |

另一件则已精心预留，准备用于另一次出售。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ 'sɪlvəd ] [glæs] ['ɔːlsoʊ][met][wɪð; wɪθ][ɪts] [duː] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊld] ['redɪli] ,

| **The** | **beautiful** | **Silvered** | **Glass** | **also** | **met** | **with** | **its** | **due** | **appreciation** | **,** | **and** | **sold** | **readily** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽的 | 银色 | 玻璃 | 还 | 遇见 | 和 | 它是到期的 | | 欣赏 | , | 和 | 卖 | 容易 | , |

美丽的镀银玻璃制品也获得了应有的赞赏，很快就售罄了。

[noʊ] ['spesɪmənz] [soʊ] [faɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɔːfərd] [bɪ'fɔːr] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

| **no** | **specimens** | **so** | **fine** | **having** | **been** | **offered** | **before** | **in** | **Boston** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 标本 | 所以 | 美好的 | 拥有 | 到过 | 提供 | 前 | 在 | 波士顿 | . |

此前波士顿从未出现过如此精美的藏品。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] [ɪk'skwɪzɪt]

| **But** | **the** | **crowning** | **glory** | **of** | **the** | **London** | **Contribution** | **were** | **the** | **very** | **exquisite** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 加冕 | 荣耀 | 的 | 这 | 伦敦 | 贡献 | 是 | 这 | 非常 | 精美的 |

[ɪn'greɪvɪŋ] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ 'tɔməs ] ['ægnuː, 'ægnjuː] ,

| **engravings** | **presented** | **by** | **Thomas** | **Agnew** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 雕刻 | 呈现 | 经过 | 托马斯 | 阿格纽 | , |

但伦敦捐赠中最耀眼的当属托马斯·阿格纽提供的精美绝伦的版画。

[ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] ['mæntʃestər] .

| **Esq** | **.** | **,** | **of** | **Manchester** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | , | 的 | 曼彻斯特 | . |

曼彻斯特的先生。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ɑ:r; ər] — “ [ðə; ði] [ˌɪndi'pendənts] [ə'sə:tɪŋ] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

| The | subjects | are | — | “ | The | Independents | asserting | Liberty | of | Conscience | before | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主题 | 是 | — | “ | 这 | 独立人士 | 断言 | 自由 | 的 | 良心 | 前 | 这 |

['westmɪnstər] [ə'sembli] , - ,

| Westminster | Assembly | , | 1644 | , |
|---|---|---|---|---|
| 威斯敏斯特 | 集会 | , | - | , |

主题是——“1644年，独立派在威斯敏斯特会议上主张良心自由”，

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

| ” | and | “ | The | Royal | Agricultural | Society | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | “ | 这 | 皇家 | 农业 | 社会 | 的 | 英格兰 | . |

”和“英国皇家农业协会。

” [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] ,

| ” | In | the | former | , |
|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 这 | 以前的 | , |

“在前一种情况下，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz][ɑ:r; ər] ['pɔ:trɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens]

| most | of | the | faces | are | portraits | which | have | been | taken | at | great | expense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 面孔 | 是 | 肖像 | 哪个 | 有 | 到过 | 已采取 | 在 | 伟大的 | 费用 |

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] [ 'peintiŋz ] ,

| and | trouble | from | original | paintings | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 麻烦 | 从 | 原来的 | 绘画 | , |

大部分面孔都是肖像画，这些肖像画都是花费大量金钱和精力从原作中临摹而来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lætər] , [ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

| and | in | the | latter | , | the | portraits | are | those | of | living | individuals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 后者 | , | 这 | 肖像 | 是 | 那些 | 的 | 活的 | 个人 | . |

后者的肖像画描绘的是在世人物。

[bəuθ][ʌv; əv] [ði:z] [ə'træktɪd] ['veri] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [neɪmd] [wʌz; wəz]

| Both | of | these | attracted | very | great | attention | , | and | the | first | named | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 这些 | 吸引 | 非常 | 伟大的 | 注意力 | , | 和 | 这 | 第一的 | 命名 | 曾是 |

[ 'pə:tʃəst ] [baɪ]['mɪstər] . ['wendl] ['fɪlɪps] ,

| purchased | by | Mr | . | Wendell | Phillips | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 购买 | 经过 | 先生 | . | 温德尔 | 菲利普斯 | , |

这两处房产都引起了极大的关注，其中第一处被温德尔·菲利普斯先生购得。

[æz; əz][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][sɜ:r] ['hʌmfri] ['deɪvi] , [dʒɑ:n]['dɔ:ltən] ,

| as | were | also | the | valuable | portraits | of | Sir | Humphrey | Davy | , | John | Dalton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 还 | 这 | 有价值的 | 肖像 | 的 | 先生 | 汉弗莱 | 戴维 | , | 约翰 | 道尔顿 | , |

[ɛs'kwɑɪər] . , [ænd; ənd] [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mæsi] .

| Esq | . | , | and | Rev | . | Dr | . | Massie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | , | 和 | 牧师 | . | 博士 | . | 马西 | . |

还有汉弗莱·戴维爵士、约翰·道尔顿先生和马西牧师的珍贵肖像。

“ [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti] ” [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [nekst] [jɪr] ,

| “ | The | Royal | Agricultural | Society | ” | will | be | sure | to | find | a | ready | sale | next | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 皇家 | 农业 | 社会 | ” | 将要 | 是 | 当然 | 到 | 寻找 | 一个 | 准备好 | 销售 | 下一个 | 年 | , |

“皇家农业协会”明年肯定能找到不错的销售机会。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] , [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [rɪ'si:vd] [ɪn]

| as | it | would | , | we | think | , | have | done | this | , | had | it | been | received | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 会 | , | 我们 | 思考 | , | 有 | 完毕 | 这 | , | 有 | 它 | 到过 | 已收到 | 在 |

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['si:z(ə)n] ,

| sufficient | season | , |
|---|---|---|
| 充足的 | 季节 | , |

我们认为，如果它在合适的时机被接收，它本可以做到这一点。

[æz; əz] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] “ ['ɪŋglɪʃ] [leɪk] ['siːnəri] .

| as | will | also | the | beautiful | “ | English | Lake | Scenery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 将要 | 还 | 这 | 美丽的 | “ | 英语 | 湖 | 风景 | . |

美丽的“英国湖光山色”也将如此。

” [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mæsi] , [ðə; ði] [bə'zɑːr] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| ” | To | the | Rev | . | Dr | . | Massie | , | the | Bazaar | is | much | indebted | for | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 这 | 牧师 | . | 博士 | . | 马西 | , | 这 | 市场 | 是 | 很多 | 负债累累 | 为了 | 一个 | 小的 |

[wɜːrk] ,

| work | , |
|---|---|
| 工作 | , |

“集市非常感谢马西牧师博士所做的些许努力。”

['veri] ['teɪstfəli] [gɑːt][ʌp] , [ɪn'taɪtld] , “ ['sleɪvəri] , [ðə; ði] [kraɪm] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

| very | tastefully | got | up | , | entitled | , | “ | Slavery | , | the | Crime | and | Curse | of | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 品味高雅 | 得到 | 向上 | , | 标题 | , | “ | 奴隶制 | , | 这 | 犯罪 | 和 | 诅咒 | 的 | 美国 | . |

非常雅致地竖立起来，题为“奴隶制，美国的罪恶与诅咒”。

” [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːpiz] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] [grə'tuːɪtəs] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

| ” | A | large | number | of | copies | having | been | received | for | gratuitous | distribution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 大的 | 数字 | 的 | 副本 | 拥有 | 到过 | 已收到 | 为了 | 无偿的 | 分配 | , |

“由于收到了大量用于免费分发的副本，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [hæv; həv]['sɜːrkjəˌleɪtəd, 'sɜːrkjəˌleɪtɪd][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪk'stensɪvli] [æz; əz][wʌz; wəz]

| the | Committee | have | circulated | them | as | extensively | as | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 委员会 | 有 | 流通 | 他们 | 作为 | 广泛地 | 作为 | 曾是 |

['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ,

| possible | , | and | , |
|---|---|---|---|
| 可能的 | , | 和 | , |

委员会已尽可能广泛地分发了这些文件，并且，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] ,

| as | far | as | might | be | in | their | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 可能 | 是 | 在 | 他们的 | 力量 | , |

在他们力所能及的范围内，

[hæv; həv] [en'devəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv][proʊ] -

| have | endeavored | to | bring | the | work | before | the | notice | of | members | of | pro | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 努力 | 到 | 带来 | 这 | 工作 | 前 | 这 | 注意 | 的 | 成员 | 的 | 专业 | - |

['sleɪvəri] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [tʃɜːrtʃɪz] ,

| slavery | evangelical | churches | , |
|---|---|---|---|
| 奴隶制 | 福音 | 教堂 | , |

我们曾努力让支持奴隶制的福音派教会成员注意到这项工作，

( [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]

| ( | if | we | may | be | allowed | to | depart | so | far | from | the | original | meaning | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 如果 | 我们 | 可能 | 是 | 允许 | 到 | 离开 | 所以 | 远的 | 从 | 这 | 原来的 | 意义 | 的 |

[wɜːrdz] ,

| words | , |
|---|---|
| 字 | , |

（如果我们可以如此偏离词语的原始含义的话，

[æz; əz][tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɑːlə'keɪʃn] . )

| as | to | place | them | in | such | a | collocation | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 地方 | 他们 | 在 | 这样的 | 一个 | 搭配 | . | ) |

将它们放在这样的搭配中。）

[tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skɑːtʃ] [bɑːksɪz] , [ðoʊz] [frʌm; frəm] ['edɪnbərə] [ænd; ənd][ 'glɑːsgəu ] , [ə'raɪvd] [ɪn]

| Two | of | our | Scotch | boxes | , | those | from | Edinburgh | and | Glasgow | , | arrived | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 我们的 | 苏格兰威士忌 | 盒子 | , | 那些 | 从 | 爱丁堡 | 和 | 格拉斯哥 | , | 到达的 | 在 |

['æmp(ə)l]['siːz(ə)n] ,

| ample | season | , |
|---|---|---|
| 充足 | 季节 | , |

我们从爱丁堡和格拉斯哥分别订购的两箱苏格兰威士忌，到货时间都非常合适。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['θɜːroʊ] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| and | having | time | for | a | very | careful | and | thorough | examination | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 时间 | 为了 | 一个 | 非常 | 小心 | 和 | 彻底 | 考试 | , |

并且有时间进行非常仔细和彻底的检查，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑːntents][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [haɪ] ['juːlədʒi] .

| we | are | prepared | to | speak | of | their | contents | in | terms | of | high | eulogy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 准备 | 到 | 说话 | 的 | 他们的 | 内容 | 在 | 条款 | 的 | 高的 | 颂 | . |

我们准备用极高的赞美之词来谈论它们的内容。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ ɪm'brɔɪdəd ] ['mʌzlɪn] , [ʃɔːlz] [ænd; ənd]['skɑːrfs][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['pætərn] , [dres]

| The | beautiful | Embroidered | Muslin | , | Shawls | and | Scarfs | of | different | patterns | , | Dress |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽的 | 绣花 | 细棉布 | , | 披肩 | 和 | 围巾 | 的 | 不同的 | 图案 | , | 裙子 |

['piːsɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] ['elɪgənt] ['eiprənz] ,

| Pieces | , | and | some | very | elegant | Aprons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 件 | , | 和 | 一些 | 非常 | 优雅的 | 围裙 | , |

精美的刺绣棉布、各种图案的披肩和围巾、服装面料，以及一些非常优雅的围裙，

[ɑːr; ər][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði][ 'glɑːsgəu ] ['teɪbl] [æz; əz] [pɪ'kjuːliərli] ['seɪləb(ə)l]

| are | the | articles | that | occur | to | us | on | the | Glasgow | table | as | peculiarly | saleable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 文章 | 那 | 发生 | 到 | 我们 | 在 | 这 | 格拉斯哥 | 桌子 | 作为 | 奇特地 | 可售 |

.

:

.

是我们在格拉斯哥的餐桌上看到的那些特别好卖的商品。

[ɑːn][ðə; ði] ['edɪnbərə] ['teɪbl] , [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [praɪz] [plæd] [ʃɔːl] , [wɪð; wɪθ][roʊz] , ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd]

| On | the | Edinburgh | table | , | one | beautiful | Prize | Plaid | Shawl | , | with | rose | , | thistle | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 爱丁堡 | 桌子 | , | 一 | 美丽的 | 奖 | 格子呢 | 披肩 | , | 和 | 玫瑰 | , | 蓟 | 和 |

['ʃæmrɑːk] [wɜːrkt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

| shamrock | worked | upon | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 三叶草 | 工作 | 之上 | 它 | , |

在爱丁堡的桌子上，摆放着一条漂亮的格子披肩，上面绣着玫瑰、蓟和三叶草图案。

[ænd; ənd] [tuː] ['skɑːrfs][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrri] ['pætərn] , [wɜːr; wər] ['greɪtli] [əd'maɪəd] .

| and | two | Scarfs | of | the | Murray | pattern | , | were | greatly | admired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 围巾 | 的 | 这 | 默里 | 图案 | , | 是 | 非常 | 钦佩 | . |

其中两条穆雷花纹的围巾备受赞誉。

['skɑːrfs][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [rɪ'kwest] ,

| Scarfs | of | this | description | were | in | great | request | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 围巾 | 的 | 这 | 描述 | 是 | 在 | 伟大的 | 要求 | , |

这类围巾非常受欢迎。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][soʊld] ['meni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] .

| and | we | could | have | sold | many | more | than | we | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 可以 | 有 | 卖 | 许多 | 更多的 | 比 | 我们 | 做过 | . |

我们本来可以卖出更多。

[meɪ] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [hɪr] , [ðæt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['haɪlənd] [ʃɔːl] ,

| May | we | take | the | liberty | of | inserting | here | , | that | a | handsome | Highland | Shawl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 我们 | 拿 | 这 | 自由 | 的 | 插入 | 这里 | , | 那 | 一个 | 英俊的 | 高地 | 披肩 | , |

我们不妨在此插入一句：一条漂亮的苏格兰高地披肩。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] , [wʊd] , [æt; ət][ðə; ði][nekst] [bə'zɑːr] ,

| in | which | the | colors | are | simply | blue | and | white | , | would | , | at | the | next | Bazaar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 颜色 | 是 | 简单地 | 蓝色的 | 和 | 白色的 | , | 会 | , | 在 | 这 | 下一个 | 市场 | , |

颜色只有蓝色和白色，将在下一个集市上出现。

[faɪnd][ə; eɪ] ['redi] ['pɜːrtʃəsər] ?

| find | a | ready | purchaser | ? |
|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 一个 | 准备好 | 购买者 | ? |

找到现成的买家了吗?

[sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [in'kwaiəd][fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] ['preɪzwɜːrðɪ] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [fɔːr; fər]

| Such | an | one | has | been | inquired | for | with | praiseworthy | perseverance | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 一 | 有 | 到过 | 询问 | 为了 | 和 | 值得称赞 | 毅力 | 为了 |

['sevrəl] ['jɪrz] ,

| several | years | , |
|---|---|---|
| 一些 | 年 | , |

人们多年来一直以令人钦佩的毅力寻找这样的人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] ['glædli] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][dɪ'mænd] .

| and | we | would | gladly | , | by | - | and | - | by | , | be | able | to | supply | the | demand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 会 | 乐意 | , | 经过 | - | 和 | - | 经过 | , | 是 | 有能力的 | 到 | 供应 | 这 | 要求 | . |

我们很乐意在不久的将来满足这一需求。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['greɪtf(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['edɪnbərə] [frendz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] ['ɔːtəˌgræfs] .

| We | are | grateful | to | our | Edinburgh | friends | for | some | very | good | Autographs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 感激的 | 到 | 我们的 | 爱丁堡 | 朋友们 | 为了 | 一些 | 非常 | 好的 | 签名 | . |

我们非常感谢爱丁堡的朋友们提供的精美签名。

[ðoʊz] ['rɪt(ə)n] [pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [baɪ][ðə; ði]['venərəb(ə)l][dʒeɪmz] [mənt'gʌməri] ,

| Those | written | particularly | for | the | occasion | , | by | the | venerable | James | Montgomery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 书面 | 特别 | 为了 | 这 | 场合 | , | 经过 | 这 | 可敬 | 詹姆斯 | 蒙哥马利 | , |

[wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [greɪt] ['pleʒər] .

| were | received | with | very | great | pleasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已收到 | 和 | 非常 | 伟大的 | 乐趣 | . |

受人尊敬的詹姆斯·蒙哥马利专门为此次活动撰写的文章受到了热烈欢迎。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mis'teik] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

| Owing | to | some | unfortunate | mistake | in | Great | Britain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 一些 | 不幸 | 错误 | 在 | 伟大的 | 英国 | , |

由于英国发生的一些不幸错误，

[ðə; ði] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pɜːrθ] [frendz] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es]

| the | abundant | and | beautiful | collection | of | our | Perth | friends | did | not | reach | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丰富 | 和 | 美丽的 | 收藏 | 的 | 我们的 | 珀斯 | 朋友们 | 做过 | 不是 | 抵达 | 我们 |

[tɪl] [ðə; ði]['sekənd] [wiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'zɑːr] .

| till | the | second | week | of | the | Bazaar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 第二 | 星期 | 的 | 这 | 市场 | . |

我们直到集市的第二周才收到珀斯朋友们寄来的丰富而精美的藏品。

[ðə; ði][baːks][wʌz; wəz]['faɪnəli] [sent][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

| The | box | was | finally | sent | to | New | York | , | instead | of | Boston | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盒子 | 曾是 | 最后 | 发送 | 到 | 新的 | 约克 | , | 反而 | 的 | 波士顿 | , |

最终，包裹被寄往了纽约，而不是波士顿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] [greɪt] [ɪg'zɜːrʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['mɪstər] . [geɪ] ,

| and | it | was | only | by | great | exertion | on | the | part | of | Mr | . | Gay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 经过 | 伟大的 | 用力 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 先生 | . | 同性恋 | , |

而且这完全是盖伊先生付出巨大努力的结果。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn]['siːz(ə)n] .

| that | it | arrived | in | season | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 到达的 | 在 | 季节 | . |

它来得正是时候。

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɑ:ks][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] ,

| The | missing | box | had | been | waited | for | with | so | much | anxiety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丢失的 | 盒子 | 有 | 到过 | 等待 | 为了 | 和 | 所以 | 很多 | 焦虑 | , |

人们一直焦急地等待着那个丢失的包裹。

[ðæt] [ɪts] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [heild] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [dɪ'laɪt] .

| that | its | appearance | was | hailed | with | the | utmost | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它是 | 外貌 | 曾是 | 赞誉 | 和 | 这 | 极致 | 喜 | . |

它的出现受到了极大的欢迎。

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] , [və'raɪəti][ænd; ənd] ['bju:ti] [ʌv; əv][ɪts]['kɑ:ntents] , [fʊl'fɪld] ['aʊər; ɑ:r] ['wɔrməst]

| The | abundance | , | variety | and | beauty | of | its | contents | , | fulfilled | our | warmest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丰富 | , | 种类 | 和 | 美丽 | 的 | 它是 | 内容 | , | 已完成 | 我们的 | 最温暖 |

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

| expectations | . |
|---|---|
| 期望 | . |

其内容丰富、种类繁多、精美绝伦，完全满足了我们最美好的期待。

[ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [bægz] , ['taidiz] , ['blæŋkits] , [kroʊ'ʃeɪd] ['kɑ:lərz] , [bʊk] [ænd; ənd] ['flaʊər]

| The | Travelling | Bags | , | Tidies | , | Affghan | Blankets | , | Crocheted | Collars | , | Book | and | Flower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅行 | 包 | , | 整理 | , | 阿富汗 | 毯子 | , | 钩针编织 | 项圈 | , | 书 | 和 | 花 |

[stændz] , [wɜ:r; wər] ['haɪli] [ək'septəb(ə)l] .

| Stands | , | were | highly | acceptable | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | , | 是 | 高度 | 可接受 | . |

旅行包、收纳用品、阿富汗毯、钩针编织的领子、书架和花架都非常受欢迎。

[pər'hæps] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [pleɪs] [tu:; tə][rɪ'mɑ:rk] , [ðæt] [noʊ] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ['kuʃənz] ,

| Perhaps | here | is | a | fitting | place | to | remark | , | that | no | Drawing | - | Room | Cushions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这里 | 是 | 一个 | 配件 | 地方 | 到 | 评论 | , | 那 | 不 | 绘画 | - | 房间 | 靠垫 | , |

[haʊ'evər] ['bju:tɪf(ə)l] ,

| however | beautiful | , |
|---|---|---|
| 然而 | 美丽的 | , |

或许在这里应该提一下，无论客厅里的靠垫多么漂亮，

[ɑ:r; ər][æz; əz]['seɪləb(ə)l][wɪð; wɪθ][ju: 'es][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] .

| are | as | saleable | with | us | as | they | have | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 作为 | 可售 | 和 | 我们 | 作为 | 他们 | 有 | 到过 | . |

它们在我们这里仍然像以前一样畅销。

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] ['bju:tɪf(ə)l] ['taidiz] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['kuʃənz] ,

| As | we | are | able | to | furnish | beautiful | Tidies | to | accompany | the | Cushions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 是 | 有能力的 | 到 | 提供 | 美丽的 | 整理 | 到 | 陪伴 | 这 | 靠垫 | , |

因为我们能够提供精美的收纳用品来搭配靠垫，

[sed] ['kuʃənz] [læst][ə; eɪ][moʊst][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd] [hens] ['aʊər; ɑ:r] [sə'plaɪ] [ðɪs] [jɪr]

| said | Cushions | last | a | most | unreasonable | time | , | and | hence | our | supply | this | year |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 靠垫 | 最后的 | 一个 | 最多 | 不合理 | 时间 | , | 和 | 因此 | 我们的 | 供应 | 这 | 年 |

['sʌmwʌt] [ɪk'si:dɪd] [ðə; ði][dɪ'mænd] .

| somewhat | exceeded | the | demand | . |
|---|---|---|---|---|
| 有些 | 超出 | 这 | 要求 | . |

据称，靠垫的使用寿命非常长，因此我们今年的供应量略微超过了需求量。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][ə'mɪt][tu:; tə] [meɪk] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] [taʊnz] [ðæt] [kən'trɪbju:tɪd] ['dʒenərəsli]

| We | must | not | omit | to | make | mention | of | many | towns | that | contributed | generously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 不是 | 忽略 | 到 | 制作 | 提到 | 的 | 许多 | 城镇 | 那 | 贡献 | 慷慨地 |

, [θru:] [ðə; ði] [skɑ:tʃ] [bɑ:ksɪz] .

| , | through | the | Scotch | boxes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 通过 | 这 | 苏格兰威士忌 | 盒子 | . |

我们不能忘记提及许多城镇通过苏格兰威士忌礼盒慷慨解囊。

[ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] , ['boʊltən] , [liː] , ['tʃelmsfəd] , [liːdz] , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] ,

| **Contributions** | **from** | **Reading** | **,** | **Bolton** | **,** | **Leigh** | **,** | **Chelmsford** | **,** | **Leeds** | **,** | **Nottingham** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贡献 | 从 | 阅读 | , | 博尔顿 | , | 莉 | , | 切姆斯福德 | , | 利兹 | , | 诺丁汉 | , |

['meidstən] [ænd; ənd] ['ʃefiːld] , [wɜːr; wər][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['edɪnbərə] [kəˈlekʃ(ə)n] ;

| **Maidstone** | **and** | **Sheffield** | **,** | **were** | **included** | **in** | **the** | **Edinburgh** | **collection** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梅德斯通 | 和 | 谢菲尔德 | , | 是 | 包括 | 在 | 这 | 爱丁堡 | 收藏 | ; |

爱丁堡藏品中收录了来自雷丁、博尔顿、利、切姆斯福德、利兹、诺丁汉、梅德斯通和谢菲尔德的藏品；

[frʌm; frəm] [kinˈrɔs] , - , - [ænd; ənd] [kriːf] , [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [pɜːrθ] ; [frʌm; frəm]

| **from** | **Kinross** | **,** | **Milnathorb** | **,** | **Cumrie** | **and** | **Crieff** | **,** | **in** | **that** | **of** | **Perth** | **;** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 金罗斯 | , | - | , | - | 和 | 克里夫 | , | 在 | 那 | 的 | 珀斯 | ; | 从 |

[ˌɑːxtərˈɑːrdər] [ænd; ənd]['mɑːnˌtroʊz] ,

| **Auchterarder** | **and** | **Montrose** | **,** |
|---|---|---|---|
| 奥赫特拉德 | 和 | 蒙特罗斯 | , |

来自珀斯的金罗斯、米尔纳索布、坎里和克里夫；来自奥赫特拉德和蒙特罗斯，

[ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ 'glɑːsgəu ] .

| **in** | **that** | **of** | **Glasgow** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 的 | 格拉斯哥 | . |

就像格拉斯哥那样。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][fərˈget] ['dʌblɪn] , [wɪtʃ] , [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][diː][lɑː] [ruː] [bɑːks] ,

| **We** | **must** | **not** | **forget** | **Dublin** | **,** | **which** | **,** | **apart** | **from** | **the** | **De** | **La** | **Rue** | **box** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 不是 | 忘记 | 都柏林 | , | 哪个 | , | 除 | 从 | 这 | 德 | 拉 | 后悔 | 盒子 | , |

我们不能忘记都柏林，除了德拉鲁盒子之外，

['fɜːrnɪʃt] , [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] ,

| **furnished** | **,** | **in** | **the** | **judgment** | **of** | **the** | **Committee** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | , | 在 | 这 | 判断 | 的 | 这 | 委员会 | , |

经委员会判断，已提供

[ðə; ði][moʊst] [əˈtræktɪv] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər] [prɪ'zentɪd] [ˌjuː 'es] .

| **the** | **most** | **attractive** | **table** | **with** | **which** | **it** | **has** | **ever** | **presented** | **us** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 吸引人的 | 桌子 | 和 | 哪个 | 它 | 有 | 曾经 | 呈现 | 我们 | . |

这是它向我们展示过的最漂亮的桌子。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði]['juːʒuəl] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] ['prɪti] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər] ['leɪdiz] - [ænd; ənd]

| **Besides** | **the** | **usual** | **supply** | **of** | **pretty** | **and** | **useful** | **articles** | **for** | **ladies** | **'** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 通常 | 供应 | 的 | 漂亮的 | 和 | 有用 | 文章 | 为了 | 女士们 | - | 和 |

['tʃɪldrənz] [wer] ,

| **children's** | **wear** | **,** |
|---|---|---|
| 孩子们的 | 穿 | , |

除了通常供应的漂亮实用的女士和儿童服装外，

[ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [brɑːnz] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ədˈmaɪəd] .

| **a** | **very** | **handsome** | **Bronze** | **was** | **greatly** | **admired** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 英俊的 | 青铜 | 曾是 | 非常 | 钦佩 | . |

一尊非常精美的青铜像备受赞誉。

[fɪʃ] [skeɪl] ['breɪsləts] [ænd; ənd] [brəʊtʃiz] , ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] ['teɪstfl] , [wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ]

| **Fish** | **Scale** | **Bracelets** | **and** | **Brooches** | **,** | **very** | **pretty** | **and** | **tasteful** | **,** | **were** | **something** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鱼 | 规模 | 手镯 | 和 | 胸针 | , | 非常 | 漂亮的 | 和 | 有品味的 | , | 是 | 某物 |

[ɪnˈtaɪərli] [nuː] .

| **entirely** | **new** | **.** |
|---|---|---|
| 完全 | 新的 | . |

鱼鳞手镯和胸针，非常漂亮，很有品味，是全新的事物。

[ðə; ði][bɑːg][oʊk] ['ɔrnəmənts] , [siː] [wiːd] ['bæskəts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [tɔɪz] [ænd; ənd]

| The | bog | oak | ornaments | , | sea | weed | baskets | , | and | a | great | variety | of | toys | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沼泽 | 橡木 | 装饰品 | , | 海 | 杂草 | 篮子 | , | 和 | 一个 | 伟大的 | 种类 | 的 | 玩具 | 和 |

[smɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

| small | articles | , |
|---|---|---|
| 小的 | 文章 | , |

沼泽橡木饰品、海藻篮以及各种各样的玩具和小物件，

[meɪd] [ðɪs] [bɑːks] ['veri] ['seɪləb(ə)l] .

| made | this | box | very | saleable | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 这 | 盒子 | 非常 | 可售 | . |

这款盒子非常畅销。

[ʌv; əv][ðə; ði][diː][lɑː] [ruː] [ə'sɔːrtmənt] , [wiː; wi] [niːd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

| Of | the | De | La | Rue | assortment | , | we | need | say | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 德 | 拉 | 后悔 | 品种 | , | 我们 | 需要 | 说 | 没有什么 | . |

对于德拉鲁的产品系列，我们无需赘言。

[ðə; ði] [mɪr] [neɪm] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kə'mend] [ðə; ði] ['wɜːrkmənʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv]

| The | mere | name | is | sufficient | to | commend | the | workmanship | to | the | patronage | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅仅 | 姓名 | 是 | 充足的 | 到 | 表彰 | 这 | 做工 | 到 | 这 | 赞助 | 的 |

['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] .

| our | public | . |
|---|---|---|
| 我们的 | 民众 | . |

单凭这个名字就足以让公众对其精湛工艺表示赞赏。

[ðə; ði] [frendz] [huː] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ɪn][noʊ] [wei] [kæn; kən]

| The | friends | who | contribute | to | the | purchase | are | assured | that | in | no | way | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朋友们 | WHO | 贡献 | 到 | 这 | 购买 | 是 | 保证 | 那 | 在 | 不 | 方式 | 能 |

[ðeɪ] [ɪn'vest][ðer; ðər] ['mʌni] [mɔːr] ['waɪzli] .

| they | invest | their | money | more | wisely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 投资 | 他们的 | 钱 | 更多的 | 明智地 | . |

参与购买的朋友们可以确信，他们的投资绝对不会比这更明智。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][fɔːr; fər] [ðɪs] [fʌnd] , [ə; eɪ] [frend] [raɪts] ,

| Speaking | of | contributions | for | this | fund | , | a | friend | writes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请讲 | 的 | 贡献 | 为了 | 这 | 基金 | , | 一个 | 朋友 | 写 | , |

一位朋友在谈到这项基金的捐款时写道：

“ [ðə; ði][moʊst] [ə'fektɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] £1 9½ [pens] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [skuːl] - ['mɪstrəs] [ɪn]

| “ | The | most | affecting | of | these | is | £1 | 9½ | pence | from | a | young | school | - | mistress | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 最多 | 影响 | 的 | 这些 | 是 | £1 | 9½ | 便士 | 从 | 一个 | 年轻的 | 学校 | - | 情妇 | 在 |

['wɔːtərfərd] ,

| Waterford | , |
|---|---|
| 沃特福德 | , |

“其中最令人感动的是沃特福德一位年轻女教师捐赠的1英镑9.5便士，

[meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['ʃɪlɪŋ] , ['sɪkspəns] [ænd; ənd][hæf] - [pens] [kən'trɪbjuːtɪd][baɪ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

| made | up | of | shillings | , | sixpences | and | half | - | pence | contributed | by | her | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 向上 | 的 | 先令 | , | 六便士 | 和 | 一半 | - | 便士 | 贡献 | 经过 | 她 | 小的 |

['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd][hɜːr'self] .

| pupils | and | herself | . |
|---|---|---|---|
| 学生 | 和 | 她自己 | . |

这些钱由她的小学生们和她自己捐献的先令、六便士和半便士组成。

” [ðə; ði] ['dʌblɪn] [bɑːks]['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnd] ['hænsəm] [doʊ'neɪʃənz][frʌm; frəm] ['henri] - , [ʌv; əv]

| ” | The | Dublin | box | also | contained | handsome | donations | from | Henry | Fearncombe | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 都柏林 | 盒子 | 还 | 包含 | 英俊的 | 捐款 | 从 | 亨利 | - | , | 的 |

[ˌwʊlvər'hæmptən] , ['ɪŋglənd] ,

| Wolverhampton | , | England | , |
|---|---|---|---|
| 伍尔弗汉普顿 | , | 英格兰 | , |

“都柏林捐款箱里还有来自英国伍尔弗汉普顿的亨利·费恩科姆的慷慨捐赠。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['veriəs] ['leɪdiz] [ɪn]['klærə] , ['wɔ:tərfərd] , ['weikfi:ld] [ænd; ənd]['laɪənz] - [mɪlz] .

| and | from | various | ladies | in | Clara | , | Waterford | , | Wakefield | and | Lyons | ' | Mills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 各种各样的 | 女士们 | 在 | 克拉拉 | , | 沃特福德 | , | 韦克菲尔德 | 和 | 莱昂斯 | - | 米尔斯 | . |

以及来自克拉拉、沃特福德、韦克菲尔德和莱昂斯米尔斯的几位女士。

[ðə; ði] ['leɪdiz] - [ə; eɪ] . [es] . [sə'saɪəti][ʌv; əv] ['klɑ:hər] , ['kaʊnti] [ti'rəun] , [sent][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv]

| The | Ladies | ' | A | . | S | . | Society | of | Clogher | , | County | Tyrone | , | sent | a | number | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士们 | - | 一个 | . | S | . | 社会 | 的 | 克洛赫 | , | 县 | 泰隆 | , | 发送 | 一个 | 数字 | 的 |

['prɪti] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,

| pretty | and | useful | articles | , |
|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 和 | 有用 | 文章 | , |

蒂龙郡克洛赫尔女子AS协会寄来了许多精美实用的文章。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['mʌni] , [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] .

| besides | a | donation | in | money | , | which | we | shall | acknowledge | in | another | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 一个 | 捐款 | 在 | 钱 | , | 哪个 | 我们 | 将 | 承认 | 在 | 其他 | 地方 | . |

除了捐款之外，我们还收到了一笔现金捐赠，我们将在其他地方对此予以表彰。

[ɪn][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] ['kɛrz] [dɪ'vɔlvɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ænd; ənd]

| In | the | multiplicity | of | cares | devolving | upon | the | managers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 多重性 | 的 | 关心 | 退化 | 之上 | 这 | 经理 | 和 |

['seɪlzwɪmɪn] ,

| saleswomen | , |
|---|---|
| 售货员 | , |

经理和销售员们肩负着诸多责任，

[ðeɪ] ['hɑ:rdli][faɪnd][taɪm][tu:; tə] ['su:təbli] ['ædvərtaɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst]['væljuəb(ə)l]

| they | hardly | find | time | to | suitably | advertise | some | of | their | most | valuable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 几乎 | 寻找 | 时间 | 到 | 适当地 | 广告 | 一些 | 的 | 他们的 | 最多 | 有价值的 |

['prɑ:pərti] .

| property | . |
|---|---|
| 财产 | . |

他们几乎没有时间好好宣传他们的一些最值钱的房产。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:z] , [wi:; wi] [θɪŋk] ,

| It | is | owing | to | this | cause | , | we | think | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 欠款 | 到 | 这 | 原因 | , | 我们 | 思考 | , |

我们认为，正是由于这个原因，

[ðæt] [tu:] ['væljuəb(ə)l][wɜ:rks] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪstər] . [ɑ:r] . [di:] . [web] , [ʌv; əv] ['dʌblɪn] , [rɪ'meɪn]

| that | two | valuable | works | presented | by | Mr | . | R | . | D | . | Webb | , | of | Dublin | , | remain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 二 | 有价值的 | 作品 | 呈现 | 经过 | 先生 | . | 拉 | . | D | . | 韦伯 | , | 的 | 都柏林 | , | 保持 |

[ˌʌn'soʊld] .

| unsold | . |
|---|---|
| 未售出 | . |

来自都柏林的 RD Webb 先生提供的两件珍贵作品仍未售出。

[wi:; wi][ɪn'sɜ:rt][hɪz; ɪz][noʊt] [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn][hoʊp][ʌv; əv] [stɪl] ['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəsər] ,

| We | insert | his | note | respecting | them | , | in | hope | of | still | finding | a | purchaser | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 插入 | 他的 | 笔记 | 尊重 | 他们 | , | 在 | 希望 | 的 | 仍然 | 寻找 | 一个 | 购买者 | , |

我们附上他关于这些物品的说明，希望能找到买家。

[æz; əz] , [ˌʌn'laɪk] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [werz] , [ði:z] [lu:z] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [dɪ'leɪ] .

| as | , | unlike | many | of | our | wares | , | these | lose | nothing | by | delay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | , | 与此不同 | 许多 | 的 | 我们的 | 商品 | , | 这些 | 失去 | 没有什么 | 经过 | 延迟 | . |

与我们的许多其他商品不同，这些商品不会因延误而损失任何东西。

“ - , [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [di:]['pærɪs] , - [tɑ:m] . 8vo .

| “ | Prudhon | , | Revolutions | de | Paris | , | 15 | tom | . | 8vo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | - | , | 革命 | 德 | 巴黎 | , | - | 汤姆 | . | 8vo | . |

“普鲁东，《巴黎革命》，15 tom.8vo。

[pɑːr] . - - - .
**Par** . **1789** - **93** .
帕尔 . - - - .

第1789-93段。

[ðɪs] ['veri] ['kjʊriəs] [bʊk] [ɪz][ɪn][fækt][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['pepərz][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
**This** **very** **curious** **book** **is** **in** **fact** **a** **series** **of** **papers** **on** **the** **events** **of** **the** **day** **,**
这 非常 好奇的 书 是 在 事实 一个 系列 的 文件 在 这 活动 的 这 天 ,

这本书非常奇特，实际上是一系列关于当天事件的论文。

['pʌblɪʃt] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [θruː] [ðiːz] [faɪv][ɪ'ventf(ə)l] ['jɪrz] .
**published** **from** **time** **to** **time** **through** **these** **five** **eventful** **years** **.**
已发布 从 时间 到 时间 通过 这些 五 多事 年 .

在这五年多的时间里，本书不定期出版。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['edɪtɪd] [θruː'aʊt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ʌltrə] [ˌrevə'luːʃəneri] ['spɪrɪt] ,
**It** **is** **edited** **throughout** **in** **the** **most** **ultra** **revolutionary** **spirit** **,**
它 是 编辑 自始至终 在 这 最多 极端主义者 革命性的 精神 ,

整部作品的编辑都秉持着最具革命性的精神。

[ænd; ənd] ['dʒʌstifaiz] [ɔːl][ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd][moʊst] ['ʃɑːkɪŋ] [ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [ 'terərists ] .
**and** **justifies** **all** **the** **wildest** **and** **most** **shocking** **acts** **of** **the** **Terrorists** **.**
和 证明其合理性全部 这 最狂野的 和 最多 令人震惊 行为 的 这 恐怖分子 .

并为恐怖分子所有最疯狂、最令人震惊的行径辩护。

[aɪ] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][set][æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] [rer] ,
**I** **believe** **such** **a** **set** **as** **the** **present** **to** **be** **extremely** **rare** **,**
我 相信 这样的 一个 放 作为 这 展示 到 是 极其 稀有的 ,

我认为像这样的一套藏品极其罕见。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]
**and** **that** **from** **the** **nature** **and** **period** **of** **the** **publication** **,** **it** **must**
和 那 从 这 自然 和 时期 的 这 发布 , 它 必须
[biː; bi][soʊ] .
**be** **so** **.**
是 所以 .

从出版物的性质和出版时间来看，情况必然如此。

[ɔːl'ðoʊ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʊkselər] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['θɜːrti] ['jɪrz] , [aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn]
**Although** **connected** **with** **booksellers** **for** **the** **last** **thirty** **years** **,** **I** **have** **never** **seen**
虽然 连接 和 书店 为了 这 最后的 三十 年 , 我 有 绝不 已见
[ə'nʌðər] ['kɑːpi] .
**another** **copy** **.**
其他 复制 .

虽然过去三十年来我一直与书商保持联系，但我从未见过另一本。

[ðɪs] [bʊk] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['pʌblɪk]['laɪbreri] .
**This** **book** **would** **be** **an** **interesting** **addition** **to** **a** **public** **library** **.**
这 书 会 是 一个 有趣的 添加 到 一个 民众 图书馆 .

这本书很适合收藏在公共图书馆。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['kɑːpi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [pliːz] ,
**The** **present** **copy** **belonged** **to** **the** **late** **Chief** **Justice** **of** **the** **Common** **Pleas** **,**
这 展示 复制 属于 到 这 晚的 首席 正义 的 这 常见的 请 ,

这份副本曾属于已故的普通诉讼法院首席大法官。

( ['aɪərlənd] , ) [ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] . [dʒɑːn] - .
**(** **Ireland** **,** **)** **the** **Right** **Hon** **.** **John** **Dogherty** **.**
( 爱尔兰 , ) 这 正确的 尊敬的 . 约翰 - .

（爱尔兰）尊敬的约翰·多赫蒂阁下。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['vɑːljəm] [wʌz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kʌts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['veri] [ruːd]
**I** **should** **mention** **that** **the** **volume** **was** **illustrated** **with** **cuts** **of** **a** **very** **rude**
我 应该 提到 那 这 体积 曾是 插图 和 削减 的 一个 非常 粗鲁的
[kaɪnd] ,
**kind** **,**
种类 ,

我应该提一下，这本书里有一些非常粗俗的插图。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l][ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] [ækts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [triːt]
**representing** **some** **of** **the** **most** **terrible** **and** **ferocious** **acts** **of** **which** **they** **treat**
代表 一些 的 这 最多 糟糕的 和 凶猛 行为 的 哪个 他们 对待
. ”
**:** **”**
. ”

代表了他们所处理的一些最可怕、最残暴的罪行。

“ - - .
**“** **Martialis** **Epigrammata** **.**
“ - - .

“Martialis Epigrammata.

[və'nɛt] . - .
**Venet** **.** **1495** **.**
维内特 . - .

威尼托。1495年。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] - ['mænjuel][diː'ju]
**This** **edition** **will** **be** **found** **to** **be** **particularly** **described** **in** **Burnet's** **Manuel** **du**
这 版 将要 是 成立 到 是 特别 描述 在 - 曼努埃尔 杜
[li'breə] ,
**Libraire** **,**
图书馆 ,

本版本在伯内特的《书商手册》（Manuel du Libraire）中有详细描述。

[ænd; ənd][ðə; ði]['praɪsɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [æt; ət] ['veriəs] ['seɪlz] [reɪndʒ][frʌm; frəm]['sɪksti][fræŋks][ɪn]
**and** **the** **prices** **which** **it** **brought** **at** **various** **sales** **range** **from** **sixty** **francs** **in**
和 这 价格 哪个 它 带来 在 各种各样的 销售量 范围 从 六十 法郎 在
[ðə; ði] ['ɜːrliər] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv][fræŋks][fɔːr; fər] ['kɑːpiz] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli][soʊld] .
**the** **earlier** **to** **one** **hundred** **and** **five** **francs** **for** **copies** **more** **recently** **sold** **.**
这 早些时候 到 一 百 和 五 法郎 为了 副本 更多的 最近 卖 .

它在各种销售中的价格从早期的 60 法郎到最近销售的 105 法郎不等。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [liːvz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [steɪnd] ,
**With** **the** **exception** **of** **a** **few** **of** **the** **first** **leaves** **,** **which** **are** **stained** **,**
和 这 例外 的 一个 很少 的 这 第一的 树叶 , 哪个 是 染色 ,

除了最前面几片沾有污渍的叶子之外，

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['kɑːpi][ɪz][ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
**the** **present** **copy** **is** **in** **beautiful** **condition** **,**
这 展示 复制 是 在 美丽的 状况 ,

本书品相极佳。

['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz] [ɪf] ['prɪntɪd] [læst] [jɪr] .
**being** **almost** **as** **fresh** **and** **clear** **as** **if** **printed** **last** **year** **.**
存在 几乎 作为 新鲜的 和 清除 作为 如果 打印 最后的 年 .

几乎和去年印刷的一样新鲜清晰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [ɪn] ['rʌʃə] .
**It** **is** **bound** **in** **Russia** **.**
它 是 边界 在 俄罗斯 .

它在俄罗斯装订。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['vɑ:ljəmz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['pɑ:pjələr] ['kærəktər] , [ɪn'klu:dɪd][ɪn]['mɪstər] . ['wɛbz]

| " | The | other | volumes | , | of | a | more | popular | character | , | included | in | Mr | . | Webb's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 其他 | 卷 | , | 的 | 一个 | 更多的 | 受欢迎的 | 特点 | , | 包括 | 在 | 先生 | . | 韦伯的 |

[doʊ'neɪʃ(ə)n] ,

| donation | , |
|---|---|
| 捐款 | , |

"韦伯先生捐赠的其他几卷书更受欢迎，

[soʊld] ['redɪli] , [æz; əz][dɪd] ['meni] ['kɑ:piz] [ʌv; əv]['ænti] - ['sleɪvəri] ['poʊətri] ,

| sold | readily | , | as | did | many | copies | of | anti | - | slavery | poetry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卖 | 容易 | , | 作为 | 做过 | 许多 | 副本 | 的 | 反对 | - | 奴隶制 | 诗 | , |

这些书很快就卖出去了，许多反奴隶制诗歌的副本也同样畅销。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [mɪs] ['aɪərlənd] , [ʌv; əv][ ,bel'fɑ:st ] .

| for | which | we | are | indebted | to | the | kindness | of | Miss | Ireland | , | of | Belfast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 我们 | 是 | 负债累累 | 到 | 这 | 仁慈 | 的 | 错过 | 爱尔兰 | , | 的 | 贝尔法斯特 | . |

为此，我们衷心感谢来自贝尔法斯特的爱尔兰小姐的慷慨相助。

['mɪstər] . [web] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪbərəl] [ə'priʃˌetər] [ʌv; əv][ɑ:rt]

| Mr | . | Webb | will | be | pleased | to | learn | that | the | same | liberal | appreciator | of | Art |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 韦伯 | 将要 | 是 | 高兴 | 到 | 学习 | 那 | 这 | 相同的 | 自由主义 | 欣赏者 | 的 | 艺术 |

[hu:] [ 'pə:tʃəst ] ,

| who | purchased | , |
|---|---|---|
| WHO | 购买 | , |

韦伯先生得知这位购买了这件艺术品的自由艺术鉴赏家，一定会感到高兴。

[læst] [jɪr] , [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['kʌlər] ['drɔɪŋz] [baɪ] ['vɑ:li] , [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn]

| last | year | , | two | of | the | Water | Colour | Drawings | by | Varley | , | completed | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | 年 | , | 二 | 的 | 这 | 水 | 颜色 | 图画 | 经过 | 瓦利 | , | 完全的 | 他的 | 自己的 |

[kə'lekʃ(ə)n] ,

| collection | , |
|---|---|
| 收藏 | , |

去年，瓦利的两幅水彩画完成了他的个人收藏。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['kɑ:ntent] , [baɪ][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [ðɪs] [jɪr] .

| and | our | content | , | by | the | purchase | of | the | third | this | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 内容 | , | 经过 | 这 | 购买 | 的 | 这 | 第三 | 这 | 年 | . |

以及我们今年购买的第三份内容。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [soʊld] [æt; ət] [ðə; ði] ['praɪsɪz] [mɑ:rkt] [baɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['rɔɪəl]

| All | were | sold | at | the | prices | marked | by | the | President | of | the | Irish | Royal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 是 | 卖 | 在 | 这 | 价格 | 标记 | 经过 | 这 | 总统 | 的 | 这 | 爱尔兰 | 皇家 |

[ə'kædəmi] .

| Academy | . |
|---|---|
| 学院 | . |

所有商品均按爱尔兰皇家学院院长标价出售。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] ['aɪtəmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɔ:t] [naʊ] [tu:; tə] [teɪk] [noʊt] ,

| But | among | all | the | encouraging | items | of | which | we | ought | now | to | take | note | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 之中 | 全部 | 这 | 鼓励 | 项目 | 的 | 哪个 | 我们 | 应该 | 现在 | 到 | 拿 | 笔记 | , |

但在所有值得我们注意的令人鼓舞的事情中，

[nʌn] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['tʃɪrɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['təukənz][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]

| none | are | more | cheering | than | the | tokens | of | sympathy | received | from | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 是 | 更多的 | 欢呼 | 比 | 这 | 代币 | 的 | 同情 | 已收到 | 从 | 我们的 |

[frendz] [ænd; ənd][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɪn] [fræns] .

| friends | and | associates | in | France | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 朋友们 | 和 | 同事 | 在 | 法国 | . |

最令人欣慰的莫过于收到来自法国朋友和同事的慰问信。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]['bjuːtɪf(ə)l][doʊ'neɪʃənz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

| Not | one | of | the | valuable | and | beautiful | donations | received | from | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一 | 的 | 这 | 有价值的 | 和 | 美丽的 | 捐款 | 已收到 | 从 | 他们 | , |

他们捐赠的珍贵而美好的物品中，没有一件是.....

[bʌt; bət] [kʌmz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [prerz] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'dɪkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɪvər] ,

| but | comes | charged | with | the | earnest | prayers | and | benedictions | of | the | giver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 来 | 带电 | 和 | 这 | 认真 | 祈祷 | 和 | 祝福 | 的 | 这 | 赠予者 | , |

但其中却饱含着赠予者真挚的祈祷和祝福。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [ænd; ənd][ɪts] ['ædvəkeɪts] .

| for | our | cause | and | its | advocates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们的 | 原因 | 和 | 它是 | 倡导者 | . |

为了我们的事业及其支持者。

[wiː; wi] [ɪn'triːt] [ðə; ði]['pæstər]['mɑːrtn][ænd; ənd][ðə; ði]['pæstər][ mə'nəud ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] ,

| We | entreat | the | Pastor | Martin | and | the | Pastor | Monod | , | with | their | families | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 恳求 | 这 | 牧师 | 马丁 | 和 | 这 | 牧师 | 莫诺 | , | 和 | 他们的 | 家庭 | , |

我们恳请马丁牧师和莫诺德牧师及其家人：

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [diːp] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['væljuəb(ə)l]

| to | receive | the | assurance | of | our | deep | gratitude | for | their | valuable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 收到 | 这 | 保证 | 的 | 我们的 | 深的 | 感激 | 为了 | 他们的 | 有价值的 |

[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .

| contributions | . |
|---|---|
| 贡献 | . |

向他们表达我们深深的谢意，感谢他们做出的宝贵贡献。

[tuː; tə] ['mædəm] [ænd; ənd] [mə'sjɜːr] ['dʒiːəfrɔɪ] , [ˌes 'tiː] . [hɪ'lɛr] , [tuː; tə] ['mædəm] [diː] - ,

| To | Madame | and | Monsieur | Geoffroy | , | St | . | Hilaire | , | to | Madame | De | Tourgueneff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 夫人 | 和 | 先生 | 杰弗里 | , | 英石 | . | 希莱尔 | , | 到 | 夫人 | 德 | - | , |

[tuː; tə] ['mædəm] [briːniːɜ˜] ,

| to | Madame | Brenier | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 夫人 | 布雷尼尔 | , |

致圣伊莱尔的若弗罗伊夫人和先生，致德图格内夫夫人，致布勒尼尔夫人，

[tuː; tə] ['mædəm] [diː] [stɑːl] , [tuː; tə] [mædəmwə'zel] [lɪ'kɑːmt] , [tuː; tə] ['mædəm] - , [tuː; tə]

| to | Madame | De | Stael | , | to | Mademoiselle | Lecomte | , | to | Madame | Meynieu | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 夫人 | 德 | 斯塔尔 | , | 到 | 小姐 | 勒孔特 | , | 到 | 夫人 | - | , | 到 |

[mædəmwə'zel] [waɪld][ænd; ənd] ['mædəm] - ,

| Mademoiselle | Wild | and | Madame | Juillerant | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 小姐 | 荒野 | 和 | 夫人 | - | , |

德·斯塔尔女士、勒孔特女士、梅尼厄女士、维尔德女士和于耶兰特女士，

[tuː; tə] [meɪ'dɑːm] ['bɜ˜ːn] [ænd; ənd] ['paʊər] , [tuː; tə] ['mædəm] [diː] - , [tuː; tə] ['mædəm] [ 'belɔk ] ,

| to | Mesdames | Byrne | and | Power | , | to | Madame | De | Chaune | , | to | Madame | Belloc | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 女士们 | 伯恩 | 和 | 力量 | , | 到 | 夫人 | 德 | - | , | 到 | 夫人 | 贝洛克 | , |

致拜恩夫人、鲍尔夫人、德肖恩夫人、贝洛克夫人

[tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['ærəgoʊ] , [ɪn][pər'tɪkjələr] , [ænd; ənd][tuː; tə]

| to | the | family | of | the | great | and | good | Arago | , | in | particular | , | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 家庭 | 的 | 这 | 伟大的 | 和 | 好的 | 阿拉戈 | , | 在 | 特别的 | , | 和 | 到 |

['meni] ['ʌðər] ,

| many | others | , |
|---|---|---|
| 许多 | 其他的 | , |

特别向伟大而善良的阿拉戈家族以及其他许多人致以问候，

[nɑːt] [les] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] ,

| not | less | deeply | interested | in | our | cause | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 较少的 | 深 | 感兴趣的 | 在 | 我们的 | 原因 | , |

对我们所从事的事业同样充满热情，

[wi:; wi][beg] [li:v] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðæt] [sens] [ʌv; əv]['greɪtf(ə)l] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪm'pel][ˌju: 'es]

| we | beg | leave | to | express | that | sense | of | grateful | obligation | which | will | impel | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 求 | 离开 | 到 | 表达 | 那 | 感觉 | 的 | 感激的 | 义务 | 哪个 | 将要 | 促使 | 我们 |

[tu:; tə]['kɑ:nstənt]['enərdʒi][ænd; ənd][fɪ'deləti][ɪn][ɪts] ['sɜ:rvɪs] .

| to | constant | energy | and | fidelity | in | its | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 持续的 | 活力 | 和 | 忠诚 | 在 | 它是 | 服务 | . |

我们谨此表达我们由衷的感激之情，这种感激之情将激励我们以饱满的热情和忠诚为之服务。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ænd; ənd] ['vaɪələns][wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ]['ɔ:f(ə)n][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]

| In | the | midst | of | the | persecution | and | violence | we | are | so | often | obliged | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 迫害 | 和 | 暴力 | 我们 | 是 | 所以 | 经常 | 有义务 | 到 |

['wɪtnəs] [ænd; ənd][tu:; tə] [mi:t] ,

| witness | and | to | meet | , |
|---|---|---|---|---|
| 证人 | 和 | 到 | 见面 | , |

在我们经常被迫目睹和面对的迫害和暴力之中，

[haʊ] [mʌtʃ] [du:][wi:; wi][nɑ:t] [oʊ] [tu:; tə] [ðoʊz] [frendz] [hu:] [gɪv] [ˌju: 'es] , [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm]

| how | much | do | we | not | owe | to | those | friends | who | give | us | , | from | time | to | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 很多 | 做 | 我们 | 不是 | 欠 | 到 | 那些 | 朋友们 | WHO | 给 | 我们 | , | 从 | 时间 | 到 | 时间 |

,

,

,

我们究竟欠那些时不时给予我们帮助的朋友多少恩情?

[tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['influənsiz] [soʊ]['kaɪndli][ænd; ənd] ['greɪʃəs] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ]

| to | feel | the | consolation | of | influences | so | kindly | and | gracious | as | those | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 感觉 | 这 | 安慰 | 的 | 影响 | 所以 | 亲切地 | 和 | 亲切 | 作为 | 那些 | 哪个 |

[kʌm] [tu:; tə][ˌju: 'es][frʌm; frəm] [fræns] !

| come | to | us | from | France | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 到 | 我们 | 从 | 法国 | ! |

能够感受到来自法国的如此友善和亲切的影响所带来的慰藉!

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'nu:məreɪt] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn]['tʃaɪnə] , [brɑ:nz] , [bʊl] ,

| We | will | not | attempt | to | enumerate | the | exquisite | articles | in | China | , | Bronze | , | Buhl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 不是 | 试图 | 到 | 枚举 | 这 | 精美的 | 文章 | 在 | 中国 | , | 青铜 | , | 布尔 | , |

我们不会尝试列举中国、青铜器、布尔等地的精美工艺品。

['aɪvəri][ænd; ənd] ['leðər] ; [ðə; ði] ['drɔɪŋz] , ['pɪktʃərz] , [ 'fəutəgræfs ] , [tɔɪz] , [ænd; ənd] ['peti]

| Ivory | and | Leather | ; | the | Drawings | , | Pictures | , | Photographs | , | Toys | , | and | petits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 象牙 | 和 | 皮革 | ; | 这 | 图画 | , | 图片 | , | 照片 | , | 玩具 | , | 和 | 小 |

[ˌɑ:b'dʒeɪz][ʌv; əv] ['evri] [və'raɪəti] ,

| objets | of | every | variety | , |
|---|---|---|---|---|
| 物体 | 的 | 每一个 | 种类 | , |

象牙和皮革；各种各样的绘画、图片、照片、玩具和小摆件，

[ðæt] [meɪd] [ʌp][ðə; ði]['pærɪs] [kə'lekʃ(ə)n] .

| that | made | up | the | Paris | collection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 制成 | 向上 | 这 | 巴黎 | 收藏 | . |

以上便是巴黎系列藏品。

[wi:; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [frentʃ] [bɑ:ks] , [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,

| We | think | the | French | box | , | of | this | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 思考 | 这 | 法语 | 盒子 | , | 的 | 这 | 年 | , |

我们认为今年的法国盒子

[ðə; ði][moʊst] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['tʃæpmən] [hæz; həz]['evər] ['fɔrwɝdɪd] .

| the | most | elegant | and | attractive | that | Mrs | . | Chapman | has | ever | forwarded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 优雅的 | 和 | 吸引人的 | 那 | 太太 | . | 查普曼 | 有 | 曾经 | 转发 | . |

这是查普曼夫人转发过的最优雅、最吸引人的信件。

[ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [ef] . [dʒiː] . [ʃɔː] , [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wɜːrk][ʌv; əv][sə'rentəu] ,

| A | gift | from | Mrs | . | F | . | G | . | Shaw | , | of | the | wood | work | of | Sorrento | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 礼物 | 从 | 太太 | . | F | . | G | . | 肖 | , | 的 | 这 | 木头 | 工作 | 的 | 索伦托 | , |

这是FG Shaw夫人赠送的索伦托木制品。

['redələnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪv] [groʊvz] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ['baʊərz] , ['fɜːrnɪʃt] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [nuː] ['jɪrz]

| redolent | of | olive | groves | and | orange | bowers | , | furnished | Christmas | and | New | Year's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 芬芳的 | 的 | 橄榄 | 小树林 | 和 | 橙子 | 鲍尔斯 | , | 提供 | 圣诞节 | 和 | 新的 | 年 |

['prez(ə)nts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] ['nɑːv(ə)l] ,

| presents | that | were | entirely | novel | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 礼物 | 那 | 是 | 完全 | 小说 | , |

弥漫着橄榄树林和橘子树的香气，摆放着新颖别致的圣诞节和新年礼物。

[waɪl] ['mɪsɪz] . - [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['lʌndən] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn] ['pɪktʃərz] , [bʊks] ,

| while | Mrs | . | Follen's | contribution | from | London | was | rich | in | Pictures | , | Books | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 太太 | . | - | 贡献 | 从 | 伦敦 | 曾是 | 富有的 | 在 | 图片 | , | 图书 | , |

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [tɔɪz] .

| and | the | prettiest | possible | Toys | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最漂亮的 | 可能的 | 玩具 | . |

而福伦夫人从伦敦带来的礼物则包括大量的图画、书籍和最漂亮的玩具。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði][doʊ'neɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['æbsənt] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

| We | have | alluded | to | the | donations | of | the | absent | members | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 暗示 | 到 | 这 | 捐款 | 的 | 这 | 缺席的 | 成员 | 的 | 我们的 |

[kə'mɪti] ,

| Committee | , |
|---|---|
| 委员会 | , |

我们已提及缺席委员会成员的捐款，

['sɪmpli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər]['hoʊldɪŋ] [aʊt]['aʊər; ɑːr][hændz]

| simply | for | the | purpose | of | showing | that | while | we | are | holding | out | our | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单地 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 显示 | 那 | 尽管 | 我们 | 是 | 保持 | 出去 | 我们的 | 双手 |

[tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][fɔːr; fər][help] ,

| to | the | whole | world | for | help | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 所有的 | 世界 | 为了 | 帮助 | , |

仅仅是为了表明，当我们向全世界伸出援手寻求帮助时，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ si'kjuəiŋ ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

| we | are | performing | a | condition | essential | to | securing | the | aid | of | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 表演 | 一个 | 状况 | 基本的 | 到 | 确保 | 这 | 援助 | 的 | 其他的 | , |

['helpɪŋ] [ɑːr'selvz] ,

| helping | ourselves | , |
|---|---|---|
| 帮助 | 我们自己 | , |

我们正在履行一项对获得他人帮助、自助至关重要的义务。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , “ [rɪ'membərɪŋ] [ðoʊz] [ɪn][bɑːndz][æz; əz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ” [æz; əz] [wel]

| and | also | , | “ | remembering | those | in | bonds | as | bound | with | them | , | ” | as | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | , | “ | 记住 | 那些 | 在 | 债券 | 作为 | 边界 | 和 | 他们 | , | ” | 作为 | 出色地 |

[ə'brɔːd] [æz; əz][æt; ət][hoʊm] .

| abroad | as | at | home | . |
|---|---|---|---|---|
| 国外 | 作为 | 在 | 家 | . |

此外，“无论身处国外还是国内，都要记住那些与他们同在的受奴役者”。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['diːteɪl][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'vent] , [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['greɪtli]

| We | now | come | to | the | detail | of | an | event | , | at | which | we | are | greatly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 现在 | 来 | 到 | 这 | 细节 | 的 | 一个 | 事件 | , | 在 | 哪个 | 我们 | 是 | 非常 |

[griːvd] ,

| grieved | , |
|---|---|
| 伤心 | , |

现在我们要详细讲述一件令我们深感悲痛的事情，

[ænd; ənd] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ɔ:l][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['hɑ:rts] [wɪl] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .

| and | where | we | are | sure | all | Abolition | hearts | will | sympathize | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 我们 | 是 | 当然 | 全部 | 废除 | 心 | 将要 | 同情 | 和 | 我们 | . |

我们相信所有废奴主义者都会同情我们。

[ðæt] [ə; eɪ] ['hevi] [pɪ'kju:nieri] [lɔ:s] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [sə'steɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔ:z] [soʊ] [pʊr] [æz; əz]

| That | a | heavy | pecuniary | loss | should | have | been | sustained | by | a | Cause | so | poor | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 重的 | 金钱 | 损失 | 应该 | 有 | 到过 | 持续 | 经过 | 一个 | 原因 | 所以 | 贫穷的 | 作为 |

['aʊərz] ,

| ours | , |
|---|---|
| 我们的 | , |

像我们这样贫穷的事业竟然遭受如此巨大的经济损失，真是令人难以置信。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] ['di:pli] [rɪ'gret] ,

| of | course | we | deeply | regret | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 我们 | 深 | 后悔 | , |

我们当然深感遗憾。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['sɑ:roʊ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'wɪrid] ['leɪbər][ænd; ənd]

| but | that | is | nothing | to | our | sorrow | that | the | most | unwearied | labor | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 是 | 没有什么 | 到 | 我们的 | 悲哀 | 那 | 这 | 最多 | 不知疲倦 | 劳动 | 和 |

['dʒenərəs] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][met][wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] ['feɪljər]

| generous | devotion | of | time | and | money | should | be | met | with | entire | failure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慷慨的 | 虔诚 | 的 | 时间 | 和 | 钱 | 应该 | 是 | 遇见 | 和 | 全部的 | 失败 |

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

| and | disappointment | . |
|---|---|---|
| 和 | 失望 | . |

但最令我们感到悲哀的是，即使付出了最不懈的努力和最慷慨的时间与金钱，最终却以彻底的失败和失望告终。

['mædəm] [si:] . [bi:] . [hʌnt] , [ə; eɪ][moʊst] ['ɜ:rnɪst] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] , ['rezɪdənt] [ɪn]

| Madame | C | . | B | . | Hunt | , | a | most | earnest | friend | of | the | slave | , | resident | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夫人 | C | . | B | . | 打猎 | , | 一个 | 最多 | 认真 | 朋友 | 的 | 这 | 奴隶 | , | 居民 | 在 |

['stʊtgɑ:rt; 'stʌtgɑ:rt] ,

| Stuttgart | , |
|---|---|
| 斯图加特 | , |

CB Hunt夫人，一位居住在斯图加特的奴隶最真诚的朋友，

['wɜ:rtəmbɜ:rg] , [nɑ:t]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] ['praɪvət][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:z] ,

| Wurttemberg | , | not | satisfied | with | her | own | private | contribution | to | his | cause | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 符腾堡 | , | 不是 | 使满意 | 和 | 她 | 自己的 | 私人的 | 贡献 | 到 | 他的 | 原因 | , |

符腾堡并不满足于她个人对他的事业所做的贡献，

[bʌt; bət] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['pʌblɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] ['sɪmpəθi] , [ˌʌndər'tʊk] ,

| but | anxious | for | some | public | expression | of | German | sympathy | , | undertook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 焦虑的 | 为了 | 一些 | 民众 | 表达 | 的 | 德语 | 同情 | , | 承担 | , |

['ɔ:lmoʊst][ə'loʊn] ,

| almost | alone | , |
|---|---|---|
| 几乎 | 独自的 | , |

但他渴望德国公开表达同情，于是几乎独自一人承担了这项任务。

[tu:; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]

| to | procure | the | presentation | of | this | subject | to | the | public | , | in | connection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 采购 | 这 | 推介会 | 的 | 这 | 主题 | 到 | 这 | 民众 | , | 在 | 联系 |

[wɪð; wɪθ] [kə'lekʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bə'zɑ:r] .

| with | collections | for | the | Bazaar | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 收藏 | 为了 | 这 | 市场 | . |

为了向公众展示这一主题，以便为义卖会筹集资金。

[hɜːr; hər] [ɪg'zɜːʃənz] [wɜːr; wər] ['veri] ['eɪbli][ 'sekəndid ][baɪ] - [kæpf] , [ə; eɪ]['klɜːrdʒimən][ʌv; əv] [haɪ]

| Her | exertions | were | very | ably | seconded | by | Pralat | Kapff | , | a | clergyman | of | high |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 努力 | 是 | 非常 | 能够 | 附议 | 经过 | - | 卡普夫 | , | 一个 | 牧师 | 的 | 高的 |

['stændɪŋ] ,

| standing | , |
|---|---|
| 常设 | , |

她的努力得到了德高望重的牧师普拉拉特·卡普夫的有力支持。

[huː] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'presɪv] ['mænər] .

| who | introduced | the | subject | to | his | congregation | in | a | very | impressive | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 介绍 | 这 | 主题 | 到 | 他的 | 会众 | 在 | 一个 | 非常 | 感人的 | 方式 | . |

他以非常令人印象深刻的方式向他的教众介绍了这个主题。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] .

| The | work | was | highly | successful | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 曾是 | 高度 | 成功的 | . |

这项工作非常成功。

['dʒɜːrmən]['ɑːtɪzænz] [kən'trɪbjuːtɪd] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd]['fæbrɪks] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

| German | artisans | contributed | articles | and | fabrics | unknown | in | this | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德语 | 工匠 | 贡献 | 文章 | 和 | 布料 | 未知 | 在 | 这 | 国家 | . |

德国工匠们贡献了我国闻所未闻的物品和织物。

['dʒɜːrmən] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ræŋk][sent] [rer] ['ɑːrtɪk(ə)lz][frʌm; frəm][ðer; ðər]['fæməli] [rɪ'pɑːzəˌtɔːriz] .

| German | ladies | of | rank | sent | rare | articles | from | their | family | repositories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德语 | 女士们 | 的 | 秩 | 发送 | 稀有的 | 文章 | 从 | 他们的 | 家庭 | 仓库 | . |

德国贵族女性寄来了她们家族珍藏的珍贵物品。

['ɔːθəz] [geɪv] [ðer; ðər] [oʊn] ['vɑːljəmz] , [ænd; ənd]['ɑːrtɪsts] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrtəmbɜːrg]

| Authors | gave | their | own | volumes | , | and | artists | beautiful | views | of | the | Wurttemberg |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 给予 | 他们的 | 自己的 | 卷 | , | 和 | 艺术家 | 美丽的 | 浏览 | 的 | 这 | 符腾堡 |

[ælps] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['siːnəri] .

| Alps | and | adjacent | scenery | . |
|---|---|---|---|---|
| 阿尔卑斯山 | 和 | 邻近的 | 风景 | . |

作者们贡献了自己的作品，艺术家们则描绘了符腾堡阿尔卑斯山及其周边地区的美丽景色。

['mædəm] [eɪtʃ] . [raɪts] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| Madame | H | . | writes | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 夫人 | H | . | 写 | 作为 | 跟随 | : |

H 女士写道：

— “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [stoʊ] [tuː; tə] [noʊ] - [tɑːm] - [hæd; həd]

| — | “ | It | would | be | gratifying | to | Mrs | . | Stowe | to | know | that'Uncle | Tom | ' | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | “ | 它 | 会 | 是 | 可喜 | 到 | 太太 | . | 斯托 | 到 | 知道 | - | 汤姆 | - | 有 |

[soʊ] [sək'sesfəli] [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,

| so | successfully | performed | his | mission | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 成功地 | 执行 | 他的 | 使命 | , |

“如果斯托夫人知道'汤姆叔叔'如此成功地完成了他的使命，她一定会感到欣慰的。”

[ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [jʊr; jər]['eɪdʒənt] , [æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['fɔːrənər] ,

| that | notwithstanding | all | the | disadvantages | your | agent | , | as | an | unknown | foreigner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 虽然 | 全部 | 这 | 缺点 | 你的 | 代理人 | , | 作为 | 一个 | 未知 | 外国人 | , |

尽管存在种种不利因素，但你的代理人，作为一个不知名的外国人，

[hæd; həd][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] , [stɪl] , [frʌm; frəm] ['meni] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz]

| had | for | bringing | the | cause | before | the | public | , | still | , | from | many | distant | places |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 为了 | 带来 | 这 | 原因 | 前 | 这 | 民众 | , | 仍然 | , | 从 | 许多 | 遥远 | 地方 |

,

,

,

尽管身处遥远的地方，人们仍然致力于将这一事业公之于众。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bəˈzɑːr] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [əˈsɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

| as | soon | as | the | Bazaar | was | pointed | out | as | a | means | of | assisting | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 市场 | 曾是 | 尖 | 出去 | 作为 | 一个 | 方法 | 的 | 协助 | 在 | 这 |

[ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprest] ,

| emancipation | of | the | oppressed | , |
|---|---|---|---|---|
| 解放 | 的 | 这 | 受压迫者 | , |

一旦集市被指出是帮助被压迫者获得解放的一种手段，

[ˈtraɪfəlz][wɜːr; wər] [ˈfɔrwɝdɪd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈevɪdəntli] [frʌm; frəm][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ˈveri]

| trifles | were | forwarded | , | some | of | them | evidently | from | people | in | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 琐事 | 是 | 转发 | , | 一些 | 的 | 他们 | 显然 | 从 | 人们 | 在 | 非常 |

[ˈhʌmb(ə)l][laɪf] .

| humble | life | . |
|---|---|---|
| 谦逊的 | 生活 | . |

收到了一些小礼物，其中一些显然来自生活非常简朴的人。

[əˈmʌŋst] [ˈʌðər] ,

| Amongst | others | , |
|---|---|---|
| 在 | 其他的 | , |

除此之外，

[aɪ] [ɔːt] [pərˈhæps][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

| I | ought | perhaps | to | mention | the | way | in | which | I | received | the | portraits | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 也许 | 到 | 提到 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 我 | 已收到 | 这 | 肖像 | 的 | 这 |

[prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['wɜːrtəmbɜːrg] .

| Prince | and | Princess | of | Wurttemberg | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 王子 | 和 | 公主 | 的 | 符腾堡 | . |

我或许应该提一下我是如何收到符腾堡王子和公主的画像的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sent][baɪ][ðə; ði]['doʊnər] , [ 'filip ] - , [ʌv; əv] - ,

| They | must | have | been | sent | by | the | donor | , | Philip | Schmabried | , | of | Munclingen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 有 | 到过 | 发送 | 经过 | 这 | 捐赠者 | , | 菲利普 | - | , | 的 | - | , |

它们一定是捐赠者菲利普·施马布里德（Philip Schmabried），来自明克林根（Munclingen）的人寄来的。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌædvərˈtaɪzmənt] ,

| the | day | after | he | saw | the | advertisement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 后 | 他 | 锯 | 这 | 广告 | , |

他看到广告的第二天，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɔːrnəmənt][ʌv; əv]

| and | I | have | no | doubt | they | were | in | his | eyes | the | greatest | ornament | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 不 | 怀疑 | 他们 | 是 | 在 | 他的 | 眼睛 | 这 | 最 | 装饰品 | 的 |

[hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] ['dwelɪŋ] .

| his | humble | dwelling | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 谦逊的 | 住宅 | . |

我毫不怀疑，在他眼中，它们是他那简陋住所最美的装饰。

- [ɪz]
' Is
- 是

'是

[ðə; ði]['sendər][ə; eɪ] [freɪm] - ['meɪkər] , [ɔːr][hæz; həz][hiː; hi][ə; eɪ] [ʃɑːp] ?

| the | sender | a | frame | - | maker | , | or | has | he | a | shop | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发件人 | 一个 | 框架 | - | 制造商 | , 或者 | | 有 | 他 | 一个 | 店铺 | ? |

寄件人是画框制作商，还是他自己开了一家店?

- [aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['kæriər] [huː] [brɔːt] [ðem; ðəm] .

| ' | I | asked | the | carrier | who | brought | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 问 | 这 | 载体 | WHO | 带来 | 他们 | . |

我问了送来的人。

- [lɔːrd] [bles] [juː; jʊ] !
' **Lord** **bless** **you** **!**
- 主 保佑 你 !

愿主保佑你!

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['pez(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɔːlz] , -
**he** **is** **only** **a** **peasant** **,** **and** **he** **took** **them** **down** **from** **his** **walls** **,** **'**
他 是 仅有的 一个 农民 , 和 他 采取 他们 向下 从 他的 墙壁 , -
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
**was** **the** **answer** **.**
曾是 这 回答 .

"他只是个农民，他把它们从墙上拆了下来，"答案是。

[aɪ]['oʊnli][hoʊp] [ðeɪ] [meɪ][faɪnd][ə; eɪ] ['pɜːrtʃəsər] [huː] [wɪl] ['rekəgnaɪz][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði]['hɪd(ə)n]
**I** **only** **hope** **they** **may** **find** **a** **purchaser** **who** **will** **recognise** **in** **them** **the** **hidden**
我 仅有的 希望 他们 可能 寻找 一个 购买者 WHO 将要 认出 在 他们 这 隐
['mɔːrəl] [wɜːrθ] [ðæt] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [pə'zes] ,
**moral** **worth** **that** **they** **certainly** **possess** **,**
道德 值得 那 他们 当然 具有 ,

我只希望他们能找到一位买家，能够发现他们身上蕴藏的道德价值。

[wen] [wʌn] [kɔːlz] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði]['vælјuː]['pɜ˞ːsənz] [ʌv; əv] [ðæt] [klæs] [set][ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['ɔrnəmənts]
**when** **one** **calls** **to** **mind** **the** **value** **persons** **of** **that** **class** **set** **upon** **such** **ornaments**
什么时候 一 呼叫 到 头脑 这 价值 人 的 那 班级 放 之上 这样的 装饰品
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [d'welɪŋz] .
**for** **their** **dwellings** **.**
为了 他们的 住宅 .

人们不禁会想起那个阶层的人们对这类家居装饰品的重视程度。

" [ðɪs] ['preʃəs] [bɑːks] , [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ker] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd]
**"** **This** **precious** **box** **,** **the** **object** **of** **so** **much** **care** **and** **industry** **,** **and**
" 这 宝贵的 盒子 , 这 目的 的 所以 很多 关心 和 行业 , 和
[əb'teɪnd] ['ʌndər][soʊ]['meni] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,
**obtained** **under** **so** **many** **disadvantages** **,**
获得 在下面 所以 许多 缺点 ,

"这个珍贵的盒子，凝聚了如此多的心血和努力，是在克服了诸多不利条件之后才获得的，

[wʌz; wəz] [rekt] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmər] [ 'hʌmbəult ] , [nɪr] ['hælɪfæks] .
**was** **wrecked** **in** **the** **steamer** **Humboldt** **,** **near** **Halifax** **.**
曾是 损毁 在 这 汽船 洪堡 , 靠近 哈利法克斯 .

在哈利法克斯附近，蒸汽船"洪堡号"发生事故沉没。

[ðɪs] [fækt] [sə'plaɪz] [ðə; ði][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði][nɑːn] - [ə'pɪrəns] [æt; ət][ðə; ði] [bə'zɑːr] [ʌv; əv]
**This** **fact** **supplies** **the** **apology** **for** **the** **non** **-** **appearance** **at** **the** **Bazaar** **of**
这 事实 补给品 这 道歉 为了 这 非 - 外貌 在 这 市场 的
['sevrəl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ædvɜ˞ˌtaɪzmənts] .
**several** **articles** **mentioned** **in** **our** **advertisements** **.**
一些 文章 提及 在 我们的 广告 .

这一事实可以解释为什么我们在广告中提到的几件商品没有在集市上出现。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə]['prɑːfər][tuː; tə] ['mædəm] [hʌnt] [ænd; ənd][hɜːr; hər]
**It** **only** **remains** **to** **us** **to** **proffer** **to** **Madame** **Hunt** **and** **her**
它 仅有的 遗迹 到 我们 到 报价 到 夫人 打猎 和 她
[koʊ'ædʒətərz] ,
**coadjutors** **,**
助理 ,

我们只需向亨特夫人及其助手们呈上:

[ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grætɪtuːd] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] .
**the** **assurance** **of** **a** **gratitude** **proportionate** **to** **their** **exertions** **.**
这 保证 的 一个 感激 成比例的 到 他们的 努力 .

保证给予与其付出成比例的感激之情。

[ðer; ðər]['leɪbər][hæz; həz] [bɪn] [lɔ:st][tu:; tə][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'zɑ:r] ,

| Their | labor | has | been | lost | to | the | promotion | of | the | Bazaar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 劳动 | 有 | 到过 | 丢失的 | 到 | 这 | 晋升 | 的 | 这 | 市场 | , |

他们的劳动成果都浪费在了集市的推广上。

[lɔ:st][tu:; tə][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,

| lost | to | the | treasury | of | the | slave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丢失的 | 到 | 这 | 财政部 | 的 | 这 | 奴隶 | , |

损失于奴隶的宝库，

[bʌt; bət][ðə; ði] [freʃ] ['moʊtɪv][tu:; tə][hoʊp][ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [sə'plaɪd] [tu:; tə]

| but | the | fresh | motive | to | hope | and | encouragement | it | has | supplied | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 新鲜的 | 动机 | 到 | 希望 | 和 | 鼓励 | 它 | 有 | 供应 | 到 |

['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ,

| our | hearts | , |
|---|---|---|
| 我们的 | 心 | , |

但它却给我们的内心带来了新的希望和鼓励。

[kæn; kən]['nevər][bi:; bi][lɔ:st] ; [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər][oʊn] [soʊlz] ,

| can | never | be | lost | ; | and | as | to | their | own | souls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 绝不 | 是 | 丢失的 | ; | 和 | 作为 | 到 | 他们的 | 自己的 | 灵魂 | , |

永远不会失去；至于他们自己的灵魂，

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][ɪn][noʊ][waɪz] [lu:z] [ɪts][rɪ'wɔ:rd] .

| it | shall | in | no | wise | lose | its | reward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将 | 在 | 不 | 明智的 | 失去 | 它是 | 报酬 | . |

它绝不会失去它的奖赏。

[ðə; ði][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɑ:r; ər][ɪn] [ə'maʊnt] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm]

| The | contributions | of | the | American | abolitionists | are | in | amount | about | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贡献 | 的 | 这 | 美国人 | 废奴主义者 | 是 | 在 | 数量 | 关于 | 这 | 相同的 |

[æz; əz][ɪn] ['pri:viəs] ['jɪrz] .

| as | in | previous | years | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 以前的 | 年 | . |

美国废奴主义者的捐款数额与往年大致相同。

[ˌhɔ:rtɪ'kʌltʃərəl] [hɔ:l] [ɪz][soʊ][ɪn'taɪərli] [ɪn'ædɪkwət] [ɪn][saɪz] ,

| Horticultural | Hall | is | so | entirely | inadequate | in | size | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 园艺 | 大厅 | 是 | 所以 | 完全 | 不足 | 在 | 尺寸 | , |

园艺馆的面积实在太小了，

[ðæt] [wi:; wi][kæn; kən]['hɑ:rdli] [ə'laʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [frendz] ['eni] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['seprət] [ teiblz ] ,

| that | we | can | hardly | allow | our | country | friends | any | room | for | separate | tables | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 能 | 几乎 | 允许 | 我们的 | 国家 | 朋友们 | 任何 | 房间 | 为了 | 分离 | 表格 | , |

我们几乎无法给我们的外国朋友留出摆放两张桌子的空间，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['sʌmwʌt] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ɪn][ɪts] ['tendənsi] .

| and | this | circumstance | is | naturally | somewhat | discouraging | in | its | tendency | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 环境 | 是 | 自然 | 有些 | 令人沮丧 | 在 | 它是 | 趋势 | . |

这种情况自然会让人有些沮丧。

[wi:; wi][hoʊp][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] [tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r] ['æmp(ə)l] [ə'reɪndʒmənts]

| We | hope | it | may | be | in | our | power | to | make | more | ample | arrangements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 希望 | 它 | 可能 | 是 | 在 | 我们的 | 力量 | 到 | 制作 | 更多的 | 充足 | 安排 |

[ə'nʌðər] [jɪr] .

| another | year | . |
|---|---|---|
| 其他 | 年 | . |

我们希望来年我们能够做出更充分的安排。

['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][moʊst]['æktɪv] ['leɪdiz] - [sə'saiətiz] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ˌju: 'es][baɪ]
**Several** **of** **our** **most** **active** **Ladies** **'** **Societies** **have** **chosen** **to** **assist** **us** **by**
一些 的 我们的 最多 积极的 女士们 - 社会 有 选定 到 协助 我们 经过
[ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][ʌv; əv] ['mʌni] ,
**contributions** **of** **money** **,**
贡献 的 钱 ,

我们一些最活跃的妇女社团选择通过捐款的方式来帮助我们。

['ræðər] [ðæn; ðən]['ɑ:rtɪk(ə)lz] , — [ə; eɪ] [moʊd] ['i:kwəli] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd][ək'septəb(ə)l] .
**rather** **than** **articles** **,** **—** **a** **mode** **equally** **useful** **and** **acceptable** **.**
相当 比 文章 , — 一个 模式 同样地 有用 和 可接受 .

而不是文章，——这种模式同样有用且可接受。

['ʌðər] [taʊnz] [prə'poʊz] ['ʃɔ:rtli] [ðə; ði]['hoʊldɪŋ][ʌv; əv] ['fɛrz] [æt; ət][hoʊm] ,
**Other** **towns** **propose** **shortly** **the** **holding** **of** **Fairs** **at** **home** **,**
其他 城镇 提出 不久 这 保持 的 集市 在 家 ,

其他城镇也计划很快在本地举办集市。

[ðə; ði] ['proʊsi:dz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] .
**the** **proceeds** **of** **which** **are** **to** **be** **devoted** **to** **the** **American** **Society** **.**
这 收益 的 哪个 是 到 是 奉献 到 这 美国人 社会 .

所得收益将全部捐赠给美国协会。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [gʊdz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'soʊld][ɑ:r; ər] ['fɔrwɝdɪd] [tu:; tə] [ði:z]
**The** **greater** **part** **of** **our** **goods** **that** **remain** **unsold** **are** **forwarded** **to** **these**
这 更大的 部分 的 我们的 商品 那 保持 未售出 是 转发 到 这些
['seɪlz] .
**sales** **.**
销售量 .

我们大部分未售出的货物都会转售给这些销售商。

['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rən] [frendz] [wɪl] [pər'si:v] [ðæt] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][ðə; ði] [nə'sesəti]
**Our** **foreign** **friends** **will** **perceive** **that** **this** **arrangement** **prevents** **the** **necessity**
我们的 外国的 朋友们 将要 感知 那 这 安排 阻止 这 必要性
[ʌv; əv] ['eni] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt] ,
**of** **any** **sacrifice** **of** **merchandise** **on** **our** **part** **,**
的 任何 牺牲 的 商品 在 我们的 部分 ,

我们的外国朋友会明白，这样的安排避免了我们这边需要做出任何商品方面的牺牲。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [in'lɑ:dʒz] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .
**and** **much** **enlarges** **the** **sphere** **of** **our** **operations** **.**
和 很多 放大 这 领域 的 我们的 运营 .

大大扩大了我们的业务范围。

[wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] , [ɪn] ['veriəs] [weɪz] , ['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]
**We** **have** **received** **,** **in** **various** **ways** **,** **valuable** **assistance** **from** **the** **following**
我们 有 已收到 , 在 各种各样的 方式 , 有价值的 协助 从 这 下列的
['pleɪsɪz] : — ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,
**places** **:** **—** **Boston** **,**
地方 : — 波士顿 ,

我们已从以下各处以各种方式获得了宝贵的帮助：——波士顿，

['sprɪŋfi:ld] , ['mɪlfərd] , ['fitbə:g] , ['lestər] , ['dʌks,bəri] , ['blæk,stoʊn] , ['kɑ:nkɔ:rd] , ['seɪləm] , [lɪn] ,
**Springfield** **,** **Milford** **,** **Fitchburg** **,** **Leicester** **,** **Duxbury** **,** **Blackstone** **,** **Concord** **,** **Salem** **,** **Lynn** **,**
斯普林菲尔德 , 米尔福德 , 菲奇堡 , 莱斯特 , 杜克斯伯里 , 黑石 , 和睦 , 塞勒姆 , 林恩 ,
['fɛr,heɪvən] , [fɔ:l] ['rɪvər] , ['dænvɝz] ,
**Fairhaven** **,** **Fall** **River** **,** **Danvers** **,**
费尔黑文 , 落下 河 , 丹弗斯 ,

斯普林菲尔德、米尔福德、菲奇堡、莱斯特、杜克斯伯里、布莱克斯通、康科德、塞勒姆、林恩、费尔黑文、福尔里弗、丹弗斯

['rɑ:ks,bɛri] , ['kʌmɪŋtən] , ['weɪməθ] , ['keɪmbrɪdʒ] , [west] ['keɪmbrɪdʒ] , ['reɪn,hæm] , ['dɔ:tʃəstə(r)] ,
**Roxbury** , **Cummington** , **Weymouth** , **Cambridge** , **West** **Cambridge** , **Raynham** , **Dorchester** ,
罗克斯伯里 , 康明顿 , 韦茅斯 , 剑桥 , 西方 剑桥 , 雷纳姆 , 多切斯特 ,
['hɪŋəm] , [ænd; ənd] ['li:oʊ,mɪnstɚ] , [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ;
**Hingham** , **and** **Leominster** , **of** **Massachusetts** ;
欣厄姆 , 和 利明斯特 , 的 马萨诸塞州 ;

马萨诸塞州的罗克斯伯里、坎明顿、韦茅斯、剑桥、西剑桥、雷纳姆、多切斯特、欣厄姆和莱明斯特;

['rɑ:tʃɪstər] , [trɔɪ] , [ænd; ənd]['stætən]['aɪlənd] , [nu:] [jɔ:k] ; ['pɔ:rtsməθ] , ['kɑ:nkɔ:rd] , ['wɪəri] ,
**Rochester** , **Troy** , **and** **Staten** **Island** , **New** **York** ; **Portsmouth** , **Concord** , **Weare** ,
罗切斯特 , 特洛伊 , 和 斯塔滕岛 岛 , 新的 约克 ; 朴茨茅斯 , 和睦 , 我们是 ,
[ænd; ənd] ['æmərst] , [nu:] [ 'hæmpʃə ] ;
**and** **Amherst** , **New** **Hampshire** ;
和 阿默斯特 , 新的 汉普郡 ;

纽约州罗切斯特、特洛伊和斯塔滕岛;新罕布什尔州朴茨茅斯、康科德、韦尔和阿默斯特;

['pɔ:rtlənd] , [meɪn] ; ['rændɔlf] , [vər'mɑ:nt] ; [ænd; ənd]['brʊklɪn; 'brʊklən] , [kə'netɪkət] .
**Portland** , **Maine** ; **Randolph** , **Vermont** ; **and** **Brooklyn** , **Connecticut** .
波特兰 , 缅因州 ; 兰道夫 , 佛蒙特 ; 和 布鲁克林 , 康涅狄格州 .

缅因州波特兰;佛蒙特州兰多夫;以及康涅狄格州布鲁克林。

[ə; eɪ] [greɪt] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][kən'trɪbju:tɪd][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] ['kærəktər] ,
**A** **great** **proportion** **of** **the** **articles** **contributed** **were** **of** **a** **useful** **character** ,
一个 伟大的 部分 的 这 文章 贡献 是 的 一个 有用 特点 ,

投稿文章中很大一部分都很有价值。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] ['nesəseri] [ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,
**and** **the** **more** **necessary** **on** **that** **account** ,
和 这 更多的 必要的 在 那 帐户 ,

正因如此,就更有必要了。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rən] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv]
**so** **many** **of** **our** **foreign** **importations** **belonging** **entirely** **to** **the** **domain** **of**
所以 许多 的 我们的 外国的 进口 属于 完全 到 这 领域 的
[teɪst] [ænd; ənd][ɑ:rt] .
**taste** **and** **art** .
品尝 和 艺术 .

我们进口的许多外国商品完全属于品味和艺术的范畴。

['vɪzɪtər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [seɪ] ,
**Visitors** **occasionally** **say** ,
访客 偶尔 说 ,

游客偶尔会说:

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][və'raɪəti][ʌv; əv]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [tʃi:p]
**“** **It** **is** **a** **pity** **you** **have** **not** **a** **larger** **variety** **of** **useful** **and** **cheap**
“ 它 是 一个 遗憾 你 有 不是 一个 更大的 种类 的 有用 和 便宜的
['ɑ:rtɪk(ə)lz] .
**articles** .
文章 .

“很可惜你们没有更多种类的实用且价格低廉的商品。”

” [tu:; tə] [sʌtʃ] [wi:; wi] [wʊd] [rɪ'plaɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['skænti]
**”** **To** **such** **we** **would** **reply** , **it** **is** **almost** **impossible** , **with** **our** **scanty**
” 到 这样的 我们 会 回复 , 它 是 几乎 不可能的 , 和 我们的 稀少
[əˌkɑ:mə'deɪʃənz] ,
**accommodations** ,
住宿 ,

对于这样的问题,我们会回答说,以我们简陋的住宿条件,这几乎是不可能的。

[tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [gʊdz] [duː] ['prɑːmɪnəns] ;
**to give such goods due prominence ;**
到 给 这样的 商品 到期的 显赫地位 ;

给予此类商品应有的突出地位;

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['tʃærətəbl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli]
**a good deal of clothing suitable for charitable purposes was necessarily**
一个 好的 交易 的 衣服 合适的 为了 慈善 目的 曾是 一定
[ˌoʊvər'lʊkt] [ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] .
**overlooked on the present occasion .**
被忽视的 在 这 展示 场合 .

这次活动中，很多适合慈善用途的衣物必然会被忽略。

[wiː; wi][prə'poʊz] , [ə'nʌðər] [jɪr] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][hæv; həv][ teiblz ][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪl]
**We propose , another year , if possible , to have tables devoted to the sale**
我们 提出 , 其他 年 , 如果 可能的 , 到 有 表格 奉献 到 这 销售
[ʌv; əv][pər'tɪkjələr] [gʊdz] ,
**of particular goods ,**
的 特别的 商品 ,

我们建议，如果可能的话，明年再设立专门用于销售特定商品的摊位。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][soʊ] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ə'reɪndʒd] ,
**to have the articles so systematically arranged ,**
到 有 这 文章 所以 系统地 安排 ,

使文章排列得如此系统，

[ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['bɑːrgən][ænd; ənd] [seɪl] [meɪ] [biː; bi] ['greɪtli] [fə'siliteitid] .
**that the business of bargain and sale may be greatly facilitated .**
那 这 商业 的 便宜货 和 销售 可能 是 非常 促进 .

这样一来，买卖交易就能得到极大的便利。

[wiː; wi] [oʊ] ['speʃ(ə)l] [æk'nɑɬɪdʒmənts] [tuː; tə] ['rɑːtʃɪstər] , ['pɔːrtsməθ] , [ænd; ənd]['pɔːrtlənd] ,
**We owe special acknowledgments to Rochester , Portsmouth , and Portland ,**
我们 欠 特别的 致谢 到 罗切斯特 , 朴茨茅斯 , 和 波特兰 ,

我们特别感谢罗切斯特、朴茨茅斯和波特兰，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [niːt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdiz] - [wɜːrk] [sent] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] .
**for the very neat and beautiful ladies ' - work sent from those places .**
为了 这 非常 整洁的 和 美丽的 女士们 ' - 工作 发送 从 那些 地方 .

感谢那些地方的女士们寄来的精美漂亮的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][dɪ'mænd] .
**It is very well suited to the Boston demand .**
它 是 非常 出色地 适合 到 这 波士顿 要求 .

它非常符合波士顿的需求。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [trɔɪ] [frend] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn]['aʊər; ɑːr][best] [θæŋks] [fɔːr; fər] “ ['niːd(ə)l] - [wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz]
**To our Troy friend , we return our best thanks for “ needle - work which is**
到 我们的 特洛伊 朋友 , 我们 返回 我们的 最好的 谢谢 为了 “ 针 - 工作 哪个 是
['niːd(ə)l] - [wɜːrk] ,
**needle - work ,**
针 - 工作 ,

我们向特洛伊的朋友致以最诚挚的谢意，感谢他所做的“针线活，这才是真正的针线活”。

” [ænd; ənd] [wɪtʃ] [pruːvd] ['emɪnəntli] ['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bə'zɑːr] .
**” and which proved eminently profitable to the Bazaar .**
” 和 哪个 已证实 非常 有利可图 到 这 市场 .

事实证明，这给集市带来了丰厚的利润。

[ðə; ði] ['veri] ['teɪstfl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [sent] [baɪ]['mɪsɪz] . [haʊ] , [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [soʊld][æt; ət][wʌns] .
**The very tasteful articles , sent by Mrs . Howe , of Cambridge , sold at once .**
这 非常 有品味的 文章 , 发送 经过 太太 . 豪 , 的 剑桥 , 卖 在 一次 .

剑桥的豪夫人寄来的那些品味高雅的物品很快就售罄了。

[ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [teɪst] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

| Among | our | American | objects | of | taste | , | we | must | instance | the | beautiful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 我们的 | 美国人 | 对象 | 的 | 品尝 | , | 我们 | 必须 | 实例 | 这 | 美丽的 |

[læmp] [ʃeɪdz] ,

| Lamp | Shades | , |
|---|---|---|
| 灯 | 色调 | , |

在我们美国人所珍视的品味事物中，我们必须举出美丽的灯罩为例。

[meɪd] [baɪ] [mɪs] ['frænsɪs] , [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd] [mɪs] ['brædfərd] , [ʌv; əv]['dʌks,bəri] ; [ðə; ði]

| made | by | Miss | Francis | , | of | Cambridge | , | and | Miss | Bradford | , | of | Duxbury | ; | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 经过 | 错过 | 弗朗西斯 | , | 的 | 剑桥 | , | 和 | 错过 | 布拉德福德 | , | 的 | 杜克斯伯里 | ; | 这 |

[ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['teɪstfl] ['leðər] [wɜːrk] ,

| ingenious | and | tasteful | Leather | Work | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 巧妙 | 和 | 有品味的 | 皮革 | 工作 | , |

由剑桥的弗朗西斯小姐和杜克斯伯里的布拉德福德小姐制作；精巧而雅致的皮革制品，

[baɪ]['mɪsɪz] . ['bræmhəl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [brɑːnz] [veisis] ,

| by | Mrs | . | Bramhall | and | her | friends | , | and | the | magnificent | Bronze | Vases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 太太 | . | 布拉姆霍尔 | 和 | 她 | 朋友们 | , | 和 | 这 | 壮丽 | 青铜 | 花瓶 | , |

[prɪ'zentɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ diːs ] .

| presented | by | Dr | . | Dix | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 呈现 | 经过 | 博士 | . | 迪克斯 | . |

由布拉姆霍尔夫人和她的朋友们捐赠，以及迪克斯博士赠送的精美青铜花瓶。

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn][piː] . ['dʒuːɪt] ,

| To | Mr | . | John | P | . | Jewett | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 约翰 | P | . | 朱厄特 | , |

致约翰·P·朱厄特先生：

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [gɪft][ʌv; əv] ['meni] ['pɑːpjələr]['ænti] - ['sleɪvəri]

| we | are | greatly | obliged | for | his | generous | gift | of | many | popular | Anti | - | Slavery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 非常 | 有义务 | 为了 | 他的 | 慷慨的 | 礼物 | 的 | 许多 | 受欢迎的 | 反对 | - | 奴隶制 |

[wɜːrks] .

| works | . |
|---|---|
| 作品 | . |

我们非常感谢他慷慨赠送的许多广受欢迎的反奴隶制著作。

[ə; eɪ][ɜːr'beriəm,hɜːr'beriəm] , [frʌm; frəm] [mɪs] ['wilbə] , [ʌv; əv] ['rɑːtʃɪstər] , [ɑːn] [wɪtʃ] [greɪt] [taɪm]

| A | Herbarium | , | from | Miss | Wilbur | , | of | Rochester | , | on | which | great | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 植物标本馆 | , | 从 | 错过 | 威尔伯 | , | 的 | 罗切斯特 | , | 在 | 哪个 | 伟大的 | 时间 |

[ænd; ənd] [ker] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spendɪd] ,

| and | care | had | been | expended | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关心 | 有 | 到过 | 已支出 | , |

罗切斯特的威尔伯小姐寄来了一份植物标本集，其中倾注了大量的时间和心血。

[wiː; wi] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] , [wʌz; wəz][ˌʌn'soʊld] ;

| we | regret | to | say | , | was | unsold | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 后悔 | 到 | 说 | , | 曾是 | 未售出 | ; |

很遗憾，该房产未能售出；

[bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] [nɑːt][ðə; ði] [les] [ə'blaɪdʒd][baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs] [ðæt] ['prɑːmptɪd] [ðə; ði][gɪft] .

| but | we | feel | not | the | less | obliged | by | the | kindness | that | prompted | the | gift | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 感觉 | 不是 | 这 | 较少的 | 有义务 | 经过 | 这 | 仁慈 | 那 | 提示 | 这 | 礼物 | . |

但我们仍然对这份善意之举感激不尽。

[wiː; wi][faɪnd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn]['lɪt(ə)l][dɪ'mænd] , ['piːp(ə)l] [ pri'fəːiŋ ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn]

| We | find | such | things | are | in | little | demand | , | people | preferring | to | make | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 这样的 | 事物 | 是 | 在 | 小的 | 要求 | , | 人们 | 偏好 | 到 | 制作 | 他们的 | 自己的 |

[kə'lekʃənz] .

| collections | . |
|---|---|
| 收藏 | . |

我们发现这类商品需求量很小，人们更喜欢自己收藏。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [tu:; tə]['pɪkˌtu:] , ['noʊvə]['skoʊʃə] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['veri] [naɪs]['ɑ:rtɪk(ə)lz] .

| We | are | indebted | to | Pictou | , | Nova | Scotia | , | for | a | few | very | nice | articles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 负债累累 | 到 | 皮克图 | , | 新星 | 斯科舍省 | , | 为了 | 一个 | 很少 | 非常 | 好的 | 文章 | . |

我们非常感谢新斯科舍省皮克图市提供的几篇非常精彩的文章。

['mɪstər] . ['edmənd]['dʒæksənz]['ænjuəl][gɪft][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv][bɑ:ksɪz][ʌv; əv] ['eksələnt] [soʊp] , [faʊnd] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

| Mr | . | Edmund | Jackson's | annual | gift | of | twenty | - | five | boxes | of | excellent | Soap | , | found | , | as | usual | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 埃德蒙 | 杰克逊的 | 年度的 | 礼物 | 的 | 二十 | - | 五 | 盒子 | 的 | 出色的 | 肥皂 | , | 成立 | , | 作为 | 通常 | , |

埃德蒙·杰克逊先生每年都会捐赠二十五盒优质肥皂，结果一如既往地发现：

[æn; ən] [ɪ'mi:diət] [seɪl] , [æz; əz][dɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'tæniə] , [glæs] [ænd; ənd][dʒə'pæn] [wer] ,

| an | immediate | sale | , | as | did | much | of | the | Britannia | , | Glass | and | Japaned | Ware | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 即时 | 销售 | , | 作为 | 做过 | 很多 | 的 | 这 | 不列颠尼亚 | , | 玻璃 | 和 | 日式 | 仓库 | , |

和大部分不列颠瓷器、玻璃器皿和日本瓷器一样，这些物品立即售罄。

[soʊ] ['dʒenərəsli] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['mesərz] . ['mɔri] & ['oʊbɝ] , [pi:] . [ef] . ['sleɪn] , [keɪnz] & ['dʒɑ:nsən] ,

| so | generously | presented | by | Messrs | . | Morey | & | Ober | , | P | . | F | . | Slane | , | Kanes | & | Johnson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 慷慨地 | 呈现 | 经过 | 先生们 | . | 莫雷 | & | 奥伯 | , | P | . | F | . | 斯莱恩 | , | 凯恩斯 | & | 约翰逊 | , |

由 Morey & Ober、PF Slane、Kanes & Johnson 先生慷慨呈献

[i:] . [en] . [keɪt] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [si:] . ['waɪmən] ,

| E | . | N | . | Cate | , | and | J | . | C | . | Wyman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | . | N | . | 凯特 | , | 和 | J | . | C | . | 怀曼 | , |

EN Cate 和 JC Wyman

[tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi] [wʊd] [beg] [li:v] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn]['aʊər; ɑ:r]['veri] [sɪn'sɪr] [θæŋks] .

| to | whom | we | would | beg | leave | to | return | our | very | sincere | thanks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 我们 | 会 | 求 | 离开 | 到 | 返回 | 我们的 | 非常 | 真诚 | 谢谢 | . |

我们谨向他/她表达我们最诚挚的谢意。

[wi:; wi] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ]['prɑ:fər][ðem; ðəm][tu:; tə]['mesərz] . [ef] . [ə; eɪ] . [ 'sʌmnə ] & [ˌsi: 'oʊ] . , [fɔ:r; fər]

| We | would | also | proffer | them | to | Messrs | . | F | . | A | . | Sumner | & | Co | . | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 还 | 报价 | 他们 | 到 | 先生们 | . | F | . | 一个 | . | 萨姆纳 | & | 合作 | . | , | 为了 |

[ðer; ðər][loʊn][ʌv; əv]['tʃaɪnə] ,

| their | loan | of | china | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 贷款 | 的 | 中国 | , |

我们还会将它们提供给 FA Sumner & Co. 公司，以换取他们借出的瓷器。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [frendz] [hu:] [soʊ] ['lɪbərəli] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] ['teɪbl] .

| and | to | the | friends | who | so | liberally | supplied | the | refreshment | table | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 朋友们 | WHO | 所以 | 慷慨地 | 供应 | 这 | 清爽 | 桌子 | . |

还要感谢慷慨提供茶点的各位朋友。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [fi:l] , ['laɪkwaɪz] ,

| The | Committee | feel | , | likewise | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 委员会 | 感觉 | , | 同样地 | , |

委员会也持同样的观点。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'gen] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs][ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'sɪstəns] [æz; əz]

| that | they | are | again | indebted | for | such | kindness | and | personal | assistance | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 再次 | 负债累累 | 为了 | 这样的 | 仁慈 | 和 | 个人的 | 协助 | 作为 |

[mə'tɪriəli] ['laɪtnd] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['leibəz] ,

| materially | lightened | the | burden | of | their | labors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重大 | 轻度 | 这 | 负担 | 的 | 他们的 | 劳动 | , |

他们再次对这种善意和个人帮助表示感激，因为这些善意和帮助大大减轻了他们的劳动负担。

[tu:; tə]['mɪstər] . ['dænjəl][ti:] . ['kɜ:rtɪs] .

| to | Mr | . | Daniel | T | . | Curtis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 丹尼尔 | T | . | 柯蒂斯 | . |

致丹尼尔·T·柯蒂斯先生。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]

| They | are | also | very | sensible | of | the | courtesy | of | the | gentlemen | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 还 | 非常 | 明智的 | 的 | 这 | 礼貌 | 的 | 这 | 先生们 | 的 | 这 |

[ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] [soʊ'saɪɪtiːz] [kə'mɪti] .

| Horticultural | Society's | Committee | . |
|---|---|---|---|
| 园艺 | 社会的 | 委员会 | . |

他们也非常感激园艺协会委员会各位先生的礼貌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ækt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

| It | is | as | a | simple | act | of | justice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 作为 | 一个 | 简单的 | 行为 | 的 | 正义 | , |

这是出于简单的正义之举。

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz] [rev] . [ 'sæmjuəl ] [meɪ] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði]

| that | we | would | refer | to | the | services | Rev | . | Samuel | May | , | General | Agent | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 会 | 参考 | 到 | 这 | 服务 | 牧师 | . | 塞缪尔 | 可能 | , | 一般的 | 代理人 | 的 | 这 |

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] .

| Massachusetts | Anti | - | Slavery | Society | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 马萨诸塞州 | 反对 | - | 奴隶制 | 社会 | . |

我们将向马萨诸塞州反奴隶制协会总代理塞缪尔·梅牧师寻求帮助。

[nɑːt] [ɑːr'selvz] , ['oʊnli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] , [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['detəz] .

| Not | ourselves | , | only | , | but | the | whole | American | Society | , | are | his | debtors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 我们自己 | , | 仅有的 | , | 但 | 这 | 所有的 | 美国人 | 社会 | , | 是 | 他的 | 债务人 | . |

不仅我们，而且整个美国社会都欠他一份情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] [bə'zɑːz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [tuː]

| It | would | have | been | with | extreme | difficulty | that | the | Bazaars | of | the | last | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 到过 | 和 | 极端 | 困难 | 那 | 这 | 集市 | 的 | 这 | 最后的 | 二 |

[ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [held][æt; ət][ɔːl] ,

| or | three | years | could | have | been | held | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 三 | 年 | 可以 | 有 | 到过 | 握住 | 在 | 全部 | , |

过去两三年的集市几乎不可能举办。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] ['dʒenərəs] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [streŋθ]

| had | it | not | been | for | the | most | generous | devotion | of | time | and | strength |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 它 | 不是 | 到过 | 为了 | 这 | 最多 | 慷慨的 | 虔诚 | 的 | 时间 | 和 | 力量 |

[ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

| on | his | part | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 部分 | . |

若非他投入了如此慷慨的时间和精力。

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][gɪfts]

| We | feel | that | we | have | given | a | very | imperfect | record | of | the | gifts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 感觉 | 那 | 我们 | 有 | 给定 | 一个 | 非常 | 不完善 | 记录 | 的 | 这 | 礼物 |

[ænd; ənd]['leɪbər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'zɑːr] [soʊ] ['grætɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['meɪər] [ʌv; əv]

| and | labor | which | have | secured | to | the | Bazaar | so | gratifying | a | measure | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 劳动 | 哪个 | 有 | 安全 | 到 | 这 | 市场 | 所以 | 可喜 | 一个 | 措施 | 的 |

[sək'ses] ;

| success | ; |
|---|---|
| 成功 | ; |

我们认为，我们对为集市取得如此令人满意的成功所付出的捐赠和劳动的记录非常不完整；

[bʌt; bət] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [rɪ'kɔːlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv]['diːteɪlz] ,

| but | , | in | view | of | the | difficulty | of | recalling | such | a | multiplicity | of | details | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 看法 | 的 | 这 | 困难 | 的 | 回忆 | 这样的 | 一个 | 多重性 | 的 | 细节 | , |

但是，考虑到回忆如此众多的细节十分困难，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ə'mɪʃnz] [wɪl] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] .

| we | know | that | our | omissions | will | be | pardoned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 那 | 我们的 | 遗漏 | 将要 | 是 | 赦免 | . |

我们知道，我们的疏忽将会被原谅。

[æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli][lɑ:rdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv]['vɪzɪtər][ænd; ənd][ pə:'tʃeizəz ][wɜ:r; wər][ɪn][ə'tendəns]

| An | unusually | large | number | of | visitors | and | purchasers | were | in | attendance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 异常地 | 大的 | 数字 | 的 | 访客 | 和 | 购买者 | 是 | 在 | 出席 |

, ['dʊrɪŋ][ðə; ði][fɜ:rst][wi:k] ;

| , | during | the | first | week | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 期间 | 这 | 第一的 | 星期 | ; |

第一周，到场的参观者和购买者人数异常之多；

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði]['sekənd] , [ðə; ði]['veri]['terəb(ə)l][stɔ:rm][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜ:rd] ,

| but | on | the | second | , | the | very | terrible | storm | to | which | we | have | referred | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 第二 | , | 这 | 非常 | 糟糕的 | 风暴 | 到 | 哪个 | 我们 | 有 | 指 | , |

[pru:vd] [moʊst] ['sɪriəsli] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] .

| proved | most | seriously | detrimental | . |
|---|---|---|---|---|
| 已证实 | 最多 | 严重地 | 有害的 | . |

但到了第二天，我们提到的那场非常可怕的风暴造成了极其严重的破坏。

[kə'mensɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th , [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['vaɪələns] ,

| Commencing | on | the | night | of | the | 28th | , | it | continued | , | with | unabated | violence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 28th | , | 它 | 持续 | , | 和 | 持续不断 | 暴力 | , |

从28日晚开始，暴力事件持续不断。

[θru:] [ðə; ði][nekst][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] ['ɔ:lmoʊst][ɪm'pæsəb(ə)l] ,

| through | the | next | day | and | night | , | leaving | the | streets | almost | impassable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 下一个 | 天 | 和 | 夜晚 | , | 离开 | 这 | 街道 | 几乎 | 不可逾越 | , |

接下来的白天和夜晚，道路几乎被堵塞，街道几乎无法通行。

[ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [pri'klu:dɪŋ] [ɔ:l]['ækses][tu:; tə]['nʌmbərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frendz] ,

| and | completely | precluding | all | access | to | numbers | of | the | country | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 完全地 | 排除 | 全部 | 使用权 | 到 | 数字 | 的 | 这 | 国家 | 朋友们 | , |

并完全阻止所有与该国朋友联系的途径，

[hu:] [hæd; həd][poʊ'spoʊnd][ðer; ðər]['vɪzɪts][tɪl] [ðə; ði] [bə'zɑ:rz] ['sekənd] [wi:k] .

| who | had | postponed | their | visits | till | the | Bazaar's | second | week | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 推迟 | 他们的 | 访问 | 直到 | 这 | 集市的 | 第二 | 星期 | . |

他们原本计划将参观时间推迟到集市的第二周。

[ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv] ['eksələnt] ['dʒʌdʒɪz] , ['aʊər; ɑ:r][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][wɜ:r; wər] [dɪ'mɪnɪʃt] [nɑ:t] [les]

| In | the | opinion | of | excellent | judges | , | our | receipts | were | diminished | not | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | 的 | 出色的 | 法官 | , | 我们的 | 收据 | 是 | 减少 | 不是 | 较少的 |

[ðæn; ðən] $500 , [baɪ] [ðɪs] [kɔ:z] .

| than | $500 | , | by | this | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | $500 | , | 经过 | 这 | 原因 | . |

经权威人士评定，由于此事，我们的收入减少了至少 500 美元。

[æz; əz][ðə; ði][hɔ:l][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'reɪndʒmənts] [meɪd] , [ɪn]['prɑ:spekt][ʌv; əv]

| As | the | Hall | had | been | engaged | , | and | all | arrangements | made | , | in | prospect | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 大厅 | 有 | 到过 | 已订婚的 | , | 和 | 全部 | 安排 | 制成 | , | 在 | 前景 | 的 |

['kloʊzɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] 31st ,

| closing | on | the | 31st | , |
|---|---|---|---|---|
| 结束 | 在 | 这 | 31st | , |

由于大厅已被预订，所有安排都已就绪，预计将于31日关闭，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [θɔ:t] [best][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'tenʃ(ə)n] .

| it | was | not | thought | best | to | depart | from | the | original | intention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 想法 | 最好的 | 到 | 离开 | 从 | 这 | 原来的 | 意图 | . |

人们认为最好不要偏离最初的意图。

[wen] [wi:; wi] [teɪk] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ðə; ði][stɔ:rm] , [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ænd; ənd] ['hɪndrənsiz] , [ɪn]

| **When** | **we** | **take** | **into** | **account** | **the** | **storm** | **,** | **disappointments** | **and** | **hindrances** | **,** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 拿 | 进入 | 帐户 | 这 | 风暴 | , | 失望 | 和 | 障碍 | , | 在 |

[rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][bɑ:ksɪz] ,

| **respect** | **to** | **the** | **arrival** | **of** | **boxes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊重 | 到 | 这 | 到达 | 的 | 盒子 | , |

当我们考虑到暴风雨、各种失望和阻碍，以及包裹到达过程中遇到的情况时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bel] , [wɪtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['rendərd] [ˌaɪ 'ti:]

| **and** | **the** | **absence** | **of** | **the** | **Liberty** | **Bell** | **,** | **which** | **circumstances** | **rendered** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 缺席 | 的 | 这 | 自由 | 钟 | , | 哪个 | 情况 | 渲染 | 它 |

[ˌɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] ['ɪʃu:] ,

| **inconvenient** | **to** | **issue** | **,** |
|---|---|---|---|
| 不方便 | 到 | 问题 | , |

以及自由钟的缺失，使得发行该法案变得不便。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membər] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][hæv; həv] [ɪk'si:dɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][læst] [jɪr] [baɪ]

| **and** | **then** | **remember** | **that** | **our** | **receipts** | **have** | **exceeded** | **those** | **of** | **last** | **year** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 记住 | 那 | 我们的 | 收据 | 有 | 超出 | 那些 | 的 | 最后的 | 年 | 经过 |

$200 ,

| **$200** | **,** |
|---|---|
| $200 | , |

此外，别忘了我们的收入比去年同期增加了200美元。

[wi:; wi][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [greɪt] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][hoʊp][ænd; ənd]

| **we** | **have** | **occasion** | **to** | **feel** | **that** | **we** | **have** | **great** | **reason** | **for** | **hope** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 场合 | 到 | 感觉 | 那 | 我们 | 有 | 伟大的 | 原因 | 为了 | 希望 | 和 |

[ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] .

| **encouragement** | **.** |
|---|---|
| 鼓励 | . |

我们有理由感到，我们有充分的理由抱有希望和信心。

[waɪl] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ɪz]['aʊər; ɑ:r]['praɪmeri]['ɑ:bdʒekt] , [wi:; wi] [jet] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [kə'lætərəl]

| **While** | **money** | **-** | **making** | **is** | **our** | **primary** | **object** | **,** | **we** | **yet** | **manage** | **to** | **secure** | **collateral** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 钱 | - | 制作 | 是 | 我们的 | 基本的 | 目的 | , | 我们 | 然而 | 管理 | 到 | 安全的 | 抵押品 |

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ə'gri:əb(ə)l] ,

| **results** | **of** | **a** | **very** | **agreeable** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 结果 | 的 | 一个 | 非常 | 同意 | , |

虽然赚钱是我们的主要目标，但我们仍然设法获得了非常令人满意的其他成果。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ju:sf(ə)l] ['kærəktər] .

| **as** | **well** | **as** | **useful** | **character** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 有用 | 特点 | . |

以及有用的性格。

[ðə; ði] [bə'zɑ:r] ['fə:niʃiz] [æn; ən] [ə'keɪʒn] , [ɑ:n] [wɪtʃ] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]

| **The** | **Bazaar** | **furnishes** | **an** | **occasion** | **,** | **on** | **which** | **Anti** | **-** | **Slavery** | **people** | **of** | **all** | **shades** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 市场 | 提供 | 一个 | 场合 | , | 在 | 哪个 | 反对 | - | 奴隶制 | 人们 | 的 | 全部 | 色调 | 的 |

[ə'pɪnjən] ,

| **opinion** | **,** |
|---|---|
| 观点 | , |

集市提供了一个契机，让各种持不同意见的反奴隶制人士能够齐聚一堂。

[ðə; ði][proʊ] - ['sleɪvəri][wɜ:rld][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊkoʊ] - , [ɔ:l] [mi:t] [tə'geðər] ,

| **the** | **pro** | **-** | **slavery** | **world** | **and** | **the** | **Poco** | **curante** | **,** | **all** | **meet** | **together** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 专业 | - | 奴隶制 | 世界 | 和 | 这 | poco | - | , | 全部 | 见面 | 一起 | , |

支持奴隶制的世界和波科库兰特人齐聚一堂，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] [ðæt] [ɪn'su:] ,

| **and** | **from** | **the** | **conflict** | **of** | **sentiment** | **and** | **exchange** | **of** | **ideas** | **that** | **ensue** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 冲突 | 的 | 情绪 | 和 | 交换 | 的 | 想法 | 那 | 随之而来 | , |

由此引发的情感冲突和思想交流，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][bʌt; bət][ðæt] [gʊd] [ɪz] [ɪ'vɑːlvd] .

| it | cannot | be | but | that | good | is | evolved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 是 | 但 | 那 | 好的 | 是 | 进化 | . |

不可能，善必然是进化而来的。

[mʌtʃ] ['soʊʃ(ə)l][ɪn'dʒɔɪmənt][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [ɑːr; ər] [kəm'prest] ['ɪntuː][ðə; ði][ten]

| Much | social | enjoyment | and | much | serious | business | are | compressed | into | the | ten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 社会的 | 享受 | 和 | 很多 | 严肃的 | 商业 | 是 | 压缩 | 进入 | 这 | 十 |

[deɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'zɑːr] [kən'tɪnjuːz] ,

| days | through | which | the | Bazaar | continues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 通过 | 哪个 | 这 | 市场 | 继续 | , |

在集市持续的十天里，人们既享受了许多社交乐趣，也进行了许多严肃的商业活动。

[ænd; ənd] ['meni] [frendz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [meɪk] [ðer; ðər] ['ænjuəl]['vɪzɪt][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən]

| and | many | friends | from | a | distance | make | their | annual | visit | to | Boston |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 朋友们 | 从 | 一个 | 距离 | 制作 | 他们的 | 年度的 | 访问 | 到 | 波士顿 |

[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .

| at | this | season | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 季节 | . |

每年这个时候，许多远方的朋友都会来波士顿探望他们。

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][də'rekt] [ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ʌv; əv]['ænti] - ['sleɪvəri] [truːθ] .

| Opportunities | are | also | given | for | the | direct | inculcation | of | Anti | - | Slavery | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机会 | 是 | 还 | 给定 | 为了 | 这 | 直接的 | 灌输 | 的 | 反对 | - | 奴隶制 | 真相 | . |

同时，也提供了直接灌输反奴隶制真理的机会。

[ɑːn] ['veriəs] ['iːvnɪŋz] , [ə'dresiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [ˌɑːrgju'mentətɪv] ['kærəktər]

| On | various | evenings | , | addresses | of | a | most | earnest | and | argumentative | character |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 各种各样的 | 晚上 | , | 地址 | 的 | 一个 | 最多 | 认真 | 和 | 争论 | 特点 |

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][baɪ]['mesərz] . ['gærɪsn] ,

| were | given | by | Messrs | . | Garrison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 给定 | 经过 | 先生们 | . | 驻军 | , |

在多个夜晚，加里森先生发表了极其认真且充满辩论性的演讲。

[ 'kwinsi ] , [fɑːs] , [ænd; ənd] ['pɪlzˌbɛri] .

| Quincy | , | Foss | , | and | Pillsbury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 昆西 | , | 福斯 | , | 和 | 皮尔斯伯里 | . |

昆西、福斯和皮尔斯伯里。

['æftər][soʊ] [lɔːŋ] [æn; ən] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɜːrli] ['leibəz] ,

| After | so | long | an | absence | from | the | scene | of | her | early | labors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 所以 | 长的 | 一个 | 缺席 | 从 | 这 | 场景 | 的 | 她 | 早期的 | 劳动 | , |

在离开她早期工作的地方这么久之后，

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['tʃaɪldz] ['rezɪdəns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [hæz; həz] [ɔ'keɪʒənd] ,

| as | Mrs | . | Child's | residence | in | New | York | has | occasioned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 太太 | . | 孩子的 | 住宅 | 在 | 新的 | 约克 | 有 | 引发 | , |

由于查尔德夫人居住在纽约，

[wiː; wi] [heild] [hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ]['helpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| we | hailed | her | presence | as | a | helper | with | the | liveliest | satisfaction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 赞誉 | 她 | 在场 | 作为 | 一个 | 帮手 | 和 | 这 | 最活跃的 | 满意 | . |

我们非常高兴她能来帮忙。

[wiː; wi] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['pleʒər] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [kəm'pɛrɪŋ]

| We | participated | in | the | great | pleasure | she | must | have | experienced | in | comparing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 参与 | 在 | 这 | 伟大的 | 乐趣 | 她 | 必须 | 有 | 经验丰富的 | 在 | 比较 |

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [bə'zɑːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]['ænti] - ['sleɪvəri] [fer] ,

| our | present | Bazaar | with | the | first | Anti | - | Slavery | Fair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 展示 | 市场 | 和 | 这 | 第一的 | 反对 | - | 奴隶制 | 公平的 | , |

我们和她一样，都为她将我们现在的集市与第一届反奴隶制博览会进行比较时所感受到的巨大乐趣而感到高兴。

[held] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'sembər] [ʌv; əv] - ,

| held | in | the | December | of | 1834 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 握住 | 在 | 这 | 十二月 | 的 | - | , |

1834年12月举行

['oʊɪŋ] [ɪts] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɜ:rsən(ə)l] ['leibəz] [ænd; ənd] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] [ʌv; əv] [hɜ:r'self]

| owing | its | origin | entirely | to | the | personal | labors | and | contributions | of | herself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 它是 | 起源 | 完全 | 到 | 这 | 个人的 | 劳动 | 和 | 贡献 | 的 | 她自己 |

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['elɪs] [greɪ] ['lɔrɪŋ] .

| and | Mrs | . | Ellis | Gray | Loring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 太太 | . | 埃利斯 | 灰色的 | 洛林 | . |

这完全归功于她本人和埃利斯·格雷·洛林夫人的个人劳动和贡献。

[ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [ðə; ði] [ˌremɪ'nɪsns] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] .

| In | every | point | of | view | , | the | reminiscence | is | full | of | encouragement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 观点 | 的 | 看法 | , | 这 | 怀旧 | 是 | 满的 | 的 | 鼓励 | . |

从各个角度来看，这段回忆都充满了鼓舞人心的力量。

[wɪð; wɪθ] ['veri] ['ɜ:rnɪst] [ænd; ənd] [pɪ'kju:liər] [ i'məuʃənz ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

| With | very | earnest | and | peculiar | emotions | of | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 认真 | 和 | 奇特 | 情绪 | 的 | 兴趣 | , |

怀着非常真挚而独特的兴趣，

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['welkəmd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [stoʊ] .

| the | Committee | welcomed | the | presence | and | sympathy | of | Mrs | . | Stowe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 委员会 | 欢迎 | 这 | 在场 | 和 | 同情 | 的 | 太太 | . | 斯托 | . |

委员会对斯托夫人的到来和慰问表示欢迎。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r]

| We | are | very | grateful | for | the | kindness | with | which | she | placed | at | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 非常 | 感激的 | 为了 | 这 | 仁慈 | 和 | 哪个 | 她 | 放置 | 在 | 我们的 |

[dɪ'spoʊz(ə)l] [ðə; ði] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪt] ,

| disposal | the | very | beautiful | plate | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 处理 | 这 | 非常 | 美丽的 | 盘子 | , |

我们非常感谢她慷慨地将这只非常漂亮的盘子送给我们。

[prɪ'zentɪd] [hɜ:r; hər] [baɪ] [frendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

| presented | her | by | friends | of | the | slave | in | Great | Britain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呈现 | 她 | 经过 | 朋友们 | 的 | 这 | 奴隶 | 在 | 伟大的 | 英国 | . |

由这位奴隶在英国的朋友介绍给她。

[pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv]

| Placed | in | the | centre | of | the | Hall | , | it | attracted | much | attention | , | and | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 大厅 | , | 它 | 吸引 | 很多 | 注意力 | , | 和 | , | 的 |

[kɔ:rs] , [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

| course | , | admiration | . |
|---|---|---|---|
| 课程 | , | 钦佩 | . |

它被放置在大厅中央，吸引了众多目光，当然也赢得了赞赏。

[ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] - , - [ 'signətʃə ] , [wʌz; wəz]

| The | Letter | of | the | Women | of | England | , | with | its | 576 | , | 000 | signatures | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信 | 的 | 这 | 女性 | 的 | 英格兰 | , | 和 | 它是 | - | , | - | 签名 | , | 曾是 |

[pleɪst] [kloʊz] [baɪ] ,

| placed | close | by | , |
|---|---|---|---|
| 放置 | 关闭 | 经过 | , |

有576000人签名的《英格兰妇女联名信》被放置在附近。

['berɪŋ] ['æmp(ə)l]['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri]['spɪrɪt][ɪn][ðæt]

| bearing | ample | testimony | to | the | universality | of | the | Anti | - | Slavery | spirit | in | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轴承 | 充足 | 见证 | 到 | 这 | 普遍性 | 的 | 这 | 反对 | - | 奴隶制 | 精神 | 在 | 那 |

['kɪŋdəm] .

| Kingdom | . |
|---|---|
| 王国 | . |

这充分证明了该王国反奴隶制精神的普遍性。

[wiː; wi] [trʌst] [ɪts]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [pər'sweɪsɪv] [wɜːrdz] [meɪ] [jet] [fʊl'fɪl][ðer; ðər]['hoʊli] ['mɪʃ(ə)n] .

| We | trust | its | gentle | and | persuasive | words | may | yet | fulfil | their | holy | mission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 它是 | 温和的 | 和 | 有说服力的 | 字 | 可能 | 然而 | 实现 | 他们的 | 圣 | 使命 | . |

我们相信它温和而富有说服力的言辞终将完成其神圣的使命。

[wʌn][ʌv; əv] - [ɪk'skwɪzɪt] [ˌstætʃuː'ets] [ɪn] [brɑːnz] , [wʌz; wəz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [frentʃ]

| One | of | Cumberworth's | exquisite | statuettes | in | bronze | , | was | included | in | the | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | - | 精美的 | 小雕像 | 在 | 青铜 | , | 曾是 | 包括 | 在 | 这 | 法语 |

[kə'lekʃ(ə)n] .

| collection | . |
|---|---|
| 收藏 | . |

坎伯沃斯的一尊精美青铜雕像被法国收藏。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv]['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [waɪt] ['tʃɪldrən] [ɑːn][hɜːr; hər][læp] .

| It | represented | a | woman | of | color | , | with | two | white | children | on | her | lap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 代表 | 一个 | 女士 | 的 | 颜色 | , | 和 | 二 | 白色的 | 孩子们 | 在 | 她 | 膝 | . |

画面上是一位有色人种女性，膝上抱着两个白人孩子。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| Nothing | could | be | more | striking | and | effective | than | the | expression | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 可以 | 是 | 更多的 | 引人注目 | 和 | 有效的 | 比 | 这 | 表达 | 的 |

[ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] .

| the | whole | group | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 团体 | . |

没有什么比整个群体的表达更引人注目、更有效的了。

[ɪts] [praɪs] [wʌz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

| Its | price | was | one | hundred | dollars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 价格 | 曾是 | 一 | 百 | 美元 | . |

它的价格是一百美元。

['veriəs] [frendz] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [bə'zɑːr] , [kəm'baɪnd] [ɪn][ɪts] ['pɜːrtʃəs] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| Various | friends | , | visiting | the | Bazaar | , | combined | in | its | purchase | , | and | presented | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各种各样的 | 朋友们 | , | 访问 | 这 | 市场 | , | 合并 | 在 | 它是 | 购买 | , | 和 | 呈现 | 它 | , |

几位朋友来集市逛逛，合伙买了下来，然后送给了别人。

[æz; əz] “ [ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] , ” [tuː; tə] ['wendl] ['fɪlɪps] , [ɛs'kwɑɪər] .

| as | “ | a | mark | of | their | respect | and | esteem | , | ” | to | Wendell | Phillips | , | Esq | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | “ | 一个 | 标记 | 的 | 他们的 | 尊重 | 和 | 尊重 | , | ” | 到 | 温德尔 | 菲利普斯 | , | 先生 | . |

,

| , |
|---|
| , |

以此表达他们对温德尔·菲利普斯先生的“尊重和敬意”。

— [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][nɑːt][ ˌjuˈnaitiŋ ][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['ænti] - ['sleɪvəri] [ə'pɪnjənz] ,

| — | some | of | them | not | uniting | in | all | his | Anti | - | Slavery | opinions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 一些 | 的 | 他们 | 不是 | 联合 | 在 | 全部 | 他的 | 反对 | - | 奴隶制 | 意见 | , |

——其中一些人并不完全赞同他所有的反奴隶制观点，

[bʌt; bət] ['haɪli] [ə'priːʃiˌeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['kærəktər] [ænd; ənd][ɪn'taɪər][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

| but | highly | appreciating | his | personal | character | and | entire | devotion | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 高度 | 欣赏 | 他的 | 个人的 | 特点 | 和 | 全部的 | 虔诚 | 到 | 这 |

['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [reɪs] ,

| service | of | that | race | , |
|---|---|---|---|---|
| 服务 | 的 | 那 | 种族 | , |

但他高度赞赏他的人格魅力以及他对那个种族的全心奉献。

[wɪtʃ] [kʌmbɝwɝː θ] [hæz; həz][soʊ] ['tʃɑːrmɪŋli] [aɪ'diːəlaɪzd] .

| which | Cumberworth | has | so | charmingly | idealized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 坎伯沃斯 | 有 | 所以 | 迷人地 | 理想化的 | . |

坎伯沃斯将这一点迷人地理想化了。

[hɪr] , [wɪð; wɪθ] [θæŋks] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [lent] [ˌjuː 'es][ðə; ði][help][ʌv; əv]

| Here | , | with | thanks | and | blessings | for | all | who | have | lent | us | the | help | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 和 | 谢谢 | 和 | 祝福 | 为了 | 全部 | WHO | 有 | 借出的 | 我们 | 这 | 帮助 | 的 |

[ðer; ðər][wɜːrd] ,

| their | word | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 单词 | , |

在此，谨向所有用言语帮助过我们的人致以衷心的感谢和祝福。

[ɔːr] [diːd] , [ɔːr]['saɪlənt] ['sɪmpəθi] , [wiː; wi] [wʊd] ['glædli][stɑːp] .

| or | deed | , | or | silent | sympathy | , | we | would | gladly | stop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 契据 | , | 或者 | 沉默的 | 同情 | , | 我们 | 会 | 乐意 | 停止 | . |

无论是实际行动，还是默默的同情，我们都乐意停止。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['eni] [wɜːrdz][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l][ɔːr] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [ɑːr; ər] , [ɑːn]

| We | know | that | any | words | of | counsel | or | encouragement | from | us | , | are | , | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 那 | 任何 | 字 | 的 | 法律顾问 | 或者 | 鼓励 | 从 | 我们 | , | 是 | , | 在 |

[ðɪs] [saɪd][ðə; ði][ət'læntɪk] ,

| this | side | the | Atlantic | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 边 | 这 | 大西洋 | , |

我们知道，在大西洋彼岸，我们发出的任何劝告或鼓励的话语，

[nɑːt] ['niːdɪd] .

| not | needed | . |
|---|---|---|
| 不是 | 需要 | . |

不需要。

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt][ænd; ənd]['duːti][laɪz] ['klɪrli] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] ['ʌðər] [aɪz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['aʊərz] ,

| The | field | of | conflict | and | duty | lies | clearly | before | all | other | eyes | as | before | ours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 场地 | 的 | 冲突 | 和 | 责任 | 谎言 | 清楚地 | 前 | 全部 | 其他 | 眼睛 | 作为 | 前 | 我们的 | , |

冲突与责任的领域清晰地展现在所有人眼前，也同样展现在我们眼前。

[ænd; ənd][ɑːn][ɪts] [pər'pleksəti] [ɔːr] [ɪn'vɑːlvmənt] ,

| and | on | its | perplexities | or | involvements | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 它是 | 困惑 | 或者 | 参与 | , |

以及它所涉及的困惑或复杂之处，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [laɪt] [ðæt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['iːkwəli] [ʃerd] [baɪ][ɔːl] .

| we | have | no | light | that | may | not | be | equally | shared | by | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不 | 光 | 那 | 可能 | 不是 | 是 | 同样地 | 共享 | 经过 | 全部 | . |

我们拥有的光明，并非所有人都不能平等地共享。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli] [ðʌs] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][koʊ'ædʒətərz][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

| It | is | not | exactly | thus | with | our | coadjutors | in | Great | Britain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 确切地 | 因此 | 和 | 我们的 | 助理 | 在 | 伟大的 | 英国 | . |

但在英国，我们的同事们的情况并非完全如此。

['praɪvət] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ə'ʃuəz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [wɪð; wɪθ]

| **Private** | **correspondence** | **assures** | **us** | **that** | **there** | **,** | **the** | **position** | **of** | **the** | **Society** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 私人的 | 一致 | 保证 | 我们 | 那 | 那里 | , | 这 | 位置 | 的 | 这 | 社会 | 和 |

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'zɑːr] [stændz] [aɪ'dentɪfaɪd] ,

| **which** | **the** | **Bazaar** | **stands** | **identified** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 市场 | 站立 | 已识别 | , |

私人信件向我们保证，集市所属协会的立场是：

[ɪz] [nɑːt] ['hoʊlli] [æprɪ'hend] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [wen] [æprɪ'hend] , [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

| **is** | **not** | **wholly** | **apprehended** | **,** | **or** | **even** | **when** | **apprehended** | **,** | **accepted** | **without** | **much** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 完全 | 被捕 | , | 或者 | 甚至 | 什么时候 | 被捕 | , | 公认 | 没有 | 很多 |

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] .

| **reservation** | **and** | **distrust** | **.** |
|---|---|---|---|
| 预订 | 和 | 怀疑 | . |

并未被完全理解，即使理解了，也往往缺乏保留和怀疑地接受。

[baɪ] [ɪn'ses(ə)nt] [peɪnz] [ænd; ənd] [ˌprɑːml'geɪʃn] , [wiː; wi] [hæv; həv] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [meɪd] [men]

| **By** | **incessant** | **pains** | **and** | **promulgation** | **,** | **we** | **have** | **at** | **length** | **made** | **men** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 不停歇 | 疼痛 | 和 | 颁布 | , | 我们 | 有 | 在 | 长度 | 制成 | 男人 |

[ˌʌndər'stænd] , ['pɑːrʃəli] ,

| **understand** | **,** | **partially** | **,** |
|---|---|---|---|
| 理解 | , | 部分 | , |

通过不懈的努力和宣传，我们最终使人们部分地理解了这一点。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [ˌkæθə'lɪsɪti] [ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['plætfɔːrm] ; [ðæt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| **at** | **least** | **,** | **the** | **catholicity** | **and** | **breadth** | **of** | **our** | **platform** | **;** | **that** | **on** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | , | 这 | 天主教 | 和 | 宽度 | 的 | 我们的 | 平台 | ; | 那 | 在 | 它 | , |

至少，我们平台的包容性和广度；就其本身而言，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ neiʃəns ] , [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [kriːdz] , [ænd; ənd]

| **men** | **and** | **women** | **of** | **all** | **nations** | **,** | **and** | **conditions** | **,** | **and** | **creeds** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 和 | 女性 | 的 | 全部 | 国家 | , | 和 | 状况 | , | 和 | 信条 | , | 和 |

['pɑːlətɪks] , [kæn; kən] [miːt] [ɪn] [hɑːr'moʊniəs] ['ækʃ(ə)n] ,

| **politics** | **,** | **can** | **meet** | **in** | **harmonious** | **action** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政治 | , | 能 | 见面 | 在 | 和谐 | 行动 | , |

来自不同国家、不同背景、不同信仰和不同政治立场的男男女女，都能和谐地走到一起。

[ig'nɔːɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] , [ɔːl] ['ʌðər] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] [ju'naɪtɪd] ,

| **ignoring** | **,** | **for** | **the** | **time** | **,** | **all** | **other** | **differences** | **of** | **opinion** | **,** | **and** | **united** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忽略 | , | 为了 | 这 | 时间 | , | 全部 | 其他 | 差异 | 的 | 观点 | , | 和 | 团结的 | , |

暂时忽略所有其他意见分歧，团结一致，

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðer; ðər] ['ænti] - ['sleɪvəri] [laɪf] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [baɪ] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪn]

| **so** | **far** | **as** | **their** | **Anti** | **-** | **Slavery** | **life** | **is** | **concerned** | **,** | **by** | **the** | **recognition** | **of** | **the** | **sin** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 作为 | 他们的 | 反对 | - | 奴隶制 | 生活 | 是 | 担心的 | , | 经过 | 这 | 认出 | 的 | 这 | 罪 |

[ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

| **of** | **Slavery** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 奴隶制 | , |

就他们的反奴隶制生活而言，通过承认奴隶制的罪恶，

['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['duːti] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ʌv; əv] [ɪts] [ɪ'miːdiət] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] .

| **under** | **all** | **circumstances** | **,** | **and** | **the** | **duty** | **,** | **consequently** | **,** | **of** | **its** | **immediate** | **abolition** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 全部 | 情况 | , | 和 | 这 | 责任 | , | 最后 | , | 的 | 它是 | 即时 | 废除 | . |

在任何情况下，都有义务立即废除它。

['tʃɑːrdʒɪz] , ['groʊsli] [ɪn'dʒʊriəs] [ænd; ənd] [ʌn'truː] , [hæv; həv] [bɪn] [ə'ledʒd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

| **Charges** | **,** | **grossly** | **injurious** | **and** | **untrue** | **,** | **have** | **been** | **alleged** | **against** | **us** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收费 | , | 粗略地 | 有害的 | 和 | 不属实 | , | 有 | 到过 | 据称 | 反对 | 我们 | . |

有人对我们提出了严重诽谤且不实的指控。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] , [ɑːn] [ðɪs] ['plætfɔːrm] , [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ɪ'reləvənt] [ænd; ənd]

| It | has | been | said | that | , | on | this | platform | , | we | have | brought | irrelevant | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 说 | 那 | , | 在 | 这 | 平台 | , | 我们 | 有 | 带来 | 无关紧要 | 和 |

[ɪk'streɪniəs] ['tɑːpɪks] ,

| extraneous | topics | , |
|---|---|---|
| 无关的 | 主题 | , |

有人说，我们在这个平台上引入了一些无关紧要的话题。

[ænd; ənd][hæv; həv] [en'devəd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [ˌɪnstrəmen'tælɪtiz] [ʌv; əv]

| and | have | endeavored | to | make | use | of | the | time | and | instrumentalities | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 努力 | 到 | 制作 | 使用 | 的 | 这 | 时间 | 和 | 工具 | 的 |

[ðə; ði][sə'saɪəti] ,

| the | Society | , |
|---|---|---|
| 这 | 社会 | , |

并努力利用学会的时间和资源，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

| for | the | inculcation | of | opinions | foreign | to | the | objects | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 灌输 | 的 | 意见 | 外国的 | 到 | 这 | 对象 | 的 | 我们的 |

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

| association | . |
|---|---|
| 协会 | . |

灌输与我们协会宗旨相悖的观点。

[ðiːz] ['tʃɑːrdʒɪz][hæv; həv][ðer; ðər][faʊn'deɪʃ(ə)n] ['iːðər] [ɪn]['enməti][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt]

| These | charges | have | their | foundation | either | in | enmity | to | the | great | principles | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 收费 | 有 | 他们的 | 基础 | 任何一个 | 在 | 敌意 | 到 | 这 | 伟大的 | 原则 | 那 |

[wiː; wi] [ˌreprɪ'zent] ,

| we | represent | , |
|---|---|---|
| 我们 | 代表 | , |

这些指控要么源于对我们所代表的伟大原则的敌视，要么源于对它们的敌视。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] .

| or | in | the | strangest | misapprehension | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 最奇怪的 | 误解 | . |

或者出于最奇怪的误解。

[ðə; ði]['dɑːmɪnənt][sekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kæn; kən]['hɑːrdli][ˌʌndər'stænd] [ðæt]['sɜːrt(ə)n] [greɪt] ,

| The | dominant | sects | of | the | country | can | hardly | understand | that | certain | great | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主导的 | 教派 | 的 | 这 | 国家 | 能 | 几乎 | 理解 | 那 | 肯定 | 伟大的 | , |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

该国的主要教派很难理解某些伟大的、而且……

[ɪn][ðer; ðər] [aɪz] , [ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['dɒktrɪnz] , [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sɜːrtɪd] [æz; əz] [trʊθs]

| in | their | eyes | , | all | - | important | doctrines | , | are | no | more | to | be | asserted | as | truths |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 眼睛 | , | 全部 | - | 重要的 | 教义 | , | 是 | 不 | 更多的 | 到 | 是 | 断言 | 作为 | 真相 |

[ɑːn]['aʊər; ɑːr]['plætfɔːrm] ,

| on | our | platform | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 平台 | , |

在他们眼中，那些至关重要的教条，不再能在我们的平台上被奉为真理。

[ɪk'sept] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðæn; ðən][ɑːr; ər][ðə; ði] [kən'vɜːrs] [ˌprɔpə'ziʃənz] .

| except | incidentally | , | than | are | the | converse | propositions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 顺便 | , | 比 | 是 | 这 | 交谈 | 命题 | . |

除了偶然因素之外，相反的命题也是如此。

[ðer; ðər] ['membər] [kæn; kən] [ɪn'fɔ:rs] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪt] ['ænti] - ['sleɪvəri] [tru:θ] [ɪn] [wət'evər] [wei]
**Their** 他们的 **members** 成员 **can** 能 **enforce** 执行 **and** 和 **illustrate** 阐明 **Anti** 反对 **-** - **Slavery** 奴隶制 **truth** 真相 **in** 在 **whatever** 任何 **way** 方式
[ðeɪ] [pli:z] ;
**they** 他们 **please** 请 **;** ;

他们的成员可以按照自己喜欢的任何方式来宣扬和阐释反奴隶制的真理；

[bʌt; bət] [ɪf] ['smɔ:lər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [hə'retɪk(ə)l] ['bɑ:dɪz] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kaunslz] , [tʃu:z]
**but** 但 **if** 如果 **smaller** 较小的 **and** 和 **more** 更多的 **heretical** 异端 **bodies** 身体 **,** , **represented** 代表 **in** 在 **our** 我们的 **councils** 议会 **,** , **choose** 选择
[tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [seɪm] ['lɪbərti] ,
**to** 到 **use** 使用 **the** 这 **same** 相同的 **liberty** 自由 **,** ,

但是，如果规模较小、异端色彩更浓厚的团体，即使他们也在我们的议会中占有一席之地，选择行使同样的自由，

[baɪ] ['spi:kɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] [tʌŋ] , [ðə; ði][sə'saɪəti][hoʊldz][ɪt'self][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]
**by** 经过 **speaking** 请讲 **in** 在 **their** 他们的 **own** 自己的 **theological** 神学 **tongue** 舌头 **,** , **the** 这 **Society** 社会 **holds** 持有 **itself** 本身 **responsible** 负责任的
[fɔ:r; fər] ['ni:ðər] .
**for** 为了 **neither** 两者都不 **.** .

该协会使用他们自己的神学语言进行交流，因此不认为自己对这两者都负有责任。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][fər'bɪd][ðə; ði] [bɪ'li:vər] [ɪn] ['endləs] ['pʌnɪʃmənt] [tu:; tə][ɜ:rdʒ] [rɪ'pentəns] [ɑ:n]
**It** 它 **does** 做 **not** 不是 **forbid** 禁止 **the** 这 **believer** 信徒 **in** 在 **endless** 无尽的 **punishment** 惩罚 **to** 到 **urge** 敦促 **repentance** 悔改 **on** 在
['sleɪvˌhoʊldər] [ænd; ənd][proʊ] - ['sleɪvəri] [men] ,
**slaveholders** 奴隶主 **and** 和 **pro** 专业 **-** - **slavery** 奴隶制 **men** 男人 **,** ,

它并不禁止信奉无尽惩罚的人敦促奴隶主和支持奴隶制的人悔改。

[baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['məutivz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [trə'mendəs] [kri:d] ;
**by** 经过 **all** 全部 **the** 这 **motives** 动机 **drawn** 绘制 **from** 从 **his** 他的 **own** 自己的 **tremendous** 巨大的 **creed** 信条 **;** ;

这一切都源于他自身无比坚定的信仰；

['ni:ðər] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə]['ɑ:bdʒekt] [wen] [ðə; ði] ['pri:tʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]
**neither** 两者都不 **has** 有 **it** 它 **aught** 零 **to** 到 **object** 目的 **when** 什么时候 **the** 这 **preacher** 牧师 **of** 的 **a** 一个 **universal** 普遍的
[sæl'veɪʃ(ə)n] [in'fɔ:siz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pentəns] ,
**salvation** 救恩 **enforces** 强制执行 **the** 这 **same** 相同的 **repentance** 悔改 **,** ,

当宣扬普世救赎的传道者强制要求同样的悔改时，它也无权反对。

[baɪ] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['mə:siz] [ðæt] [wɪl] , [æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] , [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ɔ:l] .
**by** 经过 **alluding** 暗示 **to** 到 **the** 这 **mercies** 怜悯 **that** 那 **will** 将要 **,** , **as** 作为 **he** 他 **thinks** 思考 **,** , **be** 是 **extended** 扩展 **to** 到 **all** 全部 **.** .

通过暗示他认为将会惠及所有人的仁慈。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['vʌlgərli] [sed] , “ [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][wɜ:rld] .
**It** 它 **is** 是 **vulgarly** 粗俗地 **said** 说 **,** , **“** “ **It** 它 **takes** 需要 **all** 全部 **sorts** 排序 **of** 的 **people** 人们 **to** 到 **make** 制作 **a** 一个 **world** 世界 **.** .

俗话说：“世界需要各种各样的人。”

” [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [sekts] , [ænd; ənd] [kri:dz] , [ænd; ənd] ['pɑ:rtiz] , [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]
**”** 〃 **It** 它 **takes** 需要 **all** 全部 **sorts** 排序 **of** 的 **sects** 教派 **,** , **and** 和 **creeds** 信条 **,** , **and** 和 **parties** 各方 **,** , **to** 到 **make** 制作 **up** 向上 **a** 一个
[proʊ] - ['sleɪvəri] [wɜ:rld] ;
**pro** 专业 **-** - **slavery** 奴隶制 **world** 世界 **;** ;

“一个支持奴隶制的世界是由各种各样的教派、信条和政党组成的；

[ænd; ənd] [hens] , [wen] [wi:; wi] ['ræli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sleɪvz] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

| and | hence | , | when | we | rally | for | the | slave's | liberation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | , | 什么时候 | 我们 | 集会 | 为了 | 这 | 奴隶的 | 解放 | , |

因此，当我们为解放奴隶而集结时，

['kɑ:mən] [sens] [kɔ:lz] [ɑ:n][ˌju: 'es][tu:; tə][ju'naɪt][ɔ:l] [sekts] , [ænd; ənd] [kri:dz] , [ænd; ənd] ['pɑ:rtiz] [ɪn]

| common | sense | calls | on | us | to | unite | all | sects | , | and | creeds | , | and | parties | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 感觉 | 呼叫 | 在 | 我们 | 到 | 团结 | 全部 | 教派 | , | 和 | 信条 | , | 和 | 各方 | 在 |

[æn; ən]['ænti] - ['sleɪvəri] ['feloʊʃɪp] .

| an | Anti | - | Slavery | fellowship | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 反对 | - | 奴隶制 | 奖学金 | . |

常识告诉我们，应该团结所有教派、信条和政党，组成一个反奴隶制团体。

[tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər]['ɑ:rgju:mənts][ænd; ənd] [ə'pi:lz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

| To | make | their | arguments | and | appeals | effective | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 他们的 | 论点 | 和 | 上诉 | 有效的 | , |

为了使他们的论点和诉求有效，

['pi:p(ə)l][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ju:z] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər]['ri:əl][ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər][oʊn]

| people | must | necessarily | use | such | as | are | real | and | influential | to | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 必须 | 一定 | 使用 | 这样的 | 作为 | 是 | 真实的 | 和 | 有影响 | 到 | 他们的 | 自己的 |

[kən'vikʃənz] ;

| convictions | ; |
|---|---|
| 定罪 | ; |

人们必然会使用那些真实且对他们自身信念有影响力的东西；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [sleɪvz] [rɪ'dempʃ(ə)n] [bi:; bi][nɑ:t][ðer; ðər][end] ,

| but | if | the | slave's | redemption | be | not | their | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 这 | 奴隶的 | 赎回 | 是 | 不是 | 他们的 | 结尾 | , |

但如果奴隶的救赎并非他们的最终目标，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ðə; ði] [ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['θɪərɪz] [ɑ:n] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] , [bi:; bi] [sʌtʃ]

| but | simply | the | inculcation | of | their | own | theories | on | other | subjects | , | be | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 简单地 | 这 | 灌输 | 的 | 他们的 | 自己的 | 理论 | 在 | 其他 | 主题 | , | 是 | 这样的 |

['θɪərɪz] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] ,

| theories | right | or | wrong | , |
|---|---|---|---|---|
| 理论 | 正确的 | 或者 | 错误的 | , |

而仅仅是将他们自己对其他主题的理论灌输给学生，无论这些理论是对是错。

[ðen] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [ðʌs] [ə'fendɪŋ] ['gɪlti] [ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] ['haɪli] [ 'bleiməbl ]

| then | are | the | parties | thus | offending | guilty | of | great | and | highly | blameable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 是 | 这 | 各方 | 因此 | 犯罪 | 有罪的 | 的 | 伟大的 | 和 | 高度 | 应受谴责的 |

[dɪs'ɑ:nɪsti] .

| dishonesty | . |
|---|---|
| 不诚实 | . |

那么，这些当事人是否犯有严重的、应受谴责的欺诈罪呢?

[ə'genst] [sʌtʃ] , [ðə; ði][sə'saɪəti] [gɑ:rdz] [ɪt'self][æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪbərəl][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n]

| Against | such | , | the | Society | guards | itself | as | effectually | as | a | liberal | interpretation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这样的 | , | 这 | 社会 | 守卫 | 本身 | 作为 | 有效地 | 作为 | 一个 | 自由主义 | 解释 |

[ʌv; əv] [ˌpɑ:rlə'mentri] [ru:lz] [wɪl] [æd'mɪt] .

| of | parliamentary | rules | will | admit | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 议会 | 规则 | 将要 | 承认 | . |

为防范此类情况，学会采取了在议会规则的自由解释范围内所能达到的最有效的自我保护措施。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [noʊ][sə'saɪəti] , [ʌv; əv][soʊ] [ɪn'taɪərli]['pɑ:pjələr][ə; eɪ] ['kærəktər] ,

| We | believe | no | Society | , | of | so | entirely | popular | a | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 不 | 社会 | , | 的 | 所以 | 完全 | 受欢迎的 | 一个 | 特点 | , |

我们相信，没有任何一个社团，像我们这样完全受大众欢迎的，

['evər] [sind] [les] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ɪk'streɪniəs] ['tɑːpɪks] .

| ever | sinned | less | in | respect | to | extraneous | topics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 罪过 | 较少的 | 在 | 尊重 | 到 | 无关的 | 主题 | . |

在无关紧要的事情上，他犯的罪过要少得多。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] [prɪ'zentɪd] , [wer] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [ɪn'trɪnzɪk][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər]

| But | another | objection | is | presented | , | where | the | difficulty | , | intrinsic | in | the | nature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 其他 | 异议 | 是 | 呈现 | , | 在哪里 | 这 | 困难 | , | 固有的 | 在 | 这 | 自然 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

| of | the | case | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 案件 | , |

但还有另一种反对意见，即案件本身的性质决定了其存在困难。

[ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mɔːr] [pər'pleksɪŋ] , [ænd; ənd][fɑːr] [les] ['iːzi] [ʌv; əv][sə'luːʃ(ə)n] .

| is | , | of | course | , | more | perplexing | , | and | far | less | easy | of | solution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | , | 的 | 课程 | , | 更多的 | 令人费解 | , | 和 | 远的 | 较少的 | 简单的 | 的 | 解决方案 | . |

当然，这更加令人困惑，也更难解决。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [graʊnd] .

| The | enemies | of | the | American | Anti | - | Slavery | Society | have | changed | their | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌人 | 的 | 这 | 美国人 | 反对 | - | 奴隶制 | 社会 | 有 | 已更改 | 他们的 | 地面 | . |

美国反奴隶制协会的敌人改变了他们的立场。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən]['ɪnfɪdəlˌ'ɪnfɪdel][sə'saɪəti] , [bʌt; bət][ə; eɪ][sə'saɪəti] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

| “ | It | is | not | an | Infidel | Society | , | but | a | Society | that | has | a | great | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 不是 | 一个 | 异教徒 | 社会 | , | 但 | 一个 | 社会 | 那 | 有 | 一个 | 伟大的 | 许多 |

['ɪnfɪdəlˌ'ɪnfɪdel][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| Infidels | in | it | . |
|---|---|---|---|
| 异教徒 | 在 | 它 | . |

“这不是一个异教徒社会，而是一个有很多异教徒的社会。”

” [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['mætər] ['ferli] ,

| ” | To | look | at | this | matter | fairly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 看 | 在 | 这 | 事情 | 相当 | , |

“为了公正地看待此事，

[rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]['waɪdər] [vjuː] [ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] [frendz] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk]

| requires | a | wider | view | than | many | of | our | British | friends | are | able | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 一个 | 更广泛 | 看法 | 比 | 许多 | 的 | 我们的 | 英国 | 朋友们 | 是 | 有能力的 | 到 | 拿 |

.

:

.

这需要比我们许多英国朋友所能拥有的更广阔的视野。

[ðer; ðər] [oʊn] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [west] ['ɪndiə] ['sleɪvəri] ['ɔfɜ-z] ['nʌθɪŋ]

| Their | own | agitation | for | the | abolition | of | West | India | Slavery | offers | nothing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 搅动 | 为了 | 这 | 废除 | 的 | 西方 | 印度 | 奴隶制 | 优惠 | 没有什么 |

[ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt][hæz; həz] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz]

| analogous | to | the | state | of | things | that | has | obtained | for | the | last | twenty | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 类似的 | 到 | 这 | 状态 | 的 | 事物 | 那 | 有 | 获得 | 为了 | 这 | 最后的 | 二十 | 年 |

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

| in | this | country | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 国家 | . |

他们自己为废除西印度群岛奴隶制而进行的运动，与过去二十年来我国的现状没有任何相似之处。

[noʊ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , ['iːðər] ['sɪv(ə)l][ɔːr] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ,

| No | institutions | , | either | civil | or | ecclesiastical | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 机构 | , | 任何一个 | 民用 | 或者 | 教会的 | , |

没有任何机构，无论是世俗机构还是宗教机构，

| [wɜːr; wər][ðə; ði] | [liːst] | [əˈfektɪd] | [ɪn] | [greɪt] | [ˈbrɪt(ə)n][baɪ][ðə; ði] | [ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv] | [west] | [ˈɪndiə] | [ˈsleɪvəri] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **were** | **the** | **least** | **affected** | **in** | **Great** | **Britain** | **by** | **the** | **abolition** | **of** | **West** | **India** | **Slavery** | **.** |
| 是 | 这 | 至少 | 做作的 | 在 | 伟大的 | 英国 | 经过 | 这 | 废除 | 的 | 西方 | 印度 | 奴隶制 | . |

在英国，西印度群岛奴隶制的废除对他们的影响最小。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 第二十届全国反奴隶制集市(Report of the Twentieth National )
# 第2/2页

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['kwestʃənz] — ['kwestʃənz] , [tuː] ,
**Half** **a** **dozen** **other** **questions** **—** **questions** **,** **too** **,**
一半 一个 打 其他 问题 — 问题 , 也 ,

还有六个其他问题——也是问题而已。

[rɪ'lɪdʒəs] ['ræðər] [ðæn; ðən][pə'lɪtɪk(ə)l] — [hæv; həv] [ɪn'vɑːlvd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [wʌt]
**religious** **rather** **than** **political** **—** **have** **involved** **important** **modifications** **of** **what**
宗教 相当 比 政治的 — 有 涉及 重要的 修改 的 什么
[meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
**may** **be** **called** **the** **institutions** **of** **the** **country** **.**
可能 是 称为 这 机构 的 这 国家 .

宗教而非政治因素——对国家制度进行了重大改变。

[ðə; ði][ træk'tɛəriən ] ['kɑːntrəvɜːrsi] , [ðə; ði] ['peɪpl] [ə'greʃ(ə)n] , ( [soʊ] [kɔːld] , ) [ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv]
**The** **Tractarian** **controversy** **,** **the** **Papal** **aggression** **,** **(** **so** **called** **,** **)** **the** **disruption** **of**
这 牛津运动 争议 , 这 教皇 侵略 , ( 所以 称为 , ) 这 中断 的
[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] ,
**the** **National** **Church** **of** **Scotland** **,**
这 国家的 教会 的 苏格兰 ,

《牛津运动》之争、教皇的侵略（所谓的）、苏格兰国教的瓦解

[ə'fɔːrd] ['instənsiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['miːnɪŋ] .
**afford** **instances** **of** **our** **meaning** **.**
买得起 实例 的 我们的 意义 .

提供我们含义的实例。

[bʌt; bət] [west] ['ɪndiə][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['mæroʊ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
**But** **West** **India** **emancipation** **did** **not** **go** **down** **to** **the** **very** **marrow** **of** **things** **,**
但 西方 印度 解放 做过 不是 去 向下 到 这 非常 骨髓 的 事物 ,

但西印度群岛的解放并没有深入到根本层面。

[æz; əz][duː] [ðiːz] ['kwestʃənz] .
**as** **do** **these** **questions** **.**
作为 做 这些 问题 .

这些问题也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] ['mʌnid] ['ɪntrəst] ,
**It** **was** **a** **noble** **struggle** **with** **a** **mighty** **moneyed** **interest** **,**
它 曾是 一个 高贵 斗争 和 一个 强大的 有钱人 兴趣 ,

这是一场对抗强大财力利益集团的崇高斗争。

[ænd; ənd] [tuː] [greɪt] ['kredɪt] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] .
**and** **too** **great** **credit** **cannot** **be** **awarded** **to** **British** **Abolitionists** **.**
和 也 伟大的 信用 不能 是 获奖 到 英国 废奴主义者 .

英国废奴主义者的功绩怎么赞扬都不为过。

[bʌt; bət] , [wiː; wi] [rɪ'piːt] , [ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['difəd] ['veri] ['waɪdli] [frʌm; frəm]['aʊərz] .
**But** **,** **we** **repeat** **,** **their** **situation** **differed** **very** **widely** **from** **ours** **.**
但 , 我们 重复 , 他们的 情况 不同 非常 广泛 从 我们的 .

但是，我们再次重申，他们的情况与我们的情况大相径庭。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [æz; əz] [ɪk'spaʊndid] [baɪ][ɪts] ['ɔːθəraɪzd] [ˌɪn'tɝːprətɝz] ,

| The | Constitution | of | our | country | , | as | expounded | by | its | authorized | interpreters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宪法 | 的 | 我们的 | 国家 | , | 作为 | 阐述 | 经过 | 它是 | 授权 | 口译员 | , |

[hæz; həz][prə'vaɪdɪd] ,

| has | provided | , |
|---|---|---|
| 有 | 假如 | , |

我国宪法，经其授权解释者阐释，规定如下：

[baɪ][ðə; ði][moʊst]['kerf(ə)l][ænd; ənd] [ə'stuːt] [ə'reɪndʒmənts] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ænd; ənd]

| by | the | most | careful | and | astute | arrangements | , | for | the | continuance | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 最多 | 小心 | 和 | 精明 | 安排 | , | 为了 | 这 | 继续 | 和 |

[ˌpɜːrpə'tuːəti][ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

| perpetuity | of | Slavery | . |
|---|---|---|---|
| 永续 | 的 | 奴隶制 | . |

通过最周密、最精明的安排，使奴隶制得以延续和永久存在。

[ɔːl]['aʊər; ɑːr]['sɪv(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] , [ɪn][sʌm; səm] [sens] , [beɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| All | our | civil | institutions | are | , | therefore | , | in | some | sense | , | based | upon | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我们的 | 民用 | 机构 | 是 | , | 所以 | , | 在 | 一些 | 感觉 | , | 基于 | 之上 | 它 | . |

因此，从某种意义上说，我们所有的公民制度都是建立在其基础上的。

['hævɪŋ] [noʊ]['næʃ(ə)nəl] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [wiː; wi]['kænɑːt][ə'fɜːrm][ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Having | no | national | ecclesiastical | establishment | , | we | cannot | affirm | the | same | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 不 | 国家的 | 教会的 | 建立 | , | 我们 | 不能 | 确认 | 这 | 相同的 | 的 | 这 |

[ə'merɪkən] [tʃɜːrtʃ] ,

| American | Church | , |
|---|---|---|
| 美国人 | 教会 | , |

由于没有全国性的教会机构，我们不能对美国教会做出同样的断言。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] ['pɑːzətɪv] [sens] , [ðæt] [wiː; wi][duː][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;

| in | the | same | absolute | and | positive | sense | , | that | we | do | of | the | State | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 绝对 | 和 | 积极的 | 感觉 | , | 那 | 我们 | 做 | 的 | 这 | 状态 | ; |

以与我们对国家相同的绝对和积极的意义；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['vɜːrtʃuəli][ænd; ənd] ['æktʃuəli] [soʊ] .

| and | yet | it | is | virtually | and | actually | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 它 | 是 | 几乎 | 和 | 实际上 | 所以 | . |

然而，实际上也确实如此。

[ðə; ði]['voʊtɝz][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['membər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ['pɝːsənz] .

| The | voters | and | the | church | members | are | the | same | persons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 选民 | 和 | 这 | 教会 | 成员 | 是 | 这 | 相同的 | 人 | . |

选民和教会成员是同一批人。

[ðə; ði][men] [huː] [voʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [bɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [wiːk] [deɪ] ,

| The | men | who | vote | for | the | Fugitive | Slave | Bill | on | a | week | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 投票 | 为了 | 这 | 逃犯 | 奴隶 | 账单 | 在 | 一个 | 星期 | 天 | , |

在工作日投票支持《逃亡奴隶法案》的男性，

[ænd; ənd] [ə'vaʊ] [ðəm'selvz] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɪts] [ ri'kwaiəmənt ] ,

| and | avow | themselves | ready | to | carry | out | its | requirements | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 承认 | 他们自己 | 准备好 | 到 | 携带 | 出去 | 它是 | 要求 | , |

并宣称他们已准备好履行其要求，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] [sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['teɪbl] [ɑːn] ['sʌndeɪ] .

| are | the | same | men | who | sit | down | at | the | Lord's | table | on | Sunday | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 相同的 | 男人 | WHO | 坐 | 向下 | 在 | 这 | 主场 | 桌子 | 在 | 星期日 | . |

他们就是星期天坐在主的餐桌旁的人。

[tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri] , ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ɪz] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

| To | abolish | Slavery | , | under | such | circumstances | , | is | tantamount | to | a | revolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 取消 | 奴隶制 | , | 在下面 | 这样的 | 情况 | , | 是 | 等同 | 到 | 一个 | 革命 | . |

在这种情况下废除奴隶制，就等同于一场革命。

[truː] , [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [preɪ] [ænd; ənd]['leɪbər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['blʌdləs] [wʌn] ;

| True | , | the | Abolitionists | pray | and | labor | that | it | may | be | a | bloodless | one | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | , | 这 | 废奴主义者 | 祈祷 | 和 | 劳动 | 那 | 它 | 可能 | 是 | 一个 | 无血 | 一 | ; |

的确，废奴主义者祈祷并努力争取让废奴运动不流血；

[bʌt; bət][dʒʌst][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər] ['wɛpənz] [ɑːr; ər]['spɪrɪtʃuəl] ,

| but | just | so | far | as | their | weapons | are | spiritual | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 所以 | 远的 | 作为 | 他们的 | 武器 | 是 | 精神 | , |

但就他们的武器而言，这仅仅是精神层面的。

[dʒʌst][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðer; ðər] ['wɔːrfer] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,

| just | in | proportion | as | their | warfare | lies | in | the | realm | of | ideas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在 | 部分 | 作为 | 他们的 | 战争 | 谎言 | 在 | 这 | 领域 | 的 | 想法 | , |

他们的战争越是发生在思想领域，其程度就越深。

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] [frendz] [faɪnd] [fɔːlt] ,

| will | be | the | amount | of | the | evil | with | which | our | foreign | friends | find | fault | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 这 | 数量 | 的 | 这 | 邪恶的 | 和 | 哪个 | 我们的 | 外国的 | 朋友们 | 寻找 | 过错 | , |

我们将关注外国友人所指责的罪恶程度。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [kə'rekt] .

| and | which | we | are | called | upon | to | correct | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 我们 | 是 | 称为 | 之上 | 到 | 正确的 | . |

而我们则被要求去纠正这些错误。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] , [ɪn] ['eni] [də'rekt] [wei] , [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .

| This | , | it | is | out | of | our | power | , | in | any | direct | way | , | to | accomplish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 它 | 是 | 出去 | 的 | 我们的 | 力量 | , | 在 | 任何 | 直接的 | 方式 | , | 到 | 完成 | . |

这是我们无法直接做到的。

[ˌin'wəjvən][æz; əz] ['sleɪvəri] [ɪz][wɪð; wɪθ] ['evri] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| Inwoven | as | Slavery | is | with | every | institution | of | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编织 | 作为 | 奴隶制 | 是 | 和 | 每一个 | 机构 | 的 | 这 | 国家 | , |

奴隶制已经渗透到这个国家的每一个机构中。

[ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][mʌst; məst]['ɔːlmoʊst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [kə'nekt] [ɪt'self]

| the | earnest | discussion | of | its | abolition | must | almost | of | necessity | connect | itself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 认真 | 讨论 | 的 | 它是 | 废除 | 必须 | 几乎 | 的 | 必要性 | 连接 | 本身 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pærəlel] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɒktrɪnz] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪv(ə)l]

| with | a | parallel | discussion | of | the | great | doctrines | underlying | the | whole | civil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 平行线 | 讨论 | 的 | 这 | 伟大的 | 教义 | 潜在的 | 这 | 所有的 | 民用 |

[ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['fæbrɪk] .

| and | ecclesiastical | fabric | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 教会的 | 织物 | . |

对废除该制度的认真讨论几乎必然与对整个世俗和教会结构背后的伟大教义的平行讨论联系起来。

[wiː; wi] [rɪ'piːt] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri][sə'saɪəti] ,

| We | repeat | , | that | this | is | not | the | fault | of | the | Anti | - | Slavery | Society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 重复 | , | 那 | 这 | 是 | 不是 | 这 | 过错 | 的 | 这 | 反对 | - | 奴隶制 | 社会 | , |

我们重申，这并非反奴隶制协会的过错。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'herənt][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

| but | something | inherent | in | the | nature | of | the | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 某物 | 固有 | 在 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 案件 | . |

但这其中存在一些案件本身固有的性质。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [hæv; həv] [lʊkt] [soʊ] ['kerfəli] [tuː; tə][ðer; ðər][faʊn'deɪʃ(ə)n]

| Hence | it | is | that | the | Abolitionists | have | looked | so | carefully | to | their | foundation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 是 | 那 | 这 | 废奴主义者 | 有 | 看起来 | 所以 | 小心 | 到 | 他们的 | 基础 |

['prɪnsəp(ə)lz] ,

| principles | , |
|---|---|
| 原则 | , |

因此，废奴主义者才如此认真地审视他们的基本原则。

[ðə; ði] ['sɪnflnəs] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ['ʌndər] [ɔ:l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] ['hæzərdz] .

| the | sinfulness | of | Slavery | under | all | circumstances | , | the | duty | of | its | abolition | at | all | hazards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罪恶 | 的 | 奴隶制 | 在下面 | 全部 | 情况 | , | 这 | 责任 | 的 | 它是 | 废除 | 在 | 全部 | 危险 | . |

奴隶制在任何情况下都是罪恶的，废除奴隶制的责任不惜一切代价。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][noʊ] [ræʃ] [ɔ:r] ['θɔ:tləs] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ə'pɪnjənz] [ðæt] [hæv; həv] [kən'vʌlst] ,

| It | is | in | no | rash | or | thoughtless | spirit | that | they | have | initiated | opinions | that | have | convulsed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 不 | 皮疹 | 或者 | 轻率 | 精神 | 那 | 他们 | 有 | 启动 | 意见 | 那 | 有 | 抽搐 | , |

他们并非出于鲁莽或轻率的想法而提出这些引发轩然大波的观点。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['destɪnd] [stɪl] [mɔ:r] ['maɪtɪli] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðɪs] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] .

| and | are | destined | still | more | mightily | to | shake | this | whole | nation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 注定 | 仍然 | 更多的 | 非常 | 到 | 摇 | 这 | 所有的 | 国家 | . |

而且注定会以更大的威力震撼整个国家。

[tru:] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][ɪn] ['ɪgnərəns] ['wɪðər] [ðer; ðər] [pæθ] [maɪt] [li:d] ,

| True | , | they | began | in | ignorance | whither | their | path | might | lead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | , | 他们 | 开始 | 在 | 无知 | 往哪里去 | 他们的 | 小路 | 可能 | 带领 | , |

的确，他们最初对未来的道路一无所知。

['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [tu:; tə][du:] [raɪt] ,

| ignorant | of | almost | every | thing | but | that | it | is | safe | to | do | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无知 | 的 | 几乎 | 每一个 | 事物 | 但 | 那 | 它 | 是 | 安全的 | 到 | 做 | 正确的 | , |

几乎对一切都一无所知，只知道做正确的事是安全的。

— [seɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] , [seɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [seɪf] [fɔ:r; fər] [wʌnz] [oʊn] [soʊl] .

| — | safe | for | the | State | , | safe | for | the | Church | , | safe | for | one's | own | soul | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 安全的 | 为了 | 这 | 状态 | , | 安全的 | 为了 | 这 | 教会 | , | 安全的 | 为了 | 一个人的 | 自己的 | 灵魂 | . |

——对国家安全，对教会安全，对个人灵魂也安全。

[wi:; wi] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [taɪm][tu:; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][gɑ:d] ;

| We | apprehend | that | now | is | the | very | time | to | have | faith | in | God | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 逮捕 | 那 | 现在 | 是 | 这 | 非常 | 时间 | 到 | 有 | 信仰 | 在 | 上帝 | ; |

我们深知，现在正是我们应当信赖上帝的时候；

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['refju:dʒ] , “ [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [fɪr] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] ,

| to | say | that | , | having | him | for | our | refuge | , | “ | we | will | not | fear | , | though | the | earth | be | removed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 那 | , | 拥有 | 他 | 为了 | 我们的 | 避难所 | , | “ | 我们 | 将要 | 不是 | 害怕 | , | 尽管 | 这 | 地球 | 是 | 已移除 | , |

也就是说，有他为我们的避难所，“即使地动山摇，我们也不害怕，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [bi:; bi] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ;

| and | though | the | mountains | be | carried | into | the | midst | of | the | sea | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 这 | 山脉 | 是 | 携带 | 进入 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 海 | ; |

纵使群山移入大海之中；

[ðoʊ] [ðə; ði]['wɔ:tərz] [ˌðer'ʌv] [rɔ:r] [ænd; ənd][bi:; bi] ['trʌbld] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʃeɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swelɪŋ] [ˌðer'ʌv] .

| though | the | waters | thereof | roar | and | be | troubled | , | though | the | mountains | shake | with | the | swelling | thereof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 水 | 其中 | 吼 | 和 | 是 | 麻烦 | , | 尽管 | 这 | 山脉 | 摇 | 和 | 这 | 肿胀 | 其中 | . |

纵使河水咆哮翻腾，纵使群山因河水上涨而震动。

” [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈevri] - [deɪ] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ˈpjʊrɪtən] [ˈkrɪsndəm]
**” It has been the every - day prayer of the churches of Puritan Christendom**
” 它 有 到过 这 每一个 - 天 祷告 的 这 教堂 的 清教徒 基督教世界
, [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] “ [wʊd] [ˌoʊvərˈtɜːrn] ,
**, that the Lord “ would overturn ,**
, 那 这 主 “ 会 颠覆 ,

“清教徒基督教教会每天都在祈祷，愿上帝‘推翻’

[ænd; ənd][ˌoʊvərˈtɜːrn] , [ænd; ənd][ˌoʊvərˈtɜːrn] , ” [prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**and overturn , and overturn , ” preparatory to the coming of His**
和 颠覆 , 和 颠覆 , ” 预备 到 这 未来 的 他的
[ˈkɪŋdəm] .
**kingdom .**
王国 .

推翻，推翻”，为祂国度的到来做准备。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmembər] [æz; əz] [ˈɔːfərd] [ðɪs] [prer] [ɪn] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd] [truːθ] ,
**To such of their members as offered this prayer in sincerity and truth ,**
到 这样的 的 他们的 成员 作为 提供 这 祷告 在 诚意 和 真相 ,

致那些以真诚和诚挚之心献上此祷告的信徒们：

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] [mɪr] [ˈaɪd(ə)l][wɜːrdz] , [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ]
**and not as mere idle words , it should not come with an overwhelming**
和 不是 作为 仅仅 闲置的 字 , 它 应该 不是 来 和 一个 压倒
[ˈterər] [ænd; ənd] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,
**terror and astonishment ,**
恐怖 和 惊讶 ,

而且这并非空洞的言辞，它不应该伴随着极度的恐惧和震惊。

[wen] [ðə; ði][sɔːlt][ðæt] [hæz; həz][lɔːst][ɪts] [ˈseɪvər] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [kæst][aʊt][ænd; ənd] [ˈtrɑːdn] [ˈʌndər] [fʊt] .
**when the salt that has lost its savour is being cast out and trodden under foot .**
什么时候 这 盐 那 有 丢失的它是 品尝 是 存在 投掷 出去 和 践踏 在下面 脚 .

当失去味道的盐被丢弃并被踩在脚下时。

[ɪf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] [ ikˈsepʃənz ] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ɑːr; ər][ðə; ði]
**If , with a few insignificant exceptions , the churches of America are the**
如果 , 和 一个 很少 微不足道 例外情况 , 这 教堂 的 美国 是 这
[ˈstrɔːŋˌhəʊldz] [ʌv; əv] [əˈpreʃn] ,
**strongholds of oppression ,**
堡垒 的 压迫 ,

如果说，除了少数无关紧要的例外，美国的教会是压迫的堡垒，

[ˈsleɪvˌhoʊldɪŋ] [ænd; ənd] [sleɪv] - [ˈhʌntɪŋ] [ ˈfɔːmiŋ ] [noʊ][bɑːr][tuː; tə] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [sekt] ,
**slaveholding and slave - hunting forming no bar to communion with any sect ,**
奴隶制 和 奴隶 - 打猎 成型 不 酒吧 到 圣餐 和 任何 教派 ,
[ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [fækts] ,
**the revelation of such facts ,**
这 启示 的 这样的 事实 ,

奴隶制和奴隶狩猎并不构成与任何教派交流的障碍，揭露这些事实是必要的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈkærəktər] [ðæt] [ðeɪ] [ɪmˈplaɪ] ,
**and the recognition of the real character that they imply ,**
和 这 认出 的 这 真实的 特点 那 他们 意味着 ,

以及对它们所蕴含的真实性格的认识，

[mʌst; məst][ˈɔːlmoʊst][ʌv; əv] [nəˈsesəti] [ɪnˈvɑːlv] [ə; eɪ][ˈpærəlel] [ˌθiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈwɔːrfer] .
**must almost of necessity involve a parallel theological warfare .**
必须 几乎 的 必要性 涉及 一个 平行线 神学 战争 .

几乎必然会伴随一场平行的神学战争。

[ɪf] ['eni] ['i:vəlz] [pər'teɪn] [tu:; tə] [sʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [woʊ][bi:; bi][tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ] [hu:m] [ðə; ði] [ə'fens]

| If | any | evils | pertain | to | such | discussion | , | wo | be | to | them | by | whom | the | offence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 罪恶 | 属于 | 到 | 这样的 | 讨论 | , | wo | 是 | 到 | 他们 | 经过 | 谁 | 这 | 罪行 |

['kʌmɪθ] !

| cometh | ! |
|---|---|
| 到来 | ! |

如果这种讨论有任何不良之处，那么冒犯者必将遭受惩罚！

[ri:d] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [tʃɜ:rtʃ] .

| Read | the | earlier | remonstrances | of | the | Abolitionists | with | the | American | Church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读 | 这 | 早些时候 | 抗议 | 的 | 这 | 废奴主义者 | 和 | 这 | 美国人 | 教会 | . |

阅读废奴主义者早期对美国教会的抗议书。

[ðeɪ] [kən'teɪnd] [noʊ][dɪ'naɪəl] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] “ [ðə; ði] ['veri] ['pɪlər] [ænd; ənd] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

| They | contained | no | denial | that | she | was | “ | the | very | pillar | and | ground | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 包含 | 不 | 拒绝 | 那 | 她 | 曾是 | “ | 这 | 非常 | 支柱 | 和 | 地面 | 的 | 这 |

[tru:θ] ,

| truth | , |
|---|---|
| 真相 | , |

他们没有否认她是“真理的支柱和根基”，

” [tɪl] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ɪn'hju:mən][ænd; ənd] ['prɑ:flɪgət] [ ˌdeklə'reiʃənz ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['du:ti][tu:; tə]

| ” till | her | own | inhuman | and | profligate | declarations | made | it | a | duty | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 直到 | 她 | 自己的 | 不人道 | 和 | 挥霍无度 | 声明 | 制成 | 它 | 一个 | 责任 | 到 |

[ˌkrɪsti'ænəti] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [dɪ'kler] [hɜ:r; hər][noʊ][lɔ:ŋgər][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [ɪts][ɪk'spoʊnənt] .

| Christianity | for | us | to | declare | her | no | longer | in | our | eyes | its | exponent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督教 | 为了 | 我们 | 到 | 宣布 | 她 | 不 | 更长 | 在 | 我们的 | 眼睛 | 它是 | 指数 | . |

直到她自己那些不人道、放荡不羁的言论，才使我们有义务向基督教宣告，在我们眼中，她不再是基督教的代表人物。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [li:dz] [tu:; tə]['waɪdər] [dɪs'kʌʃnz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi] , [æz; əz] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ,

| This | naturally | leads | to | wider | discussions | , | with | which | we | , | as | Abolitionists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自然 | 线索 | 到 | 更广泛 | 讨论 | , | 和 | 哪个 | 我们 | , | 作为 | 废奴主义者 | , |

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] .

| have | nothing | to | do | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 没有什么 | 到 | 做 | . |

这自然会引发更广泛的讨论，而我们作为废奴主义者，与这些讨论毫无关系。

[ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][moʊst] [sɪn'sɪrli] [ə'ʃʊr] ['aʊər; ɑ:r] ['brɪtɪʃ] [frendz] :

| Of | one | thing | we | can | most | sincerely | assure | our | British | friends | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一 | 事物 | 我们 | 能 | 最多 | 真挚地 | 保证 | 我们的 | 英国 | 朋友们 | : |

有一件事我们可以最真诚地向我们的英国朋友保证：

[ðeɪ] [ɪn'kɜ:r][noʊ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər]['eni] [bɪ'li:f] [ɔ:r] [ˌʌnbɪ'li:f] [ðæt] [meɪ] [prɪ'veɪl] [ɪn]

| they | incur | no | shadow | of | responsibility | for | any | belief | or | unbelief | that | may | prevail | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 招致 | 不 | 阴影 | 的 | 责任 | 为了 | 任何 | 信仰 | 或者 | 不信 | 那 | 可能 | 占上风 | 在 |

[ðɪs] ['kʌntri] .

| this | country | . |
|---|---|---|
| 这 | 国家 | . |

对于本国可能盛行的任何信仰或不信仰，他们不承担任何责任。

[ðə; ði][soʊl] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [bə'zɑ:r] , [wɪð; wɪθ] [ ik'sepʃənz ] [tu:] ['traɪflɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]

| The | sole | results | of | the | National | Bazaar | , | with | exceptions | too | trifling | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 唯一 | 结果 | 的 | 这 | 国家的 | 市场 | , | 和 | 例外情况 | 也 | 琐事 | 到 | 是 |

[ɪ'nu:məˌreɪtɪd] ,

| enumerated | , |
|---|---|
| 列举 | , |

除了极少数微不足道的例外情况外，全国集市的全部成果如下：

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ænti] - ['sleɪvəri] ['stændərd] ,

| go | to | the | support | of | the | National | Anti | - | Slavery | Standard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 这 | 支持 | 的 | 这 | 国家的 | 反对 | - | 奴隶制 | 标准 | , |

去支持《全国反奴隶制标准报》，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

| and | the | maintenance | of | the | Anti | - | Slavery | Office | in | the | city | of | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 维护 | 的 | 这 | 反对 | - | 奴隶制 | 办公室 | 在 | 这 | 城市 | 的 | 新的 | 约克 | . |

以及维持纽约市反奴隶制办公室的运转。

[ðə; ði][ 'editəz ][ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] ['stændərd][ɑːr; ər]['mesərz] . ['sɪdni] [eɪtʃ] . [geɪ] [ænd; ənd] ['ɑːlɪvər]['dʒɑːnsən] ;

| The | Editors | of | the | Anti | - | Slavery | Standard | are | Messrs | . | Sydney | H | . | Gay | and | Oliver | Johnson | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 编辑 | 的 | 这 | 反对 | - | 奴隶制 | 标准 | 是 | 先生们 | . | 悉尼 | H | . | 同性恋 | 和 | 奥利弗 | 约翰逊 | ; |

《反奴隶制标准报》的编辑是悉尼·H·盖伊先生和奥利弗·约翰逊先生；

['mɪstər] . ['edmənd][ 'kwinsi ] , [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['edɪtər] .

| Mr | . | Edmund | Quincy | , | Corresponding | Editor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 埃德蒙 | 昆西 | , | 相应的 | 编辑 | . |

通讯编辑：埃德蒙·昆西先生。

[bəuθ][æz; əz][æn; ən]['ænti] - ['sleɪvəri][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['peɪpər] , [ˌaɪ 'tiː] [sə'steɪnz] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrvɪdli] [haɪ] ['kærəktər] ,

| Both | as | an | Anti | - | Slavery | and | a | literary | paper | , | it | sustains | a | deservedly | high | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 作为 | 一个 | 反对 | - | 奴隶制 | 和 | 一个 | 文学 | 纸 | , | 它 | 维持 | 一个 | 理所当然 | 高的 | 特点 | , |

作为一份反奴隶制刊物和一份文学刊物，它都保持着当之无愧的高声誉。

[ænd; ənd]['kænɑːt] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] ,

| and | cannot | , | we | believe | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不能 | , | 我们 | 相信 | , |

我们认为，这是不可能的。

[biː; bi]['dʒʌstli] ['senʃərd] [fɔːr; fər]['eni][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['mjuːtʃuəl] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][hæv; həv] [baʊnd] [ðəm'selvz] ,

| be | justly | censured | for | any | important | departure | from | the | great | principles | of | mutual | respect | and | toleration | on | which | the | members | of | the | Society | have | bound | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 公正地 | 受谴责 | 为了 | 任何 | 重要的 | 离开 | 从 | 这 | 伟大的 | 原则 | 的 | 相互的 | 尊重 | 和 | 容忍 | 在 | 哪个 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 社会 | 有 | 边界 | 他们自己 | , |

任何严重违背协会成员所恪守的相互尊重和宽容等伟大原则的行为，都应受到公正的谴责。

[ɪn][ðer; ðər] [ə'soʊsieɪtɪd] [kə'pæsəti] , [tuː; tə] [proʊ'siːd] .

| in | their | associated | capacity | , | to | proceed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 联系 | 容量 | , | 到 | 继续 | . |

以相关身份继续进行。

[wiː; wi] ['tʃælɪndʒ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][wiː; wi][beg][ɔːl] ['pɑːrtiz] ['fiːlɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'griːvd] ,

| We | challenge | investigation | on | this | point | , | and | we | beg | all | parties | feeling | themselves | aggrieved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 挑战 | 调查 | 在 | 这 | 观点 | , | 和 | 我们 | 求 | 全部 | 各方 | 感觉 | 他们自己 | 受委屈的 | , |

我们对此点的调查提出质疑，并恳请所有感到自身权益受到侵害的各方：

[tuː; tə] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][ðə; ði] ['veri] [wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] ['ʌmbrɪdʒ] ,

| to | state | in | the | columns | of | the | paper | the | very | words | and | phrases | at | which | they | take | umbrage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 状态 | 在 | 这 | 列 | 的 | 这 | 纸 | 这 | 非常 | 字 | 和 | 短语 | 在 | 哪个 | 他们 | 拿 | 愤慨 | , |

在报纸的专栏里直接指出他们感到愤慨的词句。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [dwel] [ɪn] ['dʒenrəlz] .

| and | not | to | dwell | in | generals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 到 | 住 | 在 | 将军们 | . |

不要纠结于概括性问题。

[let] [ˌjuː 'es] ['hɜːrɪdli] ['prez(ə)nt][wʌn] ['ʌðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

| Let | us | hurriedly | present | one | other | consideration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 匆匆 | 展示 | 一 | 其他 | 考虑 | . |

让我们赶紧提出另一点考虑。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['tenɪts] [prə'fest] [baɪ][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv]

| The | religious | tenets | professed | by | an | overwhelming | majority | of | the | churches | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宗教 | 信条 | 声称 | 经过 | 一个 | 压倒 | 多数 | 的 | 这 | 教堂 | 的 |

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

| the | United | States | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | , |

美国绝大多数教会所信奉的宗教信条，

['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] [steɪts] ,

| almost | without | an | exception | by | the | churches | in | the | slaveholding | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 没有 | 一个 | 例外 | 经过 | 这 | 教堂 | 在 | 这 | 奴隶制 | 各州 | , |

几乎所有蓄奴州的教会都持这种观点。

( ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [ɪn'taɪərli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , ) [ɑːr; ər] [ðoʊz] [dɪ'nɒmɪneɪt]

| ( | leaving | the | Catholics | entirely | out | of | the | question | , | ) | are | those | denominated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 离开 | 这 | 天主教徒 | 完全 | 出去 | 的 | 这 | 问题 | , | ) | 是 | 那些 | 以……命名 |

[ˌiːvæn'dʒelɪkl] .

| evangelical | . |
|---|---|
| 福音 | . |

（完全不考虑天主教徒）指的是那些被归类为福音派的人。

[hens] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['sleɪvəri] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['membər] [ʌv; əv] [ðoʊz]

| Hence | the | increased | temptation | to | support | Slavery | under | which | members | of | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 增加 | 诱惑 | 到 | 支持 | 奴隶制 | 在下面 | 哪个 | 成员 | 的 | 那些 |

[sekts]['leɪbər] .

| sects | labor | . |
|---|---|---|
| 教派 | 劳动 | . |

因此，支持奴隶制的诱惑越来越大，而这些教派的成员正是在奴隶制下劳动。

[ðə; ði]['lɪbərəl] [sekts] ( [tuː; tə][juːz]['pɑːpjələr] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] ) [ɑːr; ər] [smɔːl] , [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli]

| The | liberal | sects | ( | to | use | popular | phraseology | ) | are | small | , | and | comparatively |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自由主义 | 教派 | ( | 到 | 使用 | 受欢迎的 | 用语 | ) | 是 | 小的 | , | 和 | 比较 |

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['bɑːdɪz] .

| insignificant | bodies | . |
|---|---|---|
| 微不足道 | 身体 | . |

（用通俗的话来说）自由派教派规模很小，相对而言影响力不大。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ˌjuːnɪ'teriən] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

| There | are | not | more | than | half | a | dozen | Unitarian | congregations | , | to | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不是 | 更多的 | 比 | 一半 | 一个 | 打 | 一神论派 | 会众 | , | 到 | 我们的 |

['nɑːlɪdʒ] ,

| knowledge | , |
|---|---|
| 知识 | , |

据我们所知，一神论派教会不超过六个。

[saʊθ] [ʌv; əv]['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['dɪksənz][laɪn] .

| south | of | Mason | and | Dixon's | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 南 | 的 | 石匠 | 和 | 迪克森的 | 线 | . |

梅森-迪克逊线以南。

[wen] [wi:; wi] [teɪk] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [bɪ'li:f] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] ['feloʊʃɪp]
**When** **we** **take** **into** **account** **the** **difference** **of** **belief** **in** **respect** **to** **church** **fellowship**
什么时候 我们 拿 进入 帐户 这 不同之处 的 信仰 在 尊重 到 教会 奖学金
[ðæt] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twi:n] ['ɔ:rθədɑ:ks][ænd; ənd]['lɪbərəl] [tʃɜ:rtʃɪz] ,
**that** **exists** **between** **Orthodox** **and** **liberal** **churches** **,**
那 存在 之间 正统 和 自由主义 教堂 ,

当我们考虑到东正教教会和自由派教会之间在教会团契信仰上的差异时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [waɪ] [ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən][ðə; ði]
**it** **is** **very** **easy** **to** **see** **why** **the** **latter** **should** **find** **it** **much** **easier** **than** **the**
它 是 非常 简单的 到 看 为什么 这 后者 应该 寻找 它 很多 更轻松 比 这
['fɔ:rmər][tu:; tə][koʊ'ɑ:pəreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri][sə'saɪəti] .
**former** **to** **coöperate** **with** **the** **Anti** **-** **Slavery** **Society** **.**
以前的 到 合作 和 这 反对 - 奴隶制 社会 .

很容易看出，为什么后者比前者更容易与反奴隶制协会合作。

[ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][sekt][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sə'saɪəti][ʌv; əv] [gʊd] [men] ,
**The** **theory** **of** **the** **one** **sect** **is** **,** **that** **the** **church** **is** **a** **society** **of** **good** **men** **,**
这 理论 的 这 一 教派 是 , 那 这 教会 是 一个 社会 的 好的 男人 ,

该教派的理论是，教会是由善良的人组成的团体。

( [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt] , ) — [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sə'saɪəti][ʌv; əv] [men] ['si:kɪŋ]
**(** **of** **the** **regenerate** **,** **)** **—** **of** **the** **other** **,** **that** **it** **is** **a** **society** **of** **men** **seeking**
( 的 这 再生 , ) — 的 这 其他 , 那 它 是 一个 社会 的 男人 寻求
[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] .
**to** **become** **such** **.**
到 变得 这样的 .

（对于重生者而言，）——对于另一个人而言，这是一个由寻求成为重生者的人组成的社会。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn]['pɑ:rti] , [ðə; ði]['sækrəmənt][ɪz][ə; eɪ] [si:l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ək'septəns] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
**With** **the** **one** **party** **,** **the** **sacrament** **is** **a** **seal** **of** **their** **acceptance** **;** **with** **the**
和 这 一 派对 , 这 圣餐 是 一个 海豹 的 他们的 验收 ; 和 这
['ʌðər] ,
**other** **,**
其他 ,

对一方而言，圣餐是他们接受的印记；对另一方而言，

['oʊnli][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [greɪs] .
**only** **a** **means** **of** **grace** **.**
仅有的 一个 方法 的 优雅 .

唯有恩典才能使人得救。

[wʌn][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] [ˌkrɪsti'ænəti] [ʌv; əv][ɪts] [kə'mju:nɪk(ə)nt] , [ðə; ði] ['ʌðər]
**One** **is** **bound** **to** **defend** **the** **personal** **Christianity** **of** **its** **communicants** **,** **the** **other**
一 是 边界 到 保卫 这 个人的 基督教 的 它是 传播者 , 这 其他
[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
**not** **at** **all** **.**
不是 在 全部 .

一个教会必须捍卫其信徒的个人基督教信仰，另一个教会则完全不必。

[hens] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [æn; ən]['ɔ:rθədɑ:ks][mæn][faindz][ɪn] ['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ,
**Hence** **the** **difficulty** **that** **an** **Orthodox** **man** **finds** **in** **acting** **with** **us** **,**
因此 这 困难 那 一个 正统 男人 发现 在 表演 和 我们 ,

因此，正统派人士很难与我们合作。

[ən'les] [hi:; hi][bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [step] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
**unless** **he** **be** **prepared** **to** **take** **the** **great** **step** **of** **coming** **out** **,**
除非 他 是 准备 到 拿 这 伟大的 步 的 未来 出去 ,

除非他准备好迈出出柜这一重大一步，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['seprət] [frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'naʊns] [æz; əz] [ə'pɑːsteɪt] .

| **and** | **being** | **separate** | **from** | **churches** | **which** | **we** | **denounce** | **as** | **apostate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 分离 | 从 | 教堂 | 哪个 | 我们 | 声讨 | 作为 | 叛教者 | . |

并与我们谴责为背教的教会保持距离。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'teriən] [ænd; ənd] [ˌjʊnə'vɜːrslɪst] , ['hoʊldɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] [vjuːz] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ['feloʊʃɪp] ,

| **The** | **Unitarians** | **and** | **Universalists** | **,** | **holding** | **very** | **different** | **views** | **in** | **regard** | **to** | **church** | **fellowship** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一神论者 | 和 | 普救论者 | , | 保持 | 非常 | 不同的 | 浏览 | 在 | 看待 | 到 | 教会 | 奖学金 | , |

一神论派和普救论派在教会团契方面持有截然不同的观点，

[hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [temp'teɪʃ(ə)n] , [rɪ'lɪdʒəsli] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'truː] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪv] .

| **have** | **very** | **little** | **temptation** | **,** | **religiously** | **,** | **to** | **be** | **untrue** | **to** | **the** | **slave** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 非常 | 小的 | 诱惑 | , | 宗教地 | , | 到 | 是 | 不属实 | 到 | 这 | 奴隶 | . |

在宗教信仰上，几乎没有背叛奴隶的诱惑。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frʌm; frəm] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] , [ænd; ənd] ['wɜːrldli] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [ðæt] [ðer; ðər] [temp'teiʃənz] [ə'raɪz] .

| **It** | **is** | **from** | **fashion** | **,** | **and** | **commerce** | **,** | **and** | **worldly** | **considerations** | **,** | **that** | **their** | **temptations** | **arise** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 从 | 时尚 | , | 和 | 商业 | , | 和 | 世俗 | 考虑因素 | , | 那 | 他们的 | 诱惑 | 出现 | . |

他们的诱惑源于时尚、商业和世俗的考量。

[wiː; wi] [hæv; həv] [sed] [ðɪs] ,

| **We** | **have** | **said** | **this** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 说 | 这 | , |

我们说过，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [frʌm; frəm] ['eni] ['sɪmpəθi] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [sekt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ,

| **to** | **show** | **that** | **it** | **is** | **not** | **from** | **any** | **sympathy** | **existing** | **between** | **the** | **Anti** | **-** | **Slavery** | **Society** | **and** | **any** | **one** | **sect** | **more** | **than** | **another** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 展示 | 那 | 它 | 是 | 不是 | 从 | 任何 | 同情 | 现存的 | 之间 | 这 | 反对 | - | 奴隶制 | 社会 | 和 | 任何 | 一 | 教派 | 更多的 | 比 | 其他 | , |

为了表明这并非源于反奴隶制协会与任何一个教派之间存在比其他教派更多的同情，

[ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ɪts] ['prɑːmɪnənt] ['membər] [ænd; ənd] ['eɪdʒənts] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [sekts] ,

| **that** | **so** | **many** | **of** | **its** | **prominent** | **members** | **and** | **agents** | **are** | **either** | **members** | **of** | **the** | **liberal** | **sects** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 所以 | 许多 | 的 | 它是 | 著名的 | 成员 | 和 | 代理人 | 是 | 任何一个 | 成员 | 的 | 这 | 自由主义 | 教派 | , |

其众多知名成员和代理人要么是自由派教派的成员，

[ɔːr] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .

| **or** | **belong** | **to** | **none** | **at** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 属于 | 到 | 没有任何 | 在 | 全部 | . |

或者根本不属于任何组织。

[tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['ænti] - ['sleɪvəri] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

| **To** | **remedy** | **this** | **evil** | **in** | **the** | **eyes** | **of** | **the** | **evangelical** | **Anti** | **-** | **Slavery** | **churches** | **of** | **Great** | **Britain** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 补救 | 这 | 邪恶的 | 在 | 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 福音 | 反对 | - | 奴隶制 | 教堂 | 的 | 伟大的 | 英国 | , |

为了在英国福音派反奴隶制教会眼中消除这种罪恶，

[wi:; wi] [wʊd] [rɪ'spektfəli] [ɜ:rdʒ][ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][tu:; tə] [ker] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['herɪsi:z] [ʌv; əv]

| we | would | respectfully | urge | it | upon | them | to | care | not | for | the | heresies | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 尊敬 | 敦促 | 它 | 之上 | 他们 | 到 | 关心 | 不是 | 为了 | 这 | 异端 | 的 |

[ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

| a | portion | of | the | Abolitionists | of | this | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 的 | 这 | 废奴主义者 | 的 | 这 | 国家 | , |

我们恳请他们不要理会本国部分废奴主义者的异端邪说。

[bʌt; bət][tu:; tə][kən'sɜ:rn] [ðəm'selvz] [ˌenər'dʒetɪkli] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ,

| but | to | concern | themselves | energetically | , | and | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 忧虑 | 他们自己 | 精力充沛地 | , | 和 | 在 | 一次 | , |

但要他们积极主动地、立即地关注此事，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['præktɪk(ə)l] [ˌɪnfɪ'deləti] [wɪtʃ] [ɪz] ['sæpɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['ɔ:rθədɑ:ks][sekt]

| with | that | Practical | Infidelity | which | is | sapping | the | foundation | of | every | Orthodox | sect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 实际的 | 不忠 | 哪个 | 是 | 消耗 | 这 | 基础 | 的 | 每一个 | 正统 | 教派 |

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

| in | this | country | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 国家 | . |

这种实际的不信行为正在削弱这个国家所有东正教派的根基。

[ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] ['kænɑ:t][ɪg'zɪst] [tə'geðər] .

| Christianity | and | slaveholding | cannot | exist | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督教 | 和 | 奴隶制 | 不能 | 存在 | 一起 | . |

基督教与奴隶制不可能共存。

['ænti] - ['sleɪvəri] [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][raɪz]

| Anti | - | Slavery | as | is | the | public | sentiment | of | Great | Britain | , | it | must | rise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | - | 奴隶制 | 作为 | 是 | 这 | 民众 | 情绪 | 的 | 伟大的 | 英国 | , | 它 | 必须 | 上升 |

['ɪnfɪnətli] ['haɪər] ,

| infinitely | higher | , |
|---|---|---|
| 无限地 | 更高 | , |

反对奴隶制是英国的民意，而且这种民意必须无限高涨。

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [tel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

| before | it | can | tell | upon | the | churches | of | this | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 它 | 能 | 告诉 | 之上 | 这 | 教堂 | 的 | 这 | 国家 | . |

在它对这个国家的教会造成影响之前。

[æn; ən] [ə'pɑ:steɪt] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| An | apostate | Abolitionist | from | the | pulpits | of | Boston | , | fresh | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 叛教者 | 废奴主义者 | 从 | 这 | 讲坛 | 的 | 波士顿 | , | 新鲜的 | 从 | 这 |

[dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [sleɪv] [lɔ:] ,

| defence | of | the | Fugitive | Slave | Law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 防御 | 的 | 这 | 逃犯 | 奴隶 | 法律 | , |

一位来自波士顿讲坛、刚刚为《逃奴法》辩护的背叛废奴主义者

[ɪz] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] ['pʊlpɪt] [pɑ:r] ['eksələns] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

| is | welcome | to | the | Anti | - | Slavery | pulpits | par | excellence | of | Great | Britain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 欢迎 | 到 | 这 | 反对 | - | 奴隶制 | 讲坛 | 帕 | 卓越 | 的 | 伟大的 | 英国 | . |

欢迎来到英国最杰出的反奴隶制讲坛。

[sʌtʃ] ['ænti] - ['sleɪvəri] [æz; əz] [ðɪs] [kæn; kən]['nevər] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði][wɜ:rk] .

| Such | Anti | - | Slavery | as | this | can | never | accomplish | the | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 反对 | - | 奴隶制 | 作为 | 这 | 能 | 绝不 | 完成 | 这 | 工作 | . |

像这样的反奴隶制运动永远无法完成这项任务。

[ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [praɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['baɪb(ə)l]

| The | exclusion | of | Dr | . | Prime | from | the | platform | of | the | British | Bible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 排除 | 的 | 博士 | . | 主要的 | 从 | 这 | 平台 | 的 | 这 | 英国 | 圣经 |

[sə'saɪəti][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['ænti] - ['sleɪvəri]['prɪnsəp(ə)l] ;

| Society | was | a | triumph | of | Anti | - | Slavery | principle | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会 | 曾是 | 一个 | 胜利 | 的 | 反对 | - | 奴隶制 | 原则 | ; |

将普莱姆博士排除在英国圣经协会的讲台之外，是反奴隶制原则的胜利；

[bʌt; bət][ðə; ði]['rerəti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪ'vent] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['fi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ]

| but | the | rarity | of | such | an | event | was | shown | by | the | strong | feeling | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 稀有性 | 的 | 这样的 | 一个 | 事件 | 曾是 | 所示 | 经过 | 这 | 强的 | 感觉 | 和 |

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['pʌblɪk][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

| which | it | was | received | by | the | religious | public | of | this | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 曾是 | 已收到 | 经过 | 这 | 宗教 | 民众 | 的 | 这 | 国家 | , |

但该国宗教界对此事件的强烈反响，恰恰表明了此类事件的罕见性。

[hu:] ['ri:əli] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ neiʃəns ] .

| who | really | seemed | to | think | it | a | cause | for | war | between | the | two | nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 真的 | 似乎 | 到 | 思考 | 它 | 一个 | 原因 | 为了 | 战争 | 之间 | 这 | 二 | 国家 | . |

他们似乎真的认为这是两国开战的理由。

[wi:; wi] [ə'gen] [rɪ'pi:t] ,

| We | again | repeat | , |
|---|---|---|---|
| 我们 | 再次 | 重复 | , |

我们再次重申，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

| it | is | for | the | churches | of | Great | Britain | to | take | strong | and | effective |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 为了 | 这 | 教堂 | 的 | 伟大的 | 英国 | 到 | 拿 | 强的 | 和 | 有效的 |

['ækʃ(ə)n][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

| action | on | this | subject | , |
|---|---|---|---|---|
| 行动 | 在 | 这 | 主题 | , |

英国各教会应就此采取强有力且有效的行动。

[ænd; ənd] [ðæt] ['spi:dəli] .

| and | that | speedily | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 迅速地 | . |

而且速度很快。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [vaɪ'tæləti] ,

| It | is | necessary | to | their | own | vitality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 必要的 | 到 | 他们的 | 自己的 | 活力 | , |

这对他们自身的活力至关重要，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['spi:dəli] ['perɪʃ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][proʊ] - ['sleɪvəri]

| which | must | speedily | perish | before | the | blighting | influence | of | pro | - | slavery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 必须 | 迅速地 | 沦 | 前 | 这 | 枯萎病 | 影响 | 的 | 专业 | - | 奴隶制 |

['feloʊʃɪp] .

| fellowship | . |
|---|---|
| 奖学金 | . |

它必须在拥护奴隶制的团体的腐蚀性影响下迅速消亡。

“ [wʌt] [kə'mju:niən] [hæθ] [laɪt] [wɪð; wɪθ] ['dɑ:rknəs] ?

| “ | What | communion | hath | light | with | darkness | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 圣餐 | 有 | 光 | 和 | 黑暗 | ? |

光明与黑暗有什么相通之处呢?

[ænd; ənd] [wʌt] ['kɑ:nkɔ:rd] [hæθ] [kraɪst] [wɪð; wɪθ]['bi:ljəl] ?

| and | what | concord | hath | Christ | with | Belial | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 和睦 | 有 | 基督 | 和 | 恶魔 | ? |

基督与彼列有什么相合之处呢?

" [wiː; wi] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] ,

| " | We | will | add | a | few | words | more | on | the | general | question | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 将要 | 添加 | 一个 | 很少 | 字 | 更多的 | 在 | 这 | 一般的 | 问题 | , |

"关于这个总体问题，我们再补充几点。"

[ænd; ənd][kloʊz][ə; eɪ]['peɪpər] [ɔːl'redi] [tuː] [lɔːŋ] .

| and | close | a | paper | already | too | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关闭 | 一个 | 纸 | 已经 | 也 | 长的 | . |

合上篇幅过长的文件。

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld][ɪz] [kən'vɪnst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | intellect | of | the | civilized | world | is | convinced | as | to | the | enormity | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 智力 | 的 | 这 | 文明 | 世界 | 是 | 确信 | 作为 | 到 | 这 | 巨大 | 的 | 这 |

['sɪstəm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'tækɪŋ] .

| system | we | are | attacking | . |
|---|---|---|---|---|
| 系统 | 我们 | 是 | 攻击 | . |

文明世界的知识分子都确信，我们正在攻击的这个体系规模巨大。

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [juˈniːk] [moʊd][ʌv; əv] [dɪˈfens] [ɪz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][əbˈteɪn][ɪn][sʌm; səm]['kwɔːrtərz] .

| A | new | and | unique | mode | of | defence | is | beginning | to | obtain | in | some | quarters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 和 | 独特的 | 模式 | 的 | 防御 | 是 | 开始 | 到 | 获得 | 在 | 一些 | 四分之一 | . |

在某些领域，一种全新且独特的防御模式正开始出现。

[ðə; ði][sɪnz][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv]['sleɪvəri][ɑːr; ər] [kən'siːdid] , [bʌt; bət] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɑːr; ər]['ɝːdʒd]

| The | sins | and | sufferings | of | Slavery | are | conceded | , | but | Abolitionists | are | urged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罪孽 | 和 | 苦难 | 的 | 奴隶制 | 是 | 承认 | , | 但 | 废奴主义者 | 是 | 敦促 |

[tuː; tə] ['peɪʃ(ə)ns] — [baɪ] [wʌt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

| to | patience | — | by | what | consideration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 耐心 | — | 经过 | 什么 | 考虑 | , |

奴隶制的罪恶和苦难固然可知，但废奴主义者却被敦促要保持耐心——这是出于什么考虑呢?

[θɪŋk] [juː; jʊ] ?

| think | you | ? |
|---|---|---|
| 思考 | 你 | ? |

你觉得呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd][ɪz]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪnz][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [hiː; hi] ['witnisiz] !

| Because | God | is | patient | with | the | sins | and | sufferings | He | witnesses | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 上帝 | 是 | 病人 | 和 | 这 | 罪孽 | 和 | 苦难 | 他 | 证人 | ! |

因为上帝对祂所目睹的罪恶和苦难是耐心的!

" [hiː; hi][ɪz]['peɪʃ(ə)nt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] , " [sez] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .

| " | He | is | patient | , | because | he | is | eternal | , | " | says | St | . | Augustine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | 病人 | , | 因为 | 他 | 是 | 永恒 | , | " | 说道 | 英石 | . | 奥古斯丁 | . |

圣奥古斯丁说："祂是永恒的，所以祂是耐心的。"

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] , [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪkər][ænd; ənd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ɔːl]

| We | must | confess | that | , | to | speak | of | the | Maker | and | Governor | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 承认 | 那 | , | 到 | 说话 | 的 | 这 | 制造商 | 和 | 州长 | 的 | 全部 |

[θɪŋz] ,

| things | , |
|---|---|
| 事物 | , |

我们必须承认，谈到万物的创造者和主宰者，

[ðə; ði][self] - [ɪg'zɪstənt][ænd; ənd] [ɑːm'nɪʃənt] , " [huːz] ['kɪŋdəm] [ɪz] [wer] [taɪm][ænd; ənd] [speɪs]

| the | self | - | existent | and | Omniscient | , | " | whose | kingdom | is | where | time | and | space |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自己 | - | 存在的 | 和 | 无所不知 | , | " | 谁 | 王国 | 是 | 在哪里 | 时间 | 和 | 空间 |

[ɑːr; ər][nɑːt] ,

| are | not | , |
|---|---|---|
| 是 | 不是 | , |

自存且全知的，"祂的王国是没有时间和空间的地方"，

" [huːz] ['meθədz] [ænd; ənd] ['sɑːvrənti] [ɑːr; ər][ɪn][soʊ] ['meni] ['instənsiz] [ɪn'skruːtəb(ə)l] ,
" **whose methods and sovereignty are in so many instances inscrutable ,**
" 谁 方法 和 主权 是 在 所以 许多 实例 难以捉摸 ,

"其方法和主权在很多情况下都令人费解",

[æz; əz] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːl] - ['pɜːrfɪkt]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
**as waiting patiently for the evolution of His own all - perfect purposes ,**
作为 等待 耐心 为了 这 进化 的 他的 自己的全部 - 完美的 目的 ,

祂耐心地等待着祂完美旨意的实现,

[ænd; ənd] [ðens] [inˈfəːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ]
**and thence inferring that it is the duty of His creatures to look with**
和 因此 推断 那 它 是 这 责任 的 他的 生物 到 看 和
['peɪʃ(ə)ns] [ɑːn] [siːnz] [ʌv; əv] [rɔːŋ] [ænd; ənd]['aʊtreɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['kɑːntəmpleɪt]
**patience on scenes of wrong and outrage which they could not contemplate**
耐心 在 场景 的 错误的 和 暴行 哪个 他们 可以 不是 沉思
['peɪʃntli] [æz; əz] [bɔːrn] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
**patiently as borne for one day by themselves ,**
耐心 作为 出生 为了 一 天 经过 他们自己 ,

由此推断，祂的造物有责任耐心地观看他们自己一天都无法忍受的罪恶和暴行的场景。

[ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][kænt] , [ðə; ði][ɪm'paɪəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːkwəld] ['oʊnli][baɪ][ɪts][ˌɪnhjuː'mænəti] .
**is a species of cant , the impiety of which is equalled only by its inhumanity .**
是 一个 物种 的 不能 , 这 不敬神 的 哪个 是 等于 仅有的 经过 它是 不人道 .

这是一种伪善的说辞，其亵渎神明的程度，唯有其不人道的程度才能与之匹敌。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , ['koʊldɝ][ænd; ənd]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['mɑːrb(ə)l] ,
**With the heart of the nation , colder and harder than marble ,**
和 这 心 的 这 国家 , 更冷 和 更难 比 大理石 ,

拥有比大理石更冷更硬的国心,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪr] ['hændfʊl][ʌv; əv][men] [əˈweɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] ['terəb(ə)l] [rɔŋz] ,
**and a mere handful of men awake to the Slave's terrible wrongs ,**
和 一个 仅仅 少数 的 男人 醒 到 这 奴隶的 糟糕的 错误 ,

只有极少数人意识到奴隶们遭受的可怕不公。

[ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [sʌm; səm] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] [tɔːk] [ʌv; əv]
**and striving to create some sympathy for them , this miserable talk of**
和 努力 到 创造 一些 同情 为了 他们 , 这 悲惨的 讲话 的
['peɪʃ(ə)ns] ,
**patience ,**
耐心 ,

为了博取人们的同情，他们开始大谈忍耐，这番可悲的言论

[ænd; ənd][ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] ['kɑːmnəs] [ɪn] ['sʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ɑːn][ɔːl] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]
**and of judicial calmness in summing up the arguments on all sides of the**
和 的 司法 平静 在 求和 向上 这 论点 在 全部 侧面 的 这
['kwestʃən] ,
**question ,**
问题 ,

在总结各方论点时，展现出司法上的冷静沉着。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][sɝˈveɪz, 'sɝːˌveɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] , [əˈpɪrz] [tuː; tə]
**and of scientific surveys of the whole field of conflict , appears to**
和 的 科学 调查 的 这 所有的 场地 的 冲突 , 出现 到
[ˌjuː 'es] [ɪk'striːmli] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .
**us extremely out of place .**
我们 极其 出去 的 地方 .

对整个冲突领域进行科学调查，在我们看来是极其不合时宜的。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈzeləsli] [əˈfektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | It | is | good | to | be | always | zealously | affected | in | a | good | thing | , |
| ” | 它 | 是 | 好的 | 到 | 是 | 总是 | 热忱地 | 做作的 | 在 | 一个 | 好的 | 事物 | , |

“对美好的事物始终保持热情是件好事。”

” [ɪz][ə; eɪ][ˈmæksɪm] [ˈemɪnəntli] [seɪf] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | is | a | maxim | eminently | safe | to | follow | . |
| ” | 是 | 一个 | 格言 | 非常 | 安全的 | 到 | 跟随 | . |

这条准则绝对值得遵循。

[ðə; ði][best][stænd] - [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| The | best | stand | - | point | from | which | to | consider | this | question | is | that | which | the |
| 这 | 最好的 | 站立 | - | 观点 | 从 | 哪个 | 到 | 考虑 | 这 | 问题 | 是 | 那 | 哪个 | 这 |

[sleɪv] [ˈɑːkjupaɪz] .

| | |
|---|---|
| Slave | occupies | . |
| 奴隶 | 占据 | . |

思考这个问题的最佳视角，就是从奴隶的视角出发。

[wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [ɪmˈpɜːrfɪktli] [əˈproʊtʃ] [tuː; tə] [ðæt] ,

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| We | can | but | imperfectly | approach | to | that | , |
| 我们 | 能 | 但 | 不完美地 | 方法 | 到 | 那 | , |

我们只能以不完美的方式接近这一点。

[bʌt; bət] [pərˈpleksəti] [bɪˈkʌm] [ˈiːzi] [ʌv; əv][səˈluːʃ(ə)n][ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi][duː][soʊ] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| but | perplexities | become | easy | of | solution | in | proportion | as | we | do | so | . |
| 但 | 困惑 | 变得 | 简单的 | 的 | 解决方案 | 在 | 部分 | 作为 | 我们 | 做 | 所以 | . |

但随着我们这样做，困惑的问题也会变得容易解决。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [bʌt; bət] [rɪˈmembər] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈtemprəmənt] , [ænd; ənd]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| If | we | will | but | remember | how | much | education | , | and | temperament | , | and |
| 如果 | 我们 | 将要 | 但 | 记住 | 如何 | 很多 | 教育 | , | 和 | 气质 | , | 和 |

[ðə; ði][ˌprɑːvɪˈdenʃ(ə)l] [əˈreɪndʒmənts] [ʌv; əv][laɪf] ,

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| the | providential | arrangements | of | life | , |
| 这 | 天意 | 安排 | 的 | 生活 | , |

如果我们能记住教育、性情和命运的安排对人生有多么重要，

[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [moʊst] ['tʃerɪʃt]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| have | had | to | do | with | the | formation | of | our | own | most | cherished |
| 有 | 有 | 到 | 做 | 和 | 这 | 形成 | 的 | 我们的 | 自己的 | 最多 | 珍爱 |

[əˈpɪnjənz] ,

| | |
|---|---|
| opinions | , |
| 意见 | , |

与我们自身最珍视的观点形成有关，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [ˌtɑːləˈreɪʃn] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| we | shall | be | better | able | to | exercise | the | virtue | of | a | perfect | toleration | . |
| 我们 | 将 | 是 | 更好的 | 有能力的 | 到 | 锻炼 | 这 | 美德 | 的 | 一个 | 完美的 | 容忍 | . |

我们将能够更好地践行完全宽容的美德。

[wiː; wi] [miːn] [baɪ] [ðɪs] , [ðə; ði] [əˈlaʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [tuː; tə] ['ʌðər] , [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| We | mean | by | this | , | the | allowance | of | the | same | rights | to | others | , | in | matters | of |
| 我们 | 意思是 | 经过 | 这 | , | 这 | 津贴 | 的 | 这 | 相同的 | 权利 | 到 | 其他的 | , | 在 | 事情 | 的 |

[rɪˈlɪdʒən] ,

| | |
|---|---|
| religion | , |
| 宗教 | , |

我们指的是，在宗教事务上，也应允许他人享有同样的权利。

[ðæt] [wiː; wi] [kleɪm] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| that | we | claim | for | ourselves | . |
| 那 | 我们 | 宣称 | 为了 | 我们自己 | . |

我们为自己所宣称的。

[ðɪs] ['sentɪmənt] [ɪz] ['i:zəli] [ə'sentid] [tu:; tə] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['kʌvərz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [graʊnd] .

| This | sentiment | is | easily | assented | to | , | but | it | covers | a | great | deal | of | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情绪 | 是 | 容易地 | 同意 | 到 | , | 但 | 它 | 封面 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 地面 | . |

这种观点很容易被认同，但它涵盖的范围很广。

[ˌaɪ 'ti:][ɪm'plaɪz] [ðæt] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] [raɪt] , [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] [bɪ'li:v] ,

| It | implies | that | an | individual | has | a | perfect | right | , | not | only | to | believe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 暗示 | 那 | 一个 | 个人 | 有 | 一个 | 完美的 | 正确的 | , | 不是 | 仅有的 | 到 | 相信 | , |

这意味着一个人不仅有完全的权利去相信，

[bʌt; bət][tu:; tə] [ti:tʃ] [ænd; ənd]['prɑ:m(ə)lgeɪt][æz; əz] ['ɜ:rnɪstli] [æz; əz][hi:; hi] [pli:ziz] , [wət'evər] [hi:; hi] [θɪŋks] [tru:] .

| but | to | teach | and | promulgate | as | earnestly | as | he | pleases | , | whatever | he | thinks | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 教 | 和 | 颁布 | 作为 | 切实 | 作为 | 他 | 请 | , | 任何 | 他 | 思考 | 真的 | . |

但无论他认为什么是真理，他都可以随心所欲地教导和传播。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][baɪnd][ˌju: 'es][tu:; tə] [ri:d] [ɔ:r][tu:; tə] [hɪr] ,

| It | does | not | bind | us | to | read | or | to | hear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 绑定 | 我们 | 到 | 读 | 或者 | 到 | 听到 | , |

它并不强迫我们阅读或收听。

[tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] ['sɪkspəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] [nɔ:r][wʌn]['aʊər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][taɪm] ,

| to | give | him | one | sixpence | of | our | money | nor | one | hour | of | our | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 他 | 一 | 六便士 | 的 | 我们的 | 钱 | 也不 | 一 | 小时 | 的 | 我们的 | 时间 | , |

我们既不会给他一便士的钱，也不会给他一小时的时间。

[ɔ:r][tu:; tə][du:] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [rɪ'gret] [ðæt] [hi:; hi][hoʊldz][ə'pɪnjənz] [wi:; wi][kən'sɪdər] [ʌn'tru:] .

| or | to | do | otherwise | than | regret | that | he | holds | opinions | we | consider | untrue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 做 | 否则 | 比 | 后悔 | 那 | 他 | 持有 | 意见 | 我们 | 考虑 | 不属实 | . |

或者，除了遗憾他持有我们认为不正确的观点之外，我们不会做出其他反应。

['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] [fə'bidz] [ˌju: 'es][tu:; tə][goʊ] .

| Further | than | this | , | an | enlightened | toleration | forbids | us | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 比 | 这 | , | 一个 | 开明 | 容忍 | 禁止 | 我们 | 到 | 去 | . |

除此之外，开明的宽容也禁止我们走得更远。

['ɜ:rnɪst] [rɪ'bju:k] [ænd; ənd]['mɔ:rəl][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [rɔ:ŋ] - ['du:ɪŋ] , [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [ɪ'roʊniəs] [ə'pɪnjən] .

| Earnest | rebuke | and | moral | indignation | belong | to | wrong | - | doing | , | and | not | to | erroneous | opinion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认真 | 训斥 | 和 | 道德 | 愤慨 | 属于 | 到 | 错误的 | - | 正在做 | , | 和 | 不是 | 到 | 错误 | 观点 | . |

严肃的斥责和道德上的愤慨属于对错误行为的谴责，而不是对错误观点的谴责。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd][ɑ:n] [ði:z] [pɔɪnts] [ðæt][hæz; həz][led][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]

| It | is | a | confusion | of | mind | on | these | points | that | has | led | to | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 困惑 | 的 | 头脑 | 在 | 这些 | 积分 | 那 | 有 | 引领 | 到 | 全部 | 这 |

[ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['heɪtrɪd] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz]['evər] ['witnist] .

| persecution | and | religious | hatred | that | the | world | has | ever | witnessed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迫害 | 和 | 宗教 | 仇恨 | 那 | 这 | 世界 | 有 | 曾经 | 目击者 | . |

正是由于在这些问题上的思想混乱，才导致了世界上所有迫害和宗教仇恨的发生。

[ə; eɪ][laɪf][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][mæn] ,

| A | life | devoted | to | the | service | of | God | and | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 生活 | 奉献 | 到 | 这 | 服务 | 的 | 上帝 | 和 | 男人 | , |

一生致力于侍奉上帝和人类，

[ɪz][ðə; ði][best] ['testɪmoʊni][wi:; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tru:θ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [kri:d] ,

| is | the | best | testimony | we | can | bring | to | the | truth | of | our | own | creed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 最好的 | 见证 | 我们 | 能 | 带来 | 到 | 这 | 真相 | 的 | 我们的 | 自己的 | 信条 | , |

这是我们能够为自身信仰的真理提供的最佳见证。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [rɪ'bju:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

| and | the | best | rebuke | to | the | errors | of | that | of | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最好的 | 训斥 | 到 | 这 | 错误 | 的 | 那 | 的 | 其他 | . |

对他人错误最好的反驳。

[ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪnti:θ] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

| That | the | people | living | in | the | nineteeth | , | and | not | in | the | sixteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 人们 | 活的 | 在 | 这 | 九牙 | , | 和 | 不是 | 在 | 这 | 第十六 | 世纪 | , |

指的是生活在十九世纪的人们，而不是生活在十六世纪的人们。

[meɪ] [ə'teɪn] [tu:; tə] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] , [ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['ɜ:rnɪst] [prer] ; [ðæt] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [hæv; həv]

| may | attain | to | this | knowledge | , | is | our | earnest | prayer | ; | that | the | Abolitionists | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 达到 | 到 | 这 | 知识 | , | 是 | 我们的 | 认真 | 祷告 | ; | 那 | 这 | 废奴主义者 | 有 |

[ɔ:l'redi] [dʌn] [soʊ] ,

| already | done | so | , |
|---|---|---|---|
| 已经 | 完毕 | 所以 | , |

我们衷心祈祷，愿所有人都能获得这种认知；废奴主义者们已经做到了。

[ɪz]['aʊər; ɑ:r][hoʊp] .

| is | our | hope | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 我们的 | 希望 | . |

这是我们的希望。

[ə; eɪ] . ['dʌblju:] . [ 'westən ] .

| A | . | W | . | WESTON | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | . | W | . | 韦斯顿 | . |

AW 韦斯顿。

['weɪməθ] , ['dʒænjueri] - , - .

| Weymouth | , | January | 16 | , | 1854 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 韦茅斯 | , | 一月 | - | , | - | . |

韦茅斯，1854年1月16日。

[doʊ'neɪʃənz] [ænd; ənd][rɪ'si:ts, ri:'si:ts] .

| DONATIONS | AND | RECEIPTS | . |
|---|---|---|---|
| 捐款 | 和 | 收据 | . |

捐款及收据。

[doʊ'neɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['twentiəθ] ['næʃ(ə)nəl] ['ænti] - ['sleɪvəri] [bə'zɑ:r] .

| DONATIONS | TO | THE | TWENTIETH | NATIONAL | ANTI | - | SLAVERY | BAZAAR | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捐款 | 到 | 这 | 第二十 | 国家的 | 反对 | - | 奴隶制 | 市场 | . |

向第二十届全国反奴隶制义卖会捐款。

['mɪsɪz] [i:] . [ænd; ənd][em] . ['kʊʃɪŋ] , ['hɪŋəm] $ [sɪks] -

| Misses | E | . | and | M | . | Cushing | , | Hingham | $ | 6 | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小姐们 | E | . | 和 | M | . | 库欣 | , | 欣厄姆 | $ | 6 | - |

E. 和 M. 库欣小姐，欣厄姆 600 美元

['frænsɪs]['dʒæksən] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] - -

| Francis | Jackson | , | Boston | 20 | 00 |
|---|---|---|---|---|---|
| 弗朗西斯 | 杰克逊 | , | 波士顿 | - | - |

弗朗西斯·杰克逊，波士顿 2000

['kɑ:nkɔ:rd] ['leɪdiz] - [ə; eɪ] . [es] . [sə'saɪəti] , [mæs] . - -

| Concord | Ladies | ' | A | . | S | . | Society | , | Mass | . | 30 | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和睦 | 女士们 | - | 一个 | . | S | . | 社会 | , | 大量的 | . | - | - |

马萨诸塞州康科德女子AS协会，3000

[frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ɪn] [lɪn] , [mæs] . ,

| Friends | of | the | Cause | in | Lynn | , | Mass | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朋友们 | 的 | 这 | 原因 | 在 | 林恩 | , | 大量的 | . | , |

马萨诸塞州林恩市的"事业之友"组织

[baɪ]['mɪriəm]['dʒɑːnsən] , - -
**by Miriam Johnson , 30 00**
经过 米里亚姆 约翰逊 , - -

作者：米里亚姆·约翰逊，3000

['wɪəri] ['leɪdiz] - [ə; eɪ] . [es] . [sə'saɪəti] , [en] . [eɪtʃ] . ['sɛvən] -
**Weare Ladies ' A . S . Society , N . H . 7 65**
我们是 女士们 - 一个 . S . 社会 , N . H . 7 -

我们是女子AS协会，NH 7 65

['mɪsɪz] . ['oʊldz] , ['juːnjənˌvɪl] , [oʊ'haɪoʊ][θriː] -
**Mrs . Olds , Unionville , Ohio 3 00**
太太 . 奥尔兹 , 尤宁维尔 , 俄亥俄州 3 -

奥尔兹夫人，俄亥俄州尤宁维尔 300

[mɪs] ['brædfərd] , ['dʌksˌbəri] , [mæs] . [ˌtuː'tuː] -
**Miss Bradford , Duxbury , Mass . 2 00**
错过 布拉德福德 , 杜克斯伯里 , 大量的 . 2 -

布拉德福德小姐，马萨诸塞州杜克斯伯里，200

['ritʃəd] [klæp] , ['dɔːtʃəstə(r)] , ” [faɪv] -
**Richard Clap , Dorchester , ” 5 00**
理查德 拍 , 多切斯特 , ” 5 -

理查德·克拉普，多切斯特，“500

['mɪsɪz] . ['spreɪg] , ['hænsən] , ” [ˌtuː'tuː] -
**Mrs . Sprague , Hanson , ” 2 00**
太太 . 斯普拉格 , 汉森 , ” 2 -

斯普拉格夫人，汉森，“200

['mɪsɪz] . ['kærəlɪn] ['wɪljəmz] , ['bɔːstən; 'bɑːstən][ˌtuː'tuː] -
**Mrs . Caroline Williams , Boston 2 00**
太太 . 卡罗琳 威廉姆斯 , 波士顿 2 -

卡罗琳·威廉姆斯夫人，波士顿 200

[nə'θænjəl] ['bɑːrni] , [næn'tʌkɪt] - -
**Nathaniel Barney , Nantucket 20 00**
纳撒尼尔 巴尼 , 南塔克特 - -

纳撒尼尔·巴尼，南塔克特岛 2000

['blækˌstoʊn] ['fiːmeɪl] [ə; eɪ] . [es] . [sə'saɪəti] , [mæs] . - -
**Blackstone Female A . S . Society , Mass . 20 00**
黑石 女性 一个 . S . 社会 , 大量的 . - -

布莱克斯通女性AS协会，马萨诸塞州，2000年

['pɔːrtsməθ] ['fiːmeɪl] [ə; eɪ] . [es] . [sə'saɪəti] , [en] . [eɪtʃ] . [faɪv] -
**Portsmouth Female A . S . Society , N . H . 5 00**
朴茨茅斯 女性 一个 . S . 社会 , N . H . 5 -

朴茨茅斯女性AS协会，新罕布什尔州 5 00

[ 'tɔməs ] [braʊn] , ['bɔːstən; 'bɑːstən][ˌtuː'tuː] -
**Thomas Brown , Boston 2 00**
托马斯 棕色的 , 波士顿 2 -

托马斯·布朗，波士顿 200

['wɔrən] [də'leinən] , ['fɛrˌheɪvən] , [mæs] . - -
**Warren Delano , Fairhaven , Mass . 15 00**
沃伦 德拉诺 , 费尔黑文 , 大量的 . - -

沃伦·德拉诺，马萨诸塞州费尔黑文，1500

['neɪθn] ['meɪoʊ] , ['lestər] , ” [wʌn] -
**Nathan Mayo , Leicester , ” 1 00**
内森 蛋黄酱 , 莱斯特 , ” 1 -

内森·梅奥，莱斯特，“100

['mɪsɪz] ['ændruːz] , ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] , [mæs] . [sɪks] -
**Misses Andrews , Newburyport , Mass . 6 00**
小姐们 安德鲁斯 , 纽伯里波特 , 大量的 . 6 -

安德鲁斯小姐，马萨诸塞州纽伯里波特，600

[dʒeɪ] . [es] . ['stæfərd] , ['kʌmɪŋtən] ” [faɪv] -
**J . S . Stafford , Cummington ” 5 00**
J . S . 斯塔福德 , 康明顿 ” 5 -

JS Stafford，Cummington” 5 00

['iːnɑːk] ['hɛbɝd] , ['rændɔlf] , [ˌviː'tiː] . - -
**Enoch Hebard , Randolph , Vt . 10 00**
以诺 赫巴德 , 兰道夫 , vt . - -

伊诺克·赫巴德，兰道夫，佛蒙特州，1000

“ [nɔːrθ] ” [ænd; ənd][ə; eɪ][səb'skraɪbər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɪbəreɪtər] - -
**“ North ” and a subscriber to the Liberator 10 00**
“ 北 ” 和 一个 订户 到 这 救星 - -

“北方”和《解放者1000》的订阅者

[fɔːl] ['rɪvər] [ef] . [ə; eɪ] . [es] . [sə'saɪəti] - -
**Fall River F . A . S . Society 45 00**
落下 河 F . 一个 . S . 社会 - -

福尔里弗FAS协会 45 00

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . [stoʊ] , ['æn,dəuvə] £10 - -
**Mrs . H . B . Stowe , Andover £10 0 0**
太太 . H . B . 斯托 , 安多弗 £10 - -

HB Stowe 夫人，安多弗 1000 英镑

['mʌni] [rɪ'siːvd] [baɪ]['mɪsɪz] .
**MONEY RECEIVED BY MRS .**
钱 已收到 经过 太太 .

夫人收到的钱

['tʃæpmən] , [ɪn] ['pærɪs] ,
**CHAPMAN , IN PARIS ,**
查普曼 , 在 巴黎 ,

查普曼，在巴黎

[ænd; ənd] [ɪk'spendɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bə'zɑːr] .
**AND EXPENDED THERE FOR THE BENEFIT OF THE BAZAAR .**
和 已支出 那里 为了 这 益处 的 这 市场 .

并将这些钱花在了集市上，造福了集市。

['mɪs] [waɪld] , - [ˌɛfˌɑːr'siː'ɛs] .
**Mlle Wild , 65 frcs .**
小姐 荒野 , - frcs .

威尔德小姐，65 frcs。

['mædəm] [duː'væl] , -
**Madame Duval , 20**
夫人 杜瓦尔 , -

杜瓦尔夫人，20

['mɪs] [diː] [ mɔnt'gɔlfiə ] , [faɪv]
**Mlle De Montgolfier , 5**
小姐 德 蒙哥尔菲耶 , 5

德蒙哥尔菲耶小姐，5

['mædəm] - , -
**Madame Meynieu , 50**
夫人 - , -

梅尼厄夫人，50岁

[tʃɑːrlz] [ef] . ['hoʊvi] , -
**Charles F . Hovey , 100**
查尔斯 F . 霍维 , -

查尔斯·F·霍维，100

['mædəm] ['moʊl] , -
**Madame Mohl , 10**
夫人 莫尔 , -

莫尔夫人，10

['mɑːrkəs] [sprɪŋ] , -
**Marcus Spring , 60**
马库斯 春天 , -

马库斯·斯普林，60岁

[mɪs] ['meri] [dʒiː] . ['tʃæpmən] , -
**Miss Mary G . Chapman , 50**
错过 玛丽 G . 查普曼 , -

玛丽·G·查普曼小姐，50岁

[baɪ][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [ 'westən ] .
**BY A . W . WESTON .**
经过 一个 . W . 韦斯顿 .

作者：AW·韦斯顿。

['mɪsɪz] . ['elɪs] [greɪ] ['lɔrɪŋ] , $10 -
**Mrs . Ellis Gray Loring , $10 00**
太太 . 埃利斯 灰色的 洛林 , $10 -

埃利斯·格雷·洛林夫人，1000美元

['mɪsɪz] . [dʒiː] . [ɑːr] . ['rʌsl] , - -
**Mrs . G . R . Russell , 10 00**
太太 . G . 拉 . 罗素 , - -

GR Russell 夫人，1000

['mɪsɪz] . ['wendl] ['fɪlɪps] , - -
**Mrs . Wendell Phillips , 10 00**
太太 . 温德尔 菲利普斯 , - -

温德尔·菲利普斯夫人，1000

[mɪs] [ˌhenri'etə] ['sɑːrdʒənt] , - -
**Miss Henrietta Sargent , 10 00**
错过 亨丽埃塔 萨金特 , - -

亨丽埃塔·萨金特小姐，1000

['mʌni] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɪn] ['pærɪs]
**MONEY CONTRIBUTED IN PARIS**
钱 贡献 在 巴黎

在巴黎捐赠的资金

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɑːnz] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['peti] [blæŋk] .
**FOR THE PURCHASE OF THE BRONZE GROUP OF THE “ PETITS BLANCS .**
为了 这 购买 的 这 青铜 团体 的 这 “ 小 布兰克斯 .

用于购买“小白”系列青铜雕塑。

” ['mædəm] [briːniːɜ˞] , [faɪv][ˌef ɑːr 'es] .
**” Madame Brenier , 5 frs .**
” 夫人 布雷尼尔 , 5 frs .

“布雷尼埃夫人，5法郎。”

[mə'sjɜːr] [iː] . [diː] ['boʊmɑːnt] , [faɪv]
**Monsieur E . De Beaumont , 5**
先生 E . 德 博蒙特 , 5

E. De Beaumont 先生，5

['mædəm] [ 'belɔk ] , [faɪv]

| Madame | Belloc | , | 5 |
|---|---|---|---|
| 夫人 | 贝洛克 | , | 5 |

贝洛克夫人，5

['kæptɪn] ['kɝːtəneɪ, 'kɔrtneɪ] [bɔɪl] , [faɪv]

| Captain | Courtenay | Boyle | , | 5 |
|---|---|---|---|---|
| 队长 | 考特尼 | 博伊尔 | , | 5 |

考特尼·博伊尔上尉，5

['meɪdʒər] ['bɝːn] , [faɪv]

| Major | Byrne | , | 5 |
|---|---|---|---|
| 主要的 | 伯恩 | , | 5 |

伯恩少校，5

['mædəm] ['bɝːn] , [faɪv]

| Madame | Byrne | , | 5 |
|---|---|---|---|
| 夫人 | 伯恩 | , | 5 |

拜恩夫人，5

[mə'sjɜːr] [ˌʃɑːrpən'tɪr] , [faɪv]

| Monsieur | Charpentier | , | 5 |
|---|---|---|---|
| 先生 | 夏庞蒂埃 | , | 5 |

夏庞蒂埃先生，5

['mædəm] ['tʃæmpi] , [faɪv]

| Madame | Champy | , | 5 |
|---|---|---|---|
| 夫人 | 香皮 | , | 5 |

尚皮夫人，5

['mɪsɪz] . ['kɔrkrən] , [faɪv]

| Mrs | . | Corkran | , | 5 |
|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 科克伦 | , | 5 |

科克伦夫人，5

['mɪsɪz] . ['meri] ['wɔrən] [dwaɪt] , [faɪv]

| Mrs | . | Mary | Warren | Dwight | , | 5 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 玛丽 | 沃伦 | 德怀特 | , | 5 |

玛丽·沃伦·德怀特夫人，5

['mædəm] [gaʊjə] , [faɪv]

| Madame | Gauja | , | 5 |
|---|---|---|---|
| 夫人 | 高加 | , | 5 |

高雅夫人，5

[mə'sjɜːr] - , [faɪv]

| Monsieur | Guépin | , | 5 |
|---|---|---|---|
| 先生 | - | , | 5 |

盖潘先生，5

['mædəm] ['gɑːrnɔːt] , -

| Madame | Garnaut | , | 20 |
|---|---|---|---|
| 夫人 | 加诺特 | , | - |

加诺夫人，20

['mɪsɪz] . ['ʌnə] [ʃɔː] [griːn] , [faɪv]

| Mrs | . | Anna | Shaw | Greene | , | 5 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 安娜 | 肖 | 格林 | , | 5 |

安娜·肖·格林夫人，5

[mɪs] [lɪn] , [faɪv]

| Miss | Lynn | , | 5 |
|---|---|---|---|
| 错过 | 林恩 | , | 5 |

琳恩小姐，5岁

['mɪs] [lɪ'kɑ:mt] , [faɪv]
**Mlle Lecomte , 5**
小姐 勒孔特 , 5

勒孔特小姐，5

['mædəm] ['moʊl] , [faɪv]
**Madame Mohl , 5**
夫人 莫尔 , 5

莫尔夫人，5

[mə'sjɜ:r] - , [faɪv]
**Monsieur Meynieu , 5**
先生 - , 5

梅尼厄先生，5

['mædəm] ['paʊər] , [faɪv]
**Madame Power , 5**
夫人 力量 , 5

鲍尔夫人，5

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [vi:] . [si:] . [smɪθ] , [faɪv]
**Mrs . J . V . C . Smith , 5**
太太 . J . V . C . 史密斯 , 5

JVC史密斯夫人，5

[mɪs] ['sʌtən] , [faɪv]
**Miss Sutton , 5**
错过 萨顿 , 5

萨顿小姐，5岁

[doʊ'neɪʃənz] [ɪn] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'zɑ:r] ,
**DONATIONS IN MONEY TO THE BAZAAR ,**
捐款 在 钱 到 这 市场 ,

向义卖会捐赠现金

[rɪ'si:vd] [θru:] [ðə; ði] [li:dz] [ænd; ənd] ['dʌblɪn] [bɑ:ksɪz] .
**RECEIVED THROUGH THE LEEDS AND DUBLIN BOXES .**
已收到 通过 这 利兹 和 都柏林 盒子 .

通过利兹和都柏林邮箱接收。

[mɪs] ['pɑ:rks] , ['lʌndən] £0 - -
**Miss Parkes , London £0 10 0**
错过 帕克斯 , 伦敦 £0 - -

帕克斯小姐，伦敦 0 10 0 英镑

[mɪs] ['wɪljəmz] , ['brɪdʒˌɛnd] - - -
**Miss Williams , Bridgend 0 10 0**
错过 威廉姆斯 , 布里真德 - - -

威廉姆斯小姐，布里真德 0 10 0

[mɪs] [keɪ] . ['wɪljəmz] , ” - - -
**Miss K . Williams , ” 0 10 0**
错过 K . 威廉姆斯 , ” - - -

K·威廉姆斯小姐，”0 10 0

['mɪstər] . - , [li:dz] - - -
**Mr . Backton , Leeds 0 10 0**
先生 . - , 利兹 - - -

巴克顿先生，利兹 0 10 0

[kə'lektɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . - , [li:dz] - [sɪks] -
**Collected by Mrs . Dewsnap , Leeds 0 6 0**
集 经过 太太 . - , 利兹 - 6 -

由利兹的德斯纳普夫人收集，0 6 0

[kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] [li:dz] [wʌn] - -
**Collection in Leeds 1 14 10**
收藏 在 利兹 1 - -

利兹收藏 1 14 10

['ɑ:lɪv] [li:f] ['sɜ:rk(ə)l] , ['sɛlbi] - [ˌtu:'tu:][sɪks]
**Olive Leaf Circle , Selby 0 2 6**
橄榄 叶子 圆圈 , 塞尔比 - 2 6

橄榄叶环路，塞尔比 0 2 6

['klɑ:hər] , [ti'rəun] [ˌsi: 'oʊ] . , ['aɪərlənd][wʌn][fɔ:r][sɪks]
**Clogher , Tyrone Co . , Ireland 1 4 6**
克洛赫 , 泰隆 合作 . , 爱尔兰 1 4 6

爱尔兰蒂龙郡克洛赫尔 1 4 6

['m\\ : tʃəndaiz] [rɪ'si:vd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bə'zɑ:r] .
**MERCHANDIZE RECEIVED FOR THE BAZAAR .**
商品 已收到 为了 这 市场 .

集市收到的商品。

[ˌtu:'tu:][bɑ:ksɪz][frʌm; frəm][ 'glɑ:sgəu ] , [baɪ] ['ændru:] ['pætən] .
**2 boxes from Glasgow , by Andrew Paton .**
2 盒子 从 格拉斯哥 , 经过 安德鲁 帕顿 .

来自格拉斯哥的2个盒子，作者是安德鲁·帕顿。

[wʌn][bɑ:ks][frʌm; frəm] [pɜ:rθ] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['deɪvɪd]['mɔ:rtən] .
**1 box from Perth , by Mrs . David Morton .**
1 盒子 从 珀斯 , 经过 太太 . 大卫 莫顿 .

来自珀斯的1个盒子，由大卫·莫顿夫人寄来。

[wʌn][bɑ:ks][frʌm; frəm] ['edɪnbərə] , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪn] ['wɪgəm] .
**1 box from Edinburgh , by Mrs . Jane Wigham .**
1 盒子 从 爱丁堡 , 经过 太太 . 简 威格姆 .

来自爱丁堡的1个盒子，简·威格姆夫人寄来的。

[ˌtu:'tu:][bɑ:ksɪz][frʌm; frəm] ['lʌndən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['mæsi] .
**2 boxes from London , by Mrs . Massie .**
2 盒子 从 伦敦 , 经过 太太 . 马西 .

马西夫人从伦敦寄来的2个箱子。

[wʌn][bɑ:ks] ″
**1 box ″**
1 盒子 ″

1盒″

″ [baɪ]['mɪsɪz] . ['fɒlən] .
**″ by Mrs . Follen .**
″ 经过 太太 . 弗伦 .

″作者：福伦夫人。

[wʌn][bɑ:ks][frʌm; frəm] ['brɪstl] , [baɪ]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ 'tɔməs ] .
**1 box from Bristol , by Mrs . H . Thomas .**
1 盒子 从 布里斯托尔 , 经过 太太 . H . 托马斯 .

来自布里斯托尔的1个盒子，作者是H. Thomas夫人。

[wʌn][bɑ:ks][frʌm; frəm] [li:dz] , [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['lʌptən] .
**1 box from Leeds , by Joseph Lupton .**
1 盒子 从 利兹 , 经过 约瑟夫 卢普顿 .

1 盒来自利兹，作者是 Joseph Lupton。

[wʌn][bɑ:ks][frʌm; frəm] ['njʊˌkæsl] , [baɪ] [rev] . [dʒɔ:rdʒ] ['hærɪs] .
**1 box from Newcastle , by Rev . George Harris .**
1 盒子 从 纽卡斯尔 , 经过 牧师 . 乔治 哈里斯 .

1 盒来自纽卡斯尔，作者是乔治·哈里斯牧师。

[wʌn][bɑːks][frʌm; frəm] [ ˈlivəpuːl ] , [baɪ] [rev] . [ˈfrænsɪs] [ˈbɪʃəp] .

| 1 | box | from | Liverpool | , | by | Rev | . | Francis | Bishop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 盒子 | 从 | 利物浦 | ，经过 | | 牧师 | . | 弗朗西斯 | 主教 | . |

来自利物浦的1个盒子，由弗朗西斯·毕晓普牧师提供。

[wʌn][bɑːks][frʌm; frəm] [ˈmæntʃestər] , [baɪ] [mɪs] - .

| 1 | box | from | Manchester | , | by | Miss | Whitelegge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 盒子 | 从 | 曼彻斯特 | ，经过 | | 错过 | - | . |

1 个来自曼彻斯特的盒子，由怀特莱格小姐寄出。

[ˌtuːˈtuː][bɑːksɪz][frʌm; frəm] [ˈdʌblɪn] , [baɪ][ɑːr] . [diː] . [web] .

| 2 | boxes | from | Dublin | , | by | R | . | D | . | Webb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 盒子 | 从 | 都柏林 | ，经过 | | 拉 | . | D | . | 韦伯 | . |

来自都柏林的 2 个盒子，作者是 RD Webb。

[wʌn][bɑːks][frʌm; frəm][kɔːrk] , [baɪ] [mɪs] [ˈdʒenɪŋz] .

| 1 | box | from | Cork | , | by | Miss | Jennings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 盒子 | 从 | 软木 | ，经过 | | 错过 | 詹宁斯 | . |

1 个来自科克的盒子，由詹宁斯小姐寄出。

[wʌn][bɑːks][frʌm; frəm][ˈpærɪs] , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈtʃæpmən] .

| 1 | box | from | Paris | , | by | Mrs | . | Chapman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 盒子 | 从 | 巴黎 | ，经过 | | 太太 | . | 查普曼 | . |

查普曼夫人从巴黎寄来的一个盒子。

[wʌn][bɑːks][frʌm; frəm] [ˈɪtəli] , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ef] . [dʒiː] . [ʃɔː] .

| 1 | box | from | Italy | , | by | Mrs | . | F | . | G | . | Shaw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 盒子 | 从 | 意大利 | ，经过 | | 太太 | . | F | . | G | . | 肖 | . |

1 个来自意大利的盒子，作者是 FG Shaw 夫人。

[ˈpɑːrslz] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ðə; ði] [bəˈzɑːr] [bɑːksɪz] .

| PARCELS | RECEIVED | IN | THE | BAZAAR | BOXES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 包裹 | 已收到 | 在 | 这 | 市场 | 盒子 | . |

集市箱子里收到的包裹。

[ ˈlivəpuːl ] .

| Liverpool | . |
|---|---|
| 利物浦 | . |

利物浦。

[mɪs] [pju] .

| Miss | Pugh | . |
|---|---|---|
| 错过 | 普格 | . |

普格小姐。

[ˈmɪstər] . [meɪ] .

| Mr | . | May | . |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 可能 | . |

梅先生。

[mɪs] [ ˈwestən ] .

| Miss | Weston | . |
|---|---|---|
| 错过 | 韦斯顿 | . |

韦斯顿小姐。

[rev] . [es] . [eɪtʃ] . [ˈwɪŋkli] .

| Rev | . | S | . | H | . | Winkley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牧师 | . | S | . | H | . | 温克利 | . |

SH Winkley牧师。

[ˈbrɪstl] .

| Bristol | . |
|---|---|
| 布里斯托尔 | . |

布里斯托尔。

[rev] . [ɑːr] . [siː] . ['wɔtɜ-stən] .
**Rev** . **R** . **C** . **Waterston** .
牧师 . 拉 . C . 沃特斯顿 .

RC Waterston牧师。

[rev] . ['θiədɔː] ['pɑːkə] .
**Rev** . **Theodore** **Parker** .
牧师 . 西奥多 帕克 .

西奥多·帕克牧师。

[mɪs] [ 'westən ] .
**Miss** **Weston** .
错过 韦斯顿 .

韦斯顿小姐。

['lʌndən] .
**London** .
伦敦 .

伦敦。

['wendl] ['fɪlɪps] .
**Wendell** **Phillips** .
温德尔 菲利普斯 .

温德尔·菲利普斯。

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [ 'westən ] .
**A** . **W** . **Weston** .
一个 . W . 韦斯顿 .

AW Weston。

['mɪstər] . ['mæsi] , [fɔːl] ['rɪvər] .
**Mr** . **Massie** , **Fall** **River** .
先生 . 马西 , 落下 河 .

马西先生，福尔里弗。

['pækɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌmɑːntri'ɔːl] .
**Package** **for** **Montreal** .
包裹 为了 蒙特利尔 .

寄往蒙特利尔的包裹。

[liːdz] .
**Leeds** .
利兹 .

利兹。

[faɪv][ˌpiː'keɪ'ɛs] .
**5** **pks** .
5 帕克斯 .

5包

[mɪs] [gruː] .
**Miss** **Grew** .
错过 成长 .

格鲁小姐。

[fɔːr][ef] . ['dʌgləs] .
**4** **F** . **Douglass** .
4 F . 道格拉斯 .

4 F. 道格拉斯。

[wʌn]['dʌbljuː] . [el] . ['gærɪsn] .
**1** **W** . **L** . **Garrison** .
1 W . L . 驻军 .

1 WL 驻军。

[wʌn]['mɪsɪz] . [stoʊ] .
**1** **Mrs** . **Stowe** .
1 太太 . 斯托 .

1 斯托夫人。

[ 'glɑːsgəu ] .
**Glasgow** .
格拉斯哥 .

格拉斯哥。

[θriː]['dʌbljuː] . [el] . ['gærɪsn] .
**3** **W** . **L** . **Garrison** .
3 W . L . 驻军 .

3 WL Garrison。

[wʌn]['mɪsɪz] . [siː] . ['bræmhəl] .
**1** **Mrs** . **C** . **Bramhall** .
1 太太 . C . 布拉姆霍尔 .

1. C. Bramhall 夫人。

[wʌn][eɪtʃ] . [siː] . [raɪt] .
**1** **H** . **C** . **Wright** .
1 H . C . 赖特 .

1 HC Wright。

['letər] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [stoʊ] .
**Letter** **for** **Mrs** . **Stowe** .
信 为了 太太 . 斯托 .

致斯托夫人的信。

[wʌn][dʒeɪ] . [em] . [mə'kɪm] .
**1** **J** . **M** . **McKim** .
1 J . M . 麦金 .

1 JM McKim。

[wʌn] [mɪs] [pju] .
**1** **Miss** **Pugh** .
1 错过 普格 .

1 普格小姐。

[wʌn][es] . [meɪ] , ['dʒunjɚ] .
**1** **S** . **May** , **Jr** .
1 S . 可能 , 小 .

1 S. May, Jr.

[kə'mɪti]
**COMMITTEE**
委员会

委员会

[ʌv; əv][ðə; ði]
**OF** **THE**
的 这

的

['næʃ(ə)nəl]['ænti] - ['sleɪvəri] [bə'zɑːr] ,
**National** **Anti** **-** **Slavery** **Bazaar** **,**
国家的 反对 - 奴隶制 市场 ,

全国反奴隶制集市

[fɔːr; fər] - .
**FOR** **1854** .
为了 - .

1854 年。

[æn] ['wɔrən] [ 'westən ] ,
**ANNE WARREN WESTON ,**
安妮 沃伦 韦斯顿 ,

安妮·沃伦·韦斯顿

['meri] [meɪ] ,
**MARY MAY ,**
玛丽 可能 ,

玛丽·梅

[lu(:)'i:zə] ['lɔrɪŋ] ,
**LOUISA LORING ,**
路易莎 洛林 ,

路易莎·洛林

[æn] [gri:n] ['fɪlɪps] ,
**ANN GREENE PHILLIPS ,**
ANN 格林 菲利普斯 ,

安·格林·菲利普斯

['helən] [i:] . ['gærɪsn] ,
**HELEN E . GARRISON ,**
海伦 E . 驻军 ,

海伦·E·加里森

['serə] ['rʌsl] [meɪ] ,
**SARAH RUSSELL MAY ,**
莎拉 罗素 可能 ,

莎拉·拉塞尔·梅

[mə'ri:ə] [ 'westən ] ['tʃæpmən] ,
**MARIA WESTON CHAPMAN ,**
玛丽亚 韦斯顿 查普曼 ,

玛丽亚·韦斯顿·查普曼

['kærəlɪn] [ 'westən ] ,
**CAROLINE WESTON ,**
卡罗琳 韦斯顿 ,

卡罗琳·韦斯顿

['meri] [greɪ] ['tʃæpmən] ,
**MARY GRAY CHAPMAN ,**
玛丽 灰色的 查普曼 ,

玛丽·格雷·查普曼

[ˌhenri'etə] ['sɑ:rdʒənt] ,
**HENRIETTA SARGENT ,**
亨丽埃塔 萨金特 ,

亨丽埃塔·萨金特

['frænsɪs] ['meri] ['rɑ:bɪnz] ,
**FRANCES MARY ROBBINS ,**
弗朗西丝 玛丽 罗宾斯 ,

弗朗西丝·玛丽·罗宾斯

[ɪ'laɪzə] [li:] ['fɒlən] ,
**ELIZA LEE FOLLEN ,**
伊丽莎 李 弗伦 ,

伊丽莎·李·福伦

['su:zn] [si:] . ['kæbət] ,
**SUSAN C . CABOT ,**
苏珊 C . 卡伯特 ,

苏珊·C·卡博特

['serə] [eɪtʃ] . ['saʊθwɪk] ,
**SARAH H . SOUTHWICK ,**
莎拉 H . 南威克 ,

莎拉·H·索斯威克

['kærəlɪn] [ef] . ['wɪljəmz] ,
**CAROLINE F . WILLIAMS ,**
卡罗琳 F . 威廉姆斯 ,

卡罗琳·F·威廉姆斯

['θæŋkfl] ['saʊθwɪk] ,
**THANKFUL SOUTHWICK ,**
感恩 南威克 ,

感恩的南威克

['serə] [ʃɔ:] ['rʌsl] ,
**SARAH SHAW RUSSELL ,**
莎拉 肖 罗素 ,

莎拉·肖·拉塞尔

[ɪ'lɪzəbəθ] [geɪ] ,
**ELIZABETH GAY ,**
伊丽莎白 同性恋 ,

伊丽莎白·盖伊

['ʃɑ:rlət] [es] . ['sɑ:rdʒənt] ,
**CHARLOTTE S . SARGENT ,**
夏洛特 S . 萨金特 ,

夏洛特·S·萨金特

[ɪ'laɪzə] [ef] . ['edi] ,
**ELIZA F . EDDY ,**
伊丽莎 F . 涡流 ,

伊丽莎·F·埃迪

['serə] [bleɪk] [ʃɔ:] ,
**SARAH BLAKE SHAW ,**
莎拉 布莱克 肖 ,

莎拉·布莱克·肖

['meri] ['wɪli] ,
**MARY WILLEY ,**
玛丽 威利 ,

玛丽·威利

['lɪdiə] [di:] . ['pɑ:kə] ,
**LYDIA D . PARKER ,**
莉迪亚 D . 帕克 ,

莉迪亚·D·帕克

[ˌevi'li:nə] [ə; eɪ] . [es] . [smɪθ] ,
**EVELINA A . S . SMITH ,**
伊芙琳娜 一个 . S . 史密斯 ,

伊芙琳娜·史密斯

[æn] [rɪ'bekə] ['bræmhəl] ,
**ANN REBECCA BRAMHALL ,**
ANN 丽贝卡 布拉姆霍尔 ,

安·丽贝卡·布拉姆霍尔

['æbi] ['frænsɪs] ,
**ABBY FRANCIS ,**
艾比 弗朗西斯 ,

艾比·弗朗西斯

['meri] [eɪtʃ] . ['dʒæksən] ,
**MARY H . JACKSON ,**
玛丽 H . 杰克逊 ,

玛丽·H·杰克逊

[i:] . [si:] . [vɑ:n] ['ɑ:rnɪm] .
**E . C . VON ARNIM .**
E . C . 冯 阿尼姆 .

EC 冯·阿尼姆。

[ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [bə'zɑ:r] , [fɔ:r; fər] - , [wɪl] [bi:; bi] [held] ['krɪsməs] [wi:k] , [ɪn]
**The ANTI - SLAVERY BAZAAR , for 1854 , will be held Christmas Week , in**
这 反对 - 奴隶制 市场 , 为了 - , 将要 是 握住 圣诞节 星期 , 在
['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .
**Boston , Mass .**
波士顿 , 大量的 .

1854 年的反奴隶制集市将于圣诞节期间在马萨诸塞州波士顿举行。

[ɪts] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts] [ɑ:r; ər] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
**Its receipts are devoted to the Abolition of Slavery in the United States ,**
它是 收据 是 奉献 到 这 废除 的 奴隶制 在 这 团结的 各州 ,

其收入全部用于在美国废除奴隶制。

[θru:] [ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'tæləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə; eɪ] . [es] . [sə'saɪəti] .
**through the instrumentality of the American A . S . Society .**
通过 这 工具性 的 这 美国人 一个 . S . 社会 .

通过美国AS协会的协助。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tʃi:fli] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ænti]
**To this end , they are chiefly expended in the maintenance of " The National Anti**
到 这 结尾 , 他们 是 主要 已支出 在 这 维护 的 " 这 国家的 反对
- ['sleɪvəri] ['stændərd] ,
**- Slavery Standard ,**
- 奴隶制 标准 ,

为此，它们主要用于维护"国家反奴隶制标准"。

" [ə; eɪ] ['wi:kli] ['nu:zpeɪpər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['ɑ:fɪs] [ɪn] [ðə; ði]
**" a weekly newspaper , and the support of an Anti - Slavery Office in the**
" 一个 每周 报纸 , 和 这 支持 的 一个 反对 - 奴隶制 办公室 在 这
['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
**city of New York .**
城市 的 新的 约克 .

一份周报，以及纽约市反奴隶制办公室的支持。

[frʌm; frəm] [ɔ:l] [frendz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔ:z] , [su:'pɪrɪər] [tu:; tə] [ɔ:l] ['ʌðər] [ɪn] ['mægnɪtu:d] [ænd; ənd]
**From all friends of this cause , superior to all others in magnitude and**
从 全部 朋友们 的 这 原因 , 优越的 到 全部 其他的 在 震级 和
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
**importance ,**
重要性 ,

来自所有支持这项事业的朋友们，这项事业在规模和重要性上都凌驾于其他一切之上，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [wʊd] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstli] [sə'lɪsɪt] [ə'sɪstəns] .
**the Committee would respectfully and earnestly solicit assistance .**
这 委员会 会 尊敬 和 切实 征求 协助 .

委员会谨此恳切请求协助。

[doʊ'neɪʃənz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɔ:r] ['m\\ : tʃəndaiz] [ɑ:r; ər] [ə'laɪk] [ək'septəb(ə)l] .
**Donations of money or merchandize are alike acceptable .**
捐款 的 钱 或者 商品 是 同样 可接受 .

捐款或捐赠物品均可接受。

['pɪktʃərz] , [bʊks] , ['niːd(ə)lwɜːrk] , [tɔɪz] , [ɪn] [faɪn] , ['ɔːlmoʊst][ɔːl]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [teɪst] [ɔːr][juː'tɪləti] ,

| Pictures | , | Books | , | Needlework | , | Toys | , | in | fine | , | almost | all | articles | of | taste | or | utility | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图片 | , | 图书 | , | 针线活 | , | 玩具 | , | 在 | 美好的 | , | 几乎 | 全部 | 文章 | 的 | 品尝 | 或者 | 公用事业 | , |

[ɑːr; ər]['suːtəb(ə)l][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .

| are | suitable | contributions | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 合适的 | 贡献 | . |

图片、书籍、针线活、玩具，总之，几乎所有有品位或实用价值的物品，都是合适的捐赠品。

[ɔːl] ['m\\ : tʃəndaiz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bə'zɑːr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ]

| All | merchandize | intended | for | the | Bazaar | should | be | forwarded | so | as | to | reach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 商品 | 故意的 | 为了 | 这 | 市场 | 应该 | 是 | 转发 | 所以 | 作为 | 到 | 抵达 |

['bɔːstən; 'bɑːstən][baɪ][ðə; ðɪ] 1st [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .

| Boston | by | the | 1st | of | December | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 波士顿 | 经过 | 这 | 1st | 的 | 十二月 | . |

所有准备在集市上出售的商品都应寄往波士顿，以便在 12 月 1 日前送达。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][də'rekt][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ən'les] [ɪn]

| It | should | be | sent | direct | to | Boston | , | and | not | to | New | York | , | unless | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 发送 | 直接的 | 到 | 波士顿 | , | 和 | 不是 | 到 | 新的 | 约克 | , | 除非 | 在 |

[keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

| case | of | emergency | . |
|---|---|---|---|
| 案件 | 的 | 紧急情况 | . |

除非紧急情况，否则应该直接寄往波士顿，而不是纽约。

[ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [wʊd] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðer; ðər] [θæŋks] [tuː; tə]['mɪstər] .

| The | Committee | would | take | this | opportunity | to | return | their | thanks | to | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 委员会 | 会 | 拿 | 这 | 机会 | 到 | 返回 | 他们的 | 谢谢 | 到 | 先生 | . |

['wɪljəm] [piː] . [ 'pəuəl ] ,

| William | P | . | Powell | , |
|---|---|---|---|---|
| 威廉 | P | . | 鲍威尔 | , |

委员会谨借此机会向威廉·P·鲍威尔先生表示感谢。

[ʌv; əv] [ 'livəpuːl ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs][ɪn] [ 'fɔːwədɪŋ ] [ðə; ðɪ][bɑːksɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bə'zɑːr] [ðæt]

| of | Liverpool | , | for | his | kindness | in | forwarding | the | Boxes | of | the | Bazaar | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 利物浦 | , | 为了 | 他的 | 仁慈 | 在 | 转发 | 这 | 盒子 | 的 | 这 | 市场 | 那 |

[hæz; həz][dʒʌst][kloʊzd] .

| has | just | closed | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 只是 | 关闭 | . |

感谢利物浦的居民，感谢他好心地将刚刚结束的集市的盒子寄给我们。

[-] [noʊt]

| Transcriber's | Note |
|---|---|
| 转录员的 | 笔记 |

转录者注

[mɪs'speld] [wɜːrdz][wɜːr; wər][nɑːt] [kə'rektɪd] .

| Misspelled | words | were | not | corrected | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 拼写错误 | 字 | 是 | 不是 | 已更正 | . |

拼写错误的单词没有被纠正。

[ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['kɑːmə] [ɪn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [end][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk][ɪn][ðə; ðɪ][tekst]

| A | missing | comma | in | a | table | and | a | missing | end | quotation | mark | in | the | text |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 丢失的 | 逗号 | 在 | 一个 | 桌子 | 和 | 一个 | 丢失的 | 结尾 | 引述 | 标记 | 在 | 这 | 文本 |

[wɜːr; wər] ['ædɪd] .

| were | added | . |
|---|---|---|
| 是 | 额外 | . |

表格中缺少逗号，正文中缺少结尾引号，这些错误已添加。

[ɪn][ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ɪn][ðə; ðɪ][læst] ['teɪbl] ,

| In | the | title | of | the | Committee | in | the | last | table | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 标题 | 的 | 这 | 委员会 | 在 | 这 | 最后的 | 桌子 | , |

最后一张表格中委员会的名称是：

[ðə; ði][wɜːrdz] “ ['næʃ(ə)nəl]['ænti] - ['sleɪvəri] [bə'zɑːr] ” [ɑːr; ər] [dɪ'spleɪd] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['blækˌlɛtər] - ['fæməli]

| the | words | “ | National | Anti | - | Slavery | Bazaar | ” | are | displayed | using | a | blackletter | - | family |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 字 | “ | 国家的 | 反对 | - | 奴隶制 | 市场 | ” | 是 | 显示 | 使用 | 一个 | 黑体字 | - | 家庭 |

[fɑːnt][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

| font | in | the | original | . |
|---|---|---|---|---|
| 字体 | 在 | 这 | 原来的 | . |

原文中，“全国反奴隶制集市”一词采用哥特体字体显示。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn][boʊld] [ɪf] [ðə; ði]['juːzɚz] ['ɪntərfeɪs] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['blækˌlɛtər] - ['fæməli]

| It | appears | in | bold | if | the | user's | interface | does | not | have | a | blackletter | - | family |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | 在 | 大胆的 | 如果 | 这 | 用户的 | 界面 | 做 | 不是 | 有 | 一个 | 黑体字 | - | 家庭 |

[fɑːnt] [ɪn'stɔːld] .

| font | installed | . |
|---|---|---|
| 字体 | 已安装 | . |

如果用户界面未安装哥特体字体，则以粗体显示。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神